schaerer
swiss coffee competence

SOUL

使用说明书

原版操作说明书

12.2024 zh-cn Dok.-Nr.: 3370020670

联系信息

出版方
Schaerer AG · 邮政信箱 336 · Niedermattstrasse 3b · CH-4528 Zuchwil

发行
12.2024

设计与编纂
Schaerer AG · 邮政信箱 336 · Niedermattstrasse 3b · CH-4528 Zuchwil

版权所有 ©
Schaerer AG · 邮政信箱 336 · Niedermattstrasse 3b · CH-4528 Zuchwil

此文件受到版权保护。保留所有权利。未经 Schaerer 公司的书面同意，不得复制、传播、使用电子系统传送本文件或将其翻译成其他语言。此说明适用于整个文档以及个别章节。本文件的内容是基于此文件付印时的最新数据。Schaerer 公司保留随时修订的权利，恕不另行通知。此说明书内的所有图片、插图及显示屏信息仅为示例！由于选配方案众多，因此实际机器可能与文中图示有所不同。Schaerer 公司仅全权负责原版德文文件的内容。

目录

1 安全须知 8
1.1 标志和符号 8
1.1.1 安全提示 8
1.1.2 使用的警告标志 8
1.1.3 使用的告诫标志 9
1.2 合规用途 9
1.3 可预见的错误使用 9
1.4 运营方的义务 10
1.5 人员要求 10
1.6 剩余风险 10
1.6.1 触电危险 11
1.6.2 清洁剂引起的危险 11
1.6.3 过敏危险 12
1.6.4 细菌危险 12
1.6.5 高温危险 13
1.6.6 因机械装置造成的危险 14
1.7 财产损失风险 14
2 技术数据 15
2.1 饮品种类和制作效率 15
2.2 机器数据 16
2.3 现场电源插口 17
2.4 水连接参数 18
2.5 环境条件 19
2.6 铭牌 19
3 合规信息 21
3.1 制造商地址 21
3.2 引用标准 21
4 产品说明 23
4.1 概览 23
4.2 连接与接口 23
4.3 操作元素 24
4.3.1 机器上的操作元件 24
4.3.2 机器中的操作元件 25
4.3.3 带有手动添加口的咖啡豆槽 25
4.3.4 操作界面 26
4.4 配置 28
4.4.1 Schaerer Coffee Soul 配 10 寸显示屏 28
4.4.2 Schaerer Coffee Soul 配 12 寸显示屏 29
4.4.3 带有功能的氛围灯 30
4.4.4 自动升降式饮品出口 (AHA) 31
4.4.5 滴水盘和操作单元 31
4.4.6 蒸汽喷嘴 32
4.4.7 热水出口 33
4.4.8 用于制备“美式咖啡”的加注水 33
4.4.9 冲泡加速器 33
4.4.10 带锁的咖啡豆槽 34
4.4.11 附加研磨器 34

4.4.12 粉末系统 2000 克（巧克力粉或调味粉）.....35
4.4.13 饮料粉或调味粉搅拌杯.....35
4.4.14 双槽粉末系统.....36
4.4.15 装饰元件.....37
4.4.16 外部废水箱和饮用水箱监控.....37
4.4.17 台下式抛渣口.....38
4.4.18 机器支脚.....38
4.4.19 杯子定位辅助器.....39
4.4.20 Best Foam™（鲜奶系统）.....39
4.4.21 Hot & Cold（冷饮）.....40
4.4.22 Schaerer Coffee Link（数据交换）.....40
4.4.23 支付系统.....40
4.4.24 Flavour Point.....41
4.4.25 Flavour Point 操作元件.....42
4.4.26 带有旁置式冷却单元的 SOUL 机型.....42
4.4.27 Centre Milk (CM) 旁置式冷却单元.....43
4.4.28 下置式冷却单元.....44
4.4.29 台下式冷却单元 (UC).....44
4.4.30 冷却单元上的操作元件.....45
4.4.31 热杯器.....45
4.4.32 Cup & Cool.....46
4.4.33 Cup & Cool 操作元件，热杯器.....47
4.4.34 ProCare 概览.....48
5 运输.....50
5.1 供货范围和附件.....50
5.2 运输条件.....50
6 安装和调试.....52
6.1 拆开包装.....52
6.1.1 打开机器包装.....52
6.1.2 附件拆装.....52
6.2 安放.....53
6.2.1 安放条件.....53
6.2.2 气候条件.....53
6.3 安装.....53
6.3.1 连接电源.....54
6.3.2 连接供水.....55
6.3.3 安装滴水盘.....57
6.3.4 连接 ProCare 单元.....57
6.3.5 连接供奶系统.....60
6.4 安装附加设备.....61
6.4.1 连接附加设备的电源.....61
6.4.2 建立（CAN 总线）通信连接.....62
6.4.3 连接 Flavour Point 4 重 UC（糖浆模块，选配）.....62
6.5 显示屏引导的调试程序.....63
7 装配和设置.....65
7.1 将供奶系统改装为向左.....65
7.1.1 需要的部件和工具.....65
7.1.2 必要的改装步骤.....65
7.1.3 准备.....65

7.1.4 改装侧板条开口 66
7.1.5 将机器中的牛奶软管向左敷设 67
7.1.6 安装右侧罩板和左侧牛奶软管导向件 68
8 操作 72
8.1 经常性的额外操作 72
8.1.1 装填咖啡豆槽 72
8.1.2 装填粉末槽 72
8.1.3 加水 73
8.1.4 加注 BestFoam™ 供奶系统 74
8.1.5 Flavour Point（选配）的填装或换瓶 75
8.1.6 操作面板的开启与关闭 76
8.1.7 移除咖啡豆槽和粉末槽 77
8.1.8 放入 ProCare 清洁袋 78
8.2 开机 81
8.2.1 开机前检查 81
8.2.2 开机 81
8.2.3 接通 Cup & Cool/热杯器（选配） 82
8.2.4 旁置式冷却单元（选配）开机 83
8.2.5 接通台下式或下置式冷却单元（选配） 84
8.2.6 接通 Flavour Point（选配） 85
8.3 定位饮品出口 85
8.4 运行模式 86
8.4.1 运行模式的功能 86
8.4.2 访客模式 87
8.4.3 员工模式 88
8.4.4 普通用户模式 90
8.5 饮品供应 92
8.5.1 选择饮品 92
8.5.2 修改饮品 94
8.5.3 预选双份饮品 97
8.5.4 预选的饮品将以多份的形式输出 97
8.5.5 预选脱咖啡因咖啡 98
8.5.6 预选咖啡师 99
8.5.7 放咖啡杯/纸杯 99
8.5.8 支付饮品 100
8.5.9 输出饮品 101
8.5.10 饮品输出的进度显示 102
8.5.11 饮品制作完成 102
8.5.12 取消饮品输出 103
8.6 使用手动添加口 104
8.7 操作界面的通用功能 105
8.7.1 界面导航 105
8.7.2 饮品图标 105
8.7.3 待处理的故障消息或处理请求 106
8.7.4 故障消息（基本） 107
8.7.5 故障消息（特殊） 107
8.8 维护菜单 108
8.8.1 维护菜单按钮 108
8.8.2 维护菜单概览 109
8.8.3 快捷信息 110

8.8.4 帐户（登录 / 注销）.....110
8.8.5 功能范围.....113
8.9 清空.....120
8.9.1 清空粉渣盒.....120
8.9.2 清空外部废水箱.....121
8.10 关机.....122
8.10.1 机器切换至待机状态.....122
8.10.2 较长的停机时间（超过 1 周）.....123
8.10.3 附加设备关机.....123
9 清洁.....125
9.1 清洁规定和条件.....125
9.2 清洁剂.....125
9.3 清洁等级.....126
9.4 清洁周期.....128
9.5 机器冲洗.....129
9.5.1 自动开/关机冲洗.....129
9.5.2 冲洗配置.....130
9.5.3 手动冲洗（维护菜单）.....130
9.6 显示屏引导的清洁程序.....130
9.6.1 所需工具.....131
9.6.2 启动计划内清洁.....132
9.6.3 启动使用 ProCare 的计划内清洁.....142
9.6.4 额外清洁.....149
9.6.5 ProCare：清洁牛奶软管段 (Plug&Clean).....151
9.6.6 显示屏引导的清洁程序：Flavour Point（选配）.....152
9.7 清洁计划.....157
9.7.1 调出清洁计划.....157
9.7.2 设置清洁时间.....158
9.8 手动清洁.....160
9.8.1 清洁粉渣盒.....160
9.8.2 清洁冲泡室.....161
9.8.3 清洁滴水盘和滴水格栅.....162
9.8.4 清洁奶罐.....162
9.8.5 清洁冷却单元（选配）.....163
9.8.6 冷却单元（选配）除霜.....164
9.8.7 清洁触摸屏.....164
9.8.8 清洁蒸汽喷嘴（选配）.....165
9.8.9 清洁外部饮用水箱.....166
9.8.10 清洁外部废水箱.....166
9.8.11 清洁附加设备.....167
9.8.12 清洁咖啡豆槽.....167
9.8.13 清洁饮品出口底部.....168
9.8.14 清洁粉末槽（选配）.....169
9.8.15 清洁外表面.....179
10 维护.....180
10.1 维护作业.....180
10.1.1 维护周期.....180
10.1.2 执行维护并重置计数器.....180
10.1.3 更换外部水箱（选配）.....182
10.2 除垢.....183

10.2.1 所需的除垢材料 183
10.2.2 “Uptime!” 除垢剂筒 184
10.2.3 除垢剂筒废弃处理 190
10.2.4 用 ProCare 进行除垢 190
11 程序设定 191
11.1 导航元件 191
11.2 USB 端口 195
11.3 账户和权限 195
11.3.1 管理员账户 195
11.3.2 结算人帐户 196
11.3.3 服务经理账户 196
11.3.4 质量经理账户 197
11.3.5 机器管理员帐户 197
11.4 机器配置 198
11.4.1 “系统” 设置 198
11.4.2 “配置” 设置 203
11.4.3 “维护” 设置 205
11.4.4 “信息” 设置 214
11.4.5 保存更改并加载到机器中 221
12 故障排除 222
12.1 功能指示灯的含义 222
12.2 屏幕消息 222
12.3 带屏幕消息的故障 224
12.3.1 屏幕消息 “故障” 224
12.3.2 屏幕消息 “错误” 227
12.3.3 屏幕消息 “要求” 228
12.3.4 屏幕消息 “注意” 228
13 拆卸 230
14 废弃处理 231

1 安全须知

1.1 标志和符号

1.1.1 安全提示

危险

对人员构成直接威胁的情况，可能造成重伤或死亡。

请务必遵守预防此类危险的措施。

警告

一般的危险情况，可能造成严重伤害。

请务必遵守预防此类危险的措施。

小心

一般的危险情况，可能造成轻伤。

请务必遵守预防此类危险的措施。

注意

存在可能造成机器损坏的情况。

请务必遵守预防此类危险的措施。

1.1.2 使用的警告标志

操作说明书和机身上均带有危险符号和告诫符号。

标志	危险类型	标志	危险类型
	谨防高温液体		谨防高温表面
	谨防高温蒸汽		谨防危险电压
	谨防有毒物质		谨防手部受伤

1.1.3 使用的告诫标志

标志	含义	标志	含义
	请阅读文档！		请戴好防护手套！
	请戴好护目镜！		请洗手！
	请拔下电源插头！		

1.2 合规用途

本机专门用于在咖啡杯、玻璃杯或壶中制备各种类型的咖啡饮品、热水、牛奶饮品、饮料粉冲泡饮品（调味粉 & 巧克力粉）和调味饮品（糖浆）。

咖啡豆槽内只能装入咖啡豆，粉末槽内只能装入巧克力粉，奶罐只能添加牛奶，手动添加口只能添加咖啡粉。

本机专为酒店业、餐饮业或类似场所的商业用途而设计。本机可安装在自助服务场所，无需专人看顾。本机可在商店、办公室或类似的工作场所、酒店、汽车旅馆以及家庭式旅馆中使用，非专业人员或客人亦可自助操作。

此外，这方面的使用请参考本操作说明书。其他用途均被视为不符合规定的使用。由此产生的损失，生产商概不负责。

8 周岁以上的儿童以及在身体、感官或智力上存在缺陷或者缺乏经验和认知的人员，须在学习如何安全操作设备并且理解由此产生危险之后，方可在受到持续监督的情况下使用本机。不可让儿童摆弄本机。不得由儿童执行清洁和用户维护作业。仅允许熟知本设备并具有相关经验的人员执行清洁和用户维护作业，特别是安全和卫生方面。

请按照 Schaerer AG **一般商业条款**及附带的操作说明书进行使用。另作他用或超出使用范围均视为不当使用。由此产生的损失，生产商概不负责。

1.3 可预见的错误使用

超出本机的合规用途或将本机另作他用均被视为错误使用，并且会引发危险情况。不规范使用本机可导致人员受伤。

- ▶ 使用前请认真阅读操作说明书。
- ▶ 仅允许合格的服务技术人员进入本机和附加设备的维修区域。
- ▶ 仅允许熟知本机并具有相关经验的人员执行清洁和用户保养作业，特别是安全和卫生方面。
- ▶ 自助服务模式和操作模式下，请安排经过培训的人员看管本机，以便在用户遇到问题时，他们可提供帮助并确保遵守保养措施。
- ▶ 仅使用充分冷却的牛奶。
- ▶ 选配的蒸汽喷嘴只能用于制作奶泡。
- ▶ 切勿擅自改动本机的安全装置。
- ▶ 只有安全装置能正常工作且未损坏时，才能使用本机。
- ▶ 咖啡豆槽中只能添加咖啡豆。
- ▶ 粉末槽中只能添加成品饮品粉。
- ▶ 奶罐中只能添加牛奶。
- ▶ 手动添加口处只能加入研磨过的咖啡，或者在清洗时只能加入清洁药片。

1.4 运营方的义务

用户必须确保由 Schaerer AG 的技术服务人员、其委托人员或其他授权人员定期保养并检查安全装置。物品缺陷务必在 30 天内书面告知 Schaerer AG！对于隐藏的缺陷，这一期限延长至安装（工作报告，移交记录）之后的 12 个月之内，但是不超过产品运离楚赫维尔工厂后的 18 个月。

涉及安全的零部件发生损坏或出现缺陷，如安全阀、安全恒温器、煮水器等必须更换，不允许维修。

运营商有责任遵守维护规定。

1.5 人员要求

警告

不合格人员有受伤危险！

不规范使用该设备可导致严重的人身伤害和重大的财产损失。
只能由合格的专业人员执行各项工作。

工作人员是指那些能够满足预期要求、可靠完成作业的人员。不得安排反应能力受损的人员， 例如受毒品、酒精或药物的影响。

选择人员时，必须考虑营业场所所在地适用的年龄和职业规定。

操作说明中列出了不同职责范围所必备的如下资格：

受训人员

接受过运营商的专业指导，了解受指派的工作以及不当操作可能带来的危险。

专业人员

接受过专业培训，拥有专业知识和经验，了解相关法规，有能力执行受指派的工作，能够独立发现和规避潜在的危险。

服务技术人员

接受过制造商或运营商专门指导、负责执行维护工作的合格人员。

专业电气人员

接受过专业培训，拥有专业知识和经验，了解相关标准和法规，能够执行电气设备上的作业，能够独立发现和规避潜在的危险。专业电气人员已接受过专门的培训，了解工作场所和相关的标准和法规。

1.6 剩余风险

Schaerer AG 最重要的产品特征之一是最佳安全性。只有遵守以下章节中有关避免伤害和健康危害的说明，才能保障安全装置的有效性。

安全提示可向 Schaerer AG 索取，或者直接在媒体库的网页 (schaerer.com/member) 中下载。

1.6.1 触电危险

危险

触电危及生命！

不正确使用电气设备可导致电击。存在致命危险。

- ▶ 电气设备上的作业只能由专业电气人员进行。
- ▶ 设备必须接入有安全装置的电路。
- ▶ （接口处请连接一个漏电保护器）。
- ▶ 请遵守相关的低电压指令和/或国家或者地方性安全条例。
- ▶ 请按规定接地，并采取保护措施，防止触电。
- ▶ 确保电源电压与设备铭牌上的参数保持一致。
- ▶ 不得接触带电部件。
- ▶ 进行保养作业前务必关闭主开关，或断开设备电源。
- ▶ 确保设备能够与电源全极断开。在设备的操作地点必须随时可以查看到已断开的连接，并通过锁定方式确保断电。
- ▶ 只能由合格的服务技术人员更换电源线。

1.6.2 清洁剂引起的危险

使用清洁剂前，请阅读清洁剂包装上的说明。如果未提供安全数据单，您可以向经销商索取（参见清洁剂的包装）。

警告

清洁剂易引发中毒危险！

误食清洁剂有中毒危险。

- ▶ 清洁剂须远离儿童和无关人员。
- ▶ 切勿食用清洁剂。
- ▶ 不得将清洁剂与其他化学药剂混合。
- ▶ 清洁剂和除垢剂只能用于规定的用途（参见标签）。
- ▶ 使用清洁剂时，请勿进食或饮水。
- ▶ 使用清洁剂时，必须保持良好的通风和排气。
- ▶ 使用清洁剂时，应戴上防护手套。
- ▶ 使用清洁剂后，立刻彻底清洗双手。

紧急情况咨询处：向清洁剂制造商（参见清洁剂标签）询问紧急情况咨询处（毒理学咨询中心）的电话号码。如果您所在的国家没有此类机构，请联系以下机构：

瑞士毒理学信息中心	
非瑞士国家请拨打	+4144 251 51 51
瑞士请拨打	145
网址	www.toxi.ch

1.6.3 过敏危险

小心

添加物有损害健康的危险！

含有添加物或残余物的饮品可能会引起过敏。存在损害健康的危险。

- ▶ 自助使用过程中：请遵守机身上的提示牌。提示牌含有可能会引起过敏的添加物的相关信息。
- ▶ 在操作应用中：提示工作人员所用添加物可能会引起过敏。

1.6.4 细菌危险

小心

不洁净的水会损害健康！

未正确使用水可能对身体健康造成危害。

- ▶ 确保水中不得带有污染与细菌。
- ▶ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ▶ 确保碳酸盐硬度介于 4 到 6 °dKH 或 8 到 12 °fKH 之间。
- ▶ 确保总硬度值始终高于碳酸盐硬度。
- ▶ 最大氯含量不得超过每升 50 mg。
- ▶ 确保 pH 值介于 6.5 到 7（中性 pH 值）之间。

小心

受到污染的咖啡会损害健康！

未正确使用咖啡可能会给您的健康带来损害。

- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超过一天的使用量。
- ▶ 添加后立即关闭豆槽盖。
- ▶ 请将咖啡应存放在干燥阴凉处。
- ▶ 咖啡应与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 请确保在达到保质期前将咖啡用完。
- ▶ 包装打开后应妥善密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

小心

受到污染/错误的牛奶会损害健康！

未正确使用牛奶可能会给您的健康带来损害。

- ▶ 请勿使用生牛奶。
- ▶ 只能使用经过巴氏消毒或超高温处理的牛奶。
- ▶ 仅使用质地均匀的牛奶。
- ▶ 请使用温度预先冷却至 3 °C (37.4 °F) 和 5 °C (41 °F) 的牛奶。
- ▶ 处理牛奶时应戴好防护手套。
- ▶ 直接使用原包装中的牛奶。
- ▶ 不得补加牛奶。加注前须彻底清洁奶罐。
- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 牛奶的添加量不得超过一天的使用量。
- ▶ 添加后立即关闭奶罐盖和冷却单元（内部和外部）。
- ▶ 请将牛奶存放在温度不超过 7 °C (44.6 °F) 的干燥阴暗处。
- ▶ 牛奶应与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 请确保在达到保质期前将牛奶用完。
- ▶ 包装打开后应妥善密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

小心

受到污染的成品饮品粉会损害健康！

错误使用成品饮料粉可能会给您的健康带来损害。

- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 成品饮品粉的添加量不得超过一天的使用量。
- ▶ 添加后立即关闭粉末槽盖。
- ▶ 请将成品饮品粉应存放在干燥阴凉处。
- ▶ 成品饮品粉应与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 请确保在达到保质期前将成品饮品粉用完。
- ▶ 包装打开后应妥善密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

1.6.5 高温危险

小心

由高温液体导致的烫伤危险！

在饮品、热水和蒸汽的出口区域有烫伤危险。

- ▶ 有蒸汽喷出、液体流出时或者在清洁期间禁止将手伸到出口位置下方。

小心

高温表面！

流出口位置和冲泡器可能很烫。

- ▶ 切勿触碰机器的高温部件。
- ▶ 只能接触饮品出口上专设的手柄。
- ▶ 只能在咖啡机冷却后清洗冲泡器。

1.6.6 因机械装置造成的危险

小心

因活动部件存在挤伤危险！

饮品出口和操作面板均可手动移动。运行过程中，研磨器和冲泡器会自发运动。接触活动的部件均有被挤伤的危险。

- ▶ 只能接触饮品出口上专设的手柄。
- ▶ 每次均须用双手向上或向下推操作面板。
- ▶ 在咖啡机开机之后不得将手伸入豆槽或冲泡器开口。

1.7 财产损失风险

注意

咖啡机操作不当会导致财产损失！

不规范使用咖啡机可能造成咖啡机损坏或受污染。

- ▶ 如果水中所含的碳酸盐硬度超过 6 °dKH，请安装水垢过滤器。否则会因除垢而造成咖啡机损坏。
- ▶ 供水关闭时请勿运行机器。否则将无法加注煮水器而且泵会“干”运转。
- ▶ Schaerer AG 建议（到货安装时）在现场的供水接口处安装一个止回阀，以避免软管破裂时造成渗水危害。
- ▶ 咖啡机在长时间停机后（例如企业休假）须首先进行清洁，然后才能重新投入使用。
- ▶ 请防止本机受到天气影响（霜冻、潮湿等）。
- ▶ 出现故障时，请注意查看**故障排除**一章中的表，如有必要，请联系合格的售后服务技术人员。
- ▶ 只能使用 Schaerer AG 的原厂备件。
- ▶ 外观的可见损伤或者渗漏请立即联系服务合作伙伴更换或维修相关部件。
- ▶ 请勿用水冲洗本机或用蒸汽清洗机进行清洗。
- ▶ 不得本机放置在可能被水喷到的位置。
- ▶ 如果制作焦糖咖啡（添加香料的咖啡），每天需清洗冲泡器两次。
- ▶ 咖啡豆槽内只能装入咖啡豆，粉末槽内只能装入成品饮品粉，奶罐只能装奶，手动添加口处只能加入研磨过的咖啡豆（或者在清洗时加入清洁药片）。
- ▶ 切勿使用冻干咖啡。否则会使冲泡器粘结。
- ▶ 如果本机及其附加设备在低于 10 °C 的温度下进行运输，则运输后必须先将本机和/或其附加设备在室温下放置三个小时，然后才能通电并启动本机和/或其附加设备。否则可能会因为冷凝水而造成短路危险或者对电气部件造成损坏。
- ▶ 请务必使用本机随附的全新软管套件（饮用水/废水软管）。切勿使用旧的软管套件。

2 技术数据

2.1 饮品种类和制作效率

根据机器类型和选配件的不同，可以制备如下饮品：

每小时最高制饮效率	
浓缩咖啡 50 – 60 ml	约 180 杯
咖啡 120 ml	约 180 杯

建议的日输出量	
浓缩咖啡 50 – 60 ml	约 250 杯
咖啡 120 ml	约 250 杯

可供应的饮品	默认	选配件
浓缩咖啡	x	
咖啡	x	
咖啡/奶泡咖啡	x	
小型咖啡壶（250 ml）ZW		x
咖啡壶（500 ml）ZW		x
美式咖啡AC, ZW		x
清淡美式咖啡**, **, AC, ZW		x
牛奶咖啡（浅色/深色）*, **		x
卡布奇诺*, **		x
拿铁玛奇朵*, **		x
浓咖玛奇朵*, **		x
巧克力浓咖啡***		x
热巧克力***		x
平白咖啡*		x
热牛奶*		x
热奶泡*		x
冷牛奶*		x
冷奶泡*, **		x
Best Foam™ 奶泡*		x

可供应的饮品	默认	选配件
热水/外部热水	x	x
蒸汽		x
饮料粉冲泡饮品/速溶饮品		
烈酒/咖啡		x

推荐的机器配置：

* 加鲜奶

** 加鲜奶和/或奶盖（奶粉）

*** 加巧克力

AC 冲泡加速器

ZW 加注水

2.2 机器数据

煮水器额定功率*	蒸汽炉	热水炉
	3000 W	3000 W

* 特殊配置参见铭牌。给出的数据均为基本配置。

工作温度	蒸汽炉	热水炉
最低工作温度（T min.）	10 °C (50 °F)	10 °C (50 °F)
最高工作温度（T max.）	192 °C (377.6 °F)	192 °C (377.6 °F)
工作温度	127 °C (261 °F)	95 °C (203 °F)

超压	蒸汽炉	热水炉
工作压力	0.25 兆帕 (36.26 psi)	0.8 兆帕 (116.03 psi)
允许的工作超压（p max.）	0.5 兆帕 (72.52 psi)	1.2 兆帕 (174.04 psi)
检测超压	2.4 兆帕 (348.09 psi)	2.4 兆帕 (348.09 psi)

容量	
饮用水箱容量	固定供水接口
咖啡豆槽容量	约 1200 克
粉渣盒容量	60 - 70 个咖啡渣饼

外形尺寸	
机器宽度	330 毫米 (12.99")

外形尺寸	
含旁置式冷却单元的宽度	723 毫米 (28.46")
包含咖啡豆槽和钥匙的高度	761 毫米 (29.96")
深	600 毫米 (23.62")

重量	
空机重量	约 55 公斤 (121 lbs)*

* 特殊配置参见铭牌。给出的数据均为基本配置。

声压	
持续声压级	< 70 dB(A)*

* * 无论是哪种运行模式，操作人员工作场所的 A 加权声压级（慢）和 Lpa（脉冲）都低于 70 dB(A)。

2.3 现场电源插口

本机可连接 50 Hz 电源，也可连接 60 Hz 电源。

主电源	设备容量			家用保险丝	电源线 导线截面
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	2000 – 2400 W[1)]	10 – 13 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	3000 – 3600 W[2)]	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220 – 240 V AC	50/60 Hz	6000 – 7000 W[3)]	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	2000 W[1)]	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	3000 W[2)]	16 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
2L, PE	200 V AC	60 Hz	6000 W[3)]	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	1900 – 2400 W[1)]	10 – 30 A	3 x 1 mm² 3 x 17 AWG
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	2800 – 3600 W[2)]	15 – 30 A	3 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG

主电源	设备容量			家用保险丝	电源线 导线截面
2L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	5100 – 7000 W[3]	30 A	3 x 4 mm² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	1800 W[1]	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 V AC	50/60 Hz	2600 W[2]	15 – 25 A	3 x 2 mm² 3 x 14 AWG
3L, PE	200 V AC	60 Hz	5700 – 8700 W[4]	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	5100 – 6400 W[3]	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	208 – 240 V AC	60 Hz	7700 – 10300 W[4]	25 – 30 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	4700 W[3]	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 V AC	50/60 Hz	6900 W[4]	25 A	4 x 2.5 mm² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	5700 – 6400 W[3]	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380 – 415 V	50/60 Hz	8700 – 10300 W[4]	16 – 30 A	5 x 1.5 mm² 3 x 15 AWG

1) 配备 1 台或 2 台 2 kW 煮水器（串联加热）
2) 配备 1 台或 2 台 3 kW 煮水器（串联加热）
3) 配备 2 台 3 kW 煮水器（同步加热）
4) 配备 3 台 3 kW 煮水器（同步加热）

2.4 水连接参数

水压	最小值： 最大值：	0.1 MPa (14.50 psi) 1.0 MPa (145.04 psi)
进水口温度	最小值： 最大值：	10 °C (50 °F) 30 °C (86 °F)

水质

氯含量	最大值：	请遵守当地规定中允许的最高氯含量。
pH 值	最小值： 最大值：	6.5 7

碳酸盐硬度（德标）	最小值： 最大值：	4 °dKH 6 °dKH
碳酸盐硬度（法标）	最小值： 最大值：	8 °fKH 12 °fKH
总硬度		> 碳酸盐硬度

2.5 环境条件

环境温度	最小值： 最大值：	+10 °C (50 °F) +40 °C (104 °F)
相对空气湿度	最大值：	80 %rF
海拔高度	最大值：	2500 m (8202 ft)

2.6 铭牌

型号名称	型号
SOUL 10 (SOUL)	无衍生款
SOUL 12 (SOUL)	无衍生款

图：铭牌

铭牌位于机器正面的右盖后面。

若要查看铭牌上的数据：

1. 需要从机器中取出粉渣盒。
2. 打开粉渣盒右边的盖板。

出现故障或申请保修时，请提供铭牌上的以下数据（示例）：

- 机器型号
- 额定功率 > 如 2900 ... 3400 W
- 额定电压 > 如 220 ... 240 V
- 现场熔断电流 > 如 16 A
- 序列号 > [JJKW XXXXXX] > z. B. 2001 XXXXXX

另一个铭牌位于机器背面的下盖板后面。

3 合规信息

3.1 制造商地址

制造商	资料负责人
Schaerer AG P.O. Box 336 地址：Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil 电话：+41 32 681 62 00 传真：+41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Director of R&D GBU PCM P.O. Box 336 地址：Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

3.2 引用标准

Schaerer AG 郑重声明，本机符合上述指令中的所有相关规定。如果未经我方许可擅自改动本设备，则本声明失效。下列协调标准已获应用。为了确保正确实施这些要求，我方采用了 **DNV GL - Business Assurance** 质量管理体系，并通过了 ISO 9001:2015、ISO 14001:2015 和 ISO 45001:2018 质量管理体系认证。Schaerer AG 承担制定本一致性声明的独立责任。

上述声明事项符合欧洲议会和理事会于 2011 年 6 月 8 日通过的 2011/65/EC 指令中有关限制在电气和电子设备中使用某些有害物质的规定。

针对 CE 认证	
MD 2006/42/EC • EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC • EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 • EN 62233:2008	EMC 电磁兼容指令 2014/30/EU • EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC • EN 61000-3-11:2021-03
RoHS 指令 2011/65/EU • EN IEC 63000:2019-05	RED 2014/53/EU • EN 301 489-1 V2.1.1:2017 • EN 301 489-7 V1.3.1:2005 • EN 301 489-24 V1.5.1:2010

为符合欧盟指令和法规	
WEEE 指令 2012/19/EU	POP 法规 2019/1021

对于欧盟化学品条例	
REACH 法规 1907/2006/EG	

国际 (CB) 认证	
安全	**EMC**
• IEC 60335-1:2020-08 • IEC 60335-2-75 • BS EN 62233:2008	• CISPR 14-1 • CISPR 14-2 • IEC 61000-3-2 • IEC 61000-3-11

CB	方案 > 相互认可测试报告和证书的国际体系
CE	欧洲共同体统一法律规定的要求
CISPR	国际无线电干扰特别委员会
EG/EU	欧洲共同体由 EC/GASP/PJZS 组成，是欧盟的一部分
EMC	电磁兼容性
IEC	电气设备和部件的国际一致性评定系统
MD	机械指令（欧洲议会和欧洲理事会）
POP	持久性有机污染物法规 (EU)
REACH	化学品注册、评价、许可和限制方面的欧盟化学品条例
RED	无线电设备和接收器的欧洲许可指令（无线电通信）
RoHS	限制有害物质
WEEE	废旧电气和电子设备 > 避免和减少废旧电气和电子设备

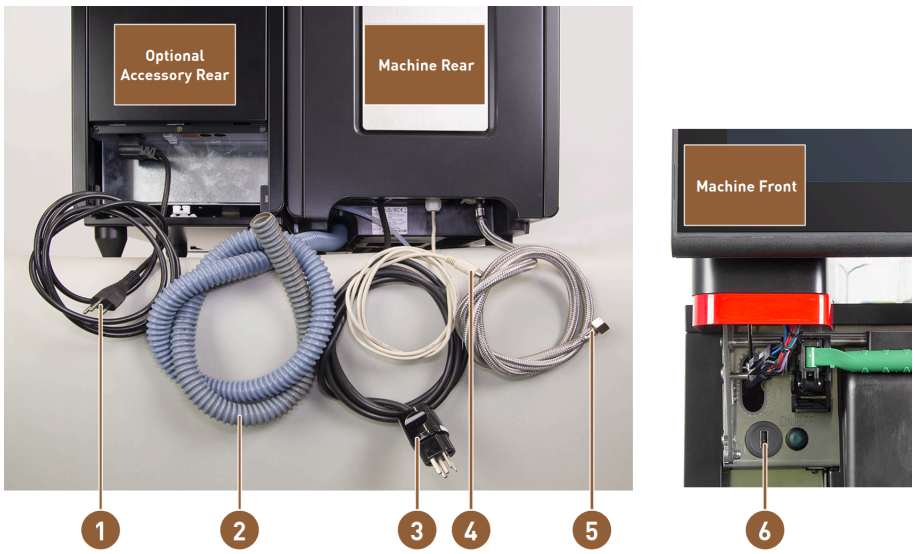
4 产品说明

4.1 概览

图：机器概览

1. 豆槽和粉末槽（类型和数量取决于配置）
2. 带有 10"/12" 触摸屏的操作面板
3. 出口区域，包括饮品出口和选配的热水/蒸汽出口
4. 咖啡机滴水盘，带杯子定位辅助器
5. 可以向上翻起的操作面板
6. 含内部操作元件的区域
7. 热水出口（选配）
8. 蒸汽喷嘴（选配）
9. 操作面板的闭锁装置

4.2 连接与接口



图：咖啡机连接旁置式冷却单元的接口

1. 电源线配有制冷设备插头和当地专用的附加设备电源插头
2. 虹吸管和外部废水箱专用的 ø 20 毫米废水排放软管；软管可能因使用地区而异。
3. 电源线和插头或者连接主开关的固定接口；插头可能因使用地区而异。

   铭牌提供了有关所需最大熔断电流和最小导线截面的信息。
4. 实现咖啡机与附加设备之间通信的接口线
5. 3/8 " 英寸固定供水接口或连接选配外部饮用水箱的接口
6. USB 端口和通信接口

参阅 2.3 "现场电源插口 "
参阅 6.3 "安装 "

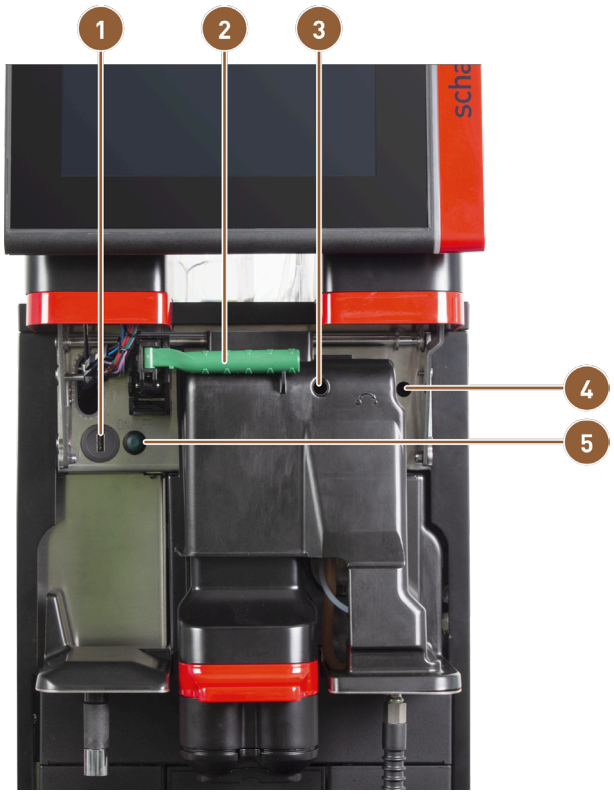
4.3 操作元素

4.3.1 机器上的操作元件

图：外部操作元件概览

1. 咖啡粉和清洁药片的手动添加口
2. 触摸屏
3. 操作面板可以向上移动
4. 可手动上/下移动的饮品出口或者选配的自动升降式饮品出口 (AHA)
5. 粉渣盒
6. 杯子定位辅助器，单杯或双杯式
7. 滴水盘和滴水格栅

4.3.2 机器中的操作元件



图：机器中的操作元件

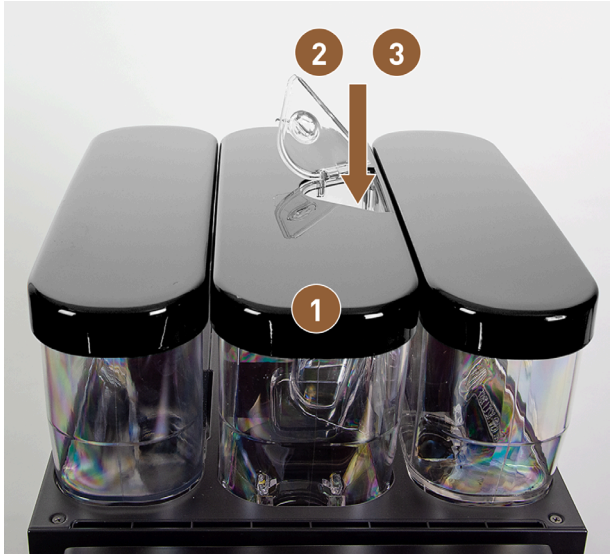
1. USB 端口
2. 咖啡豆槽及粉末槽的解锁杆
3. 手动设置中间研磨器（标配）的研磨度
4. 手动设置右侧选配研磨器的研磨度
5. 机器开机键（关机长按 4 秒）

如果机器选装有**自动研磨度调节装置**，则不会装配手动研磨度设置的调节装置本例中的咖啡机根据参考饮品的冲泡时间自动调节研磨度。参考饮品将由售后服务技术人员负责设置参数。

4.3.3 带有手动添加口的咖啡豆槽

咖啡豆槽和粉末槽盖可以选配闭锁装置。

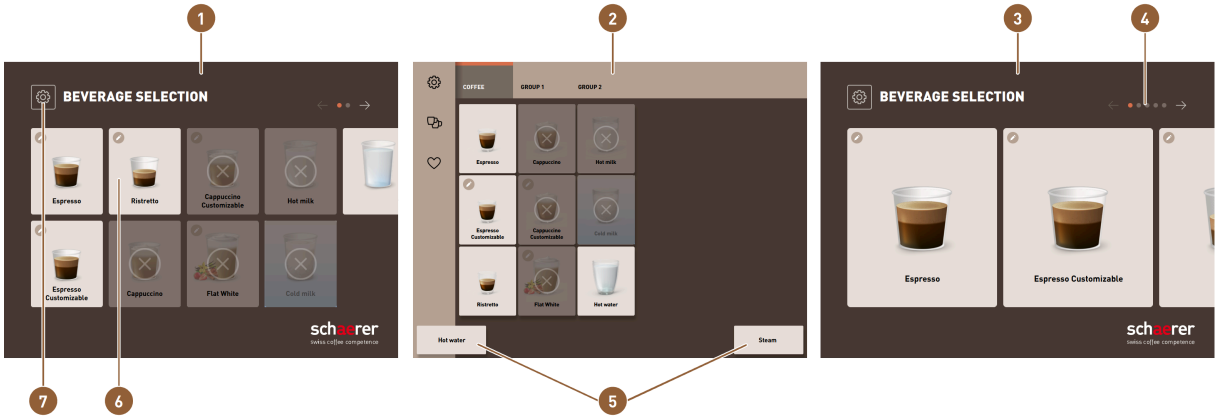
带有手动添加口的中间咖啡豆槽为标准配置。手动添加口同时也是清洁药片 Coffee pure 的投入口。



图：带有手动添加口的咖啡豆槽

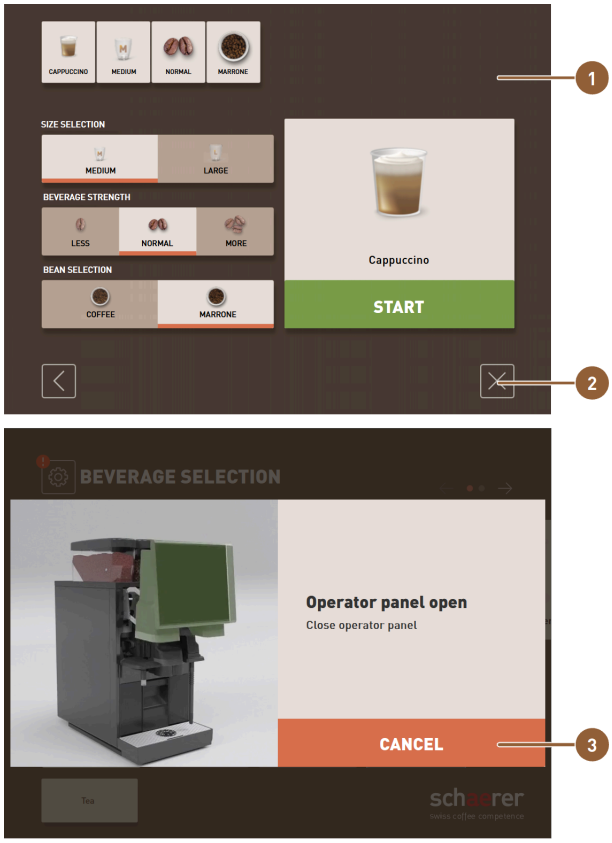
1. 中间咖啡豆槽
2. 咖啡粉手动添加口（例如脱咖啡因咖啡）
3. 投入清洁药片 (Coffee pure tab)

4.3.4 操作界面



图：操作界面：概览

1. 自助服务模式下的饮品选择操作界面。
2. 员工模式下的操作界面
3. 带有饮品组选项的操作界面
4. 进入下一屏幕界面或返回上一屏幕界面
5. 释放热水或蒸汽
6. 饮品按键，带有标志或者仅带有文字
7. 访问维护菜单



图：概览：界面上的操作功能

1. 选择饮品项
2. 按键 [X]：返回/取消
3. 故障消息或者处理请求

4.4 配置

4.4.1 Schaerer Coffee Soul 配 10 寸显示屏

图 : Schaerer Coffee Soul 配 10 寸显示屏

配 10 寸显示屏的标准型的 Schaerer Coffee Soul 根据配置配有装饰元件以及一个 10 寸触摸屏。

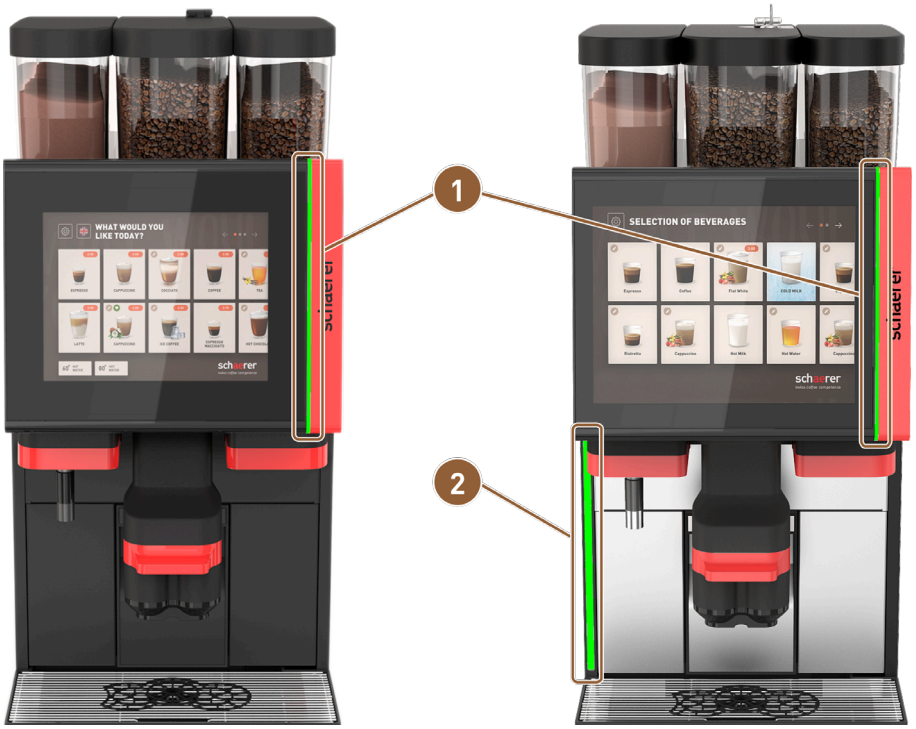
订购期间可提供不同的配置方案可供选择。

4.4.2 Schaerer Coffee Soul 配 12 寸显示屏

图 : Schaerer Coffee Soul 配 12 寸显示屏

配 12 寸显示屏的标准型的 Schaerer Coffee Soul 根据配置配有镀铬面板元件、装饰元件以及一个 12 寸触摸屏。订购期间可提供不同的配置方案可供选择。

4.4.3 带有功能的氛围灯



图：带有功能的氛围灯

1 显示屏右侧灯光（10" 显示屏和 12" 显示屏）

2 机器左侧灯光（仅 12" 显示屏）

这两种机型在显示屏的右侧 (1) 和机器整个左侧面 (2) 均设有氛围灯，带有 12 寸显示屏的 SOUL 可调节颜色，同时提示机器运行状态的相关信息。

4.4.4 自动升降式饮品出口 (AHA)

图 : 自动升降式饮品出口

配有 AHA 的机型会根据选定的饮品自动调整饮品出口的理想高度。

AHA 选配件无法后续加装。

4.4.5 滴水盘和操作单元

滴水盘将收集溢出的饮品、水滴和清洁水。滴水盘在安装过程中必须连接废水软管，此软管通往外部废水箱，或直接连接到废水接口。

本机正面配有一个附加的操作单元，可在屏幕上进行导航。

图 : 滴水盘和操作单元

按键	动作
<	菜单内向左导航。
>	菜单内向右导航。
OK	确认选择。

按键	动作
	删除最后输入的内容。长按退回至主菜单。

4.4.6 蒸汽喷嘴

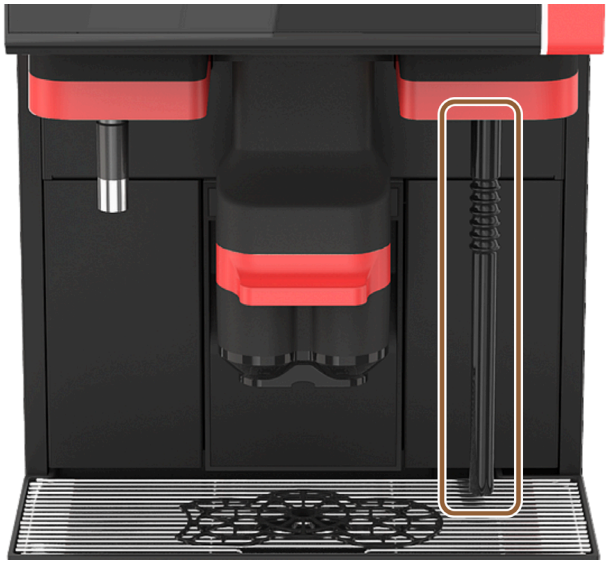


图 : 蒸汽喷嘴

本机可选配一个蒸汽喷嘴。蒸汽喷嘴可根据咖啡师类型进行单独的手动加热牛奶及打奶泡。

蒸汽喷嘴安装在饮品出口的右侧。

蒸汽喷嘴选配件无法后续加装。

蒸汽喷嘴有以下型号可供选择。

名称	描述
强力蒸汽	手动启动和停止蒸汽释放。
自动蒸汽	手动启动蒸汽释放，当温度传感器检测已达到程序设定的目标温度后，自动停止。
超强蒸汽	手动启动蒸汽释放，当温度传感器检测已达到程序设定的目标温度后，自动停止。除蒸汽之外，还通过空气泵吹入空气。

4.4.7 热水出口

图：热水出口

单独的热水出口位于饮品出口的左侧，可手动释放热水。

热水出口选配件无法后续加装。

4.4.8 用于制备“美式咖啡”的加注水

图：加注水

除了制备咖啡之外，饮品出口还可以将热水（加注水）注入杯中。

此选配件特别适合制备**美式咖啡**。

咖啡和加注水的顺序可在饮品配置中定义。

加注水选配件无法加装。

4.4.9 冲泡加速器

图：冲泡加速器

冲泡加速器可以实现在最短时间内更高效地输出大杯饮品（例如美式咖啡），而饮品质量更好。将额外的热水量在冲泡器后面注入咖啡出口。

冲泡加速器选配件可以后续加装。

4.4.10 带锁的咖啡豆槽

图：带锁的咖啡豆槽

带锁的咖啡豆槽可作为选配件提供。咖啡豆槽也可后续加装闭锁装置。

4.4.11 附加研磨器

图：配备第二个研磨器和粉末系统

本机最多可选配三个研磨器和三个咖啡豆槽。

配有两个研磨器的配置，右侧还有一个额外的豆槽。选配的粉末槽始终位于左侧。第二研磨器可以加工第二种咖啡豆。

配有三个研磨器的配置，左侧装有一个额外的豆槽而非粉末槽。

第二或第三个研磨器选配件无法后续加装。

咖啡豆槽型号：

- 标准型咖啡豆槽 1200 克
- 长款咖啡豆槽 2000 克
- 短款咖啡豆槽 700 克

4.4.12 粉末系统 2000 克（巧克力粉或调味粉）

图：粉末系统

粉末系统位于中间标配研磨机的左侧，可满足对巧克力粉和/或调味粉末的需求。

粉末系统选配件无法后续加装。

4.4.13 饮料粉或调味粉搅拌杯

咖啡机可选配巧克力粉或调味粉系统。此种情况下，该配置中还包括一个搅拌杯。

图：饮料粉或调味粉搅拌杯（选配）上的操作元件

- A 排气口
- B 注入水
- C 搅拌杯
- D 巧克力/调味料管路

安装搅拌杯时需注意，将排气接口 **(A)**、水管接口 **(B)**、搅拌杯接口 **(C)** 和巧克力粉/调味粉管道接口 **(D)** 对应连接并正确压到底。

在清洁程序的运行过程中，必须按要求将搅拌杯从机器中取下：

参阅 9 "清洁 “

4.4.14 双槽粉末系统

图 : 双槽粉末系统

双槽粉末系统可在一个粉末槽中盛放两种类型的饮料粉。

Twin Choco 或 Twin Topping 粉末槽从中间分为两个盛放不同类型饮料粉的分格。

双槽粉末系统无法后续加装。

4.4.15 装饰元件

图 : 装饰元件

装饰元件可使咖啡机与环境相协调。

有不同的颜色可供选择。

装饰元件选项无法后续加装。

4.4.16 外部废水箱和饮用水箱监控

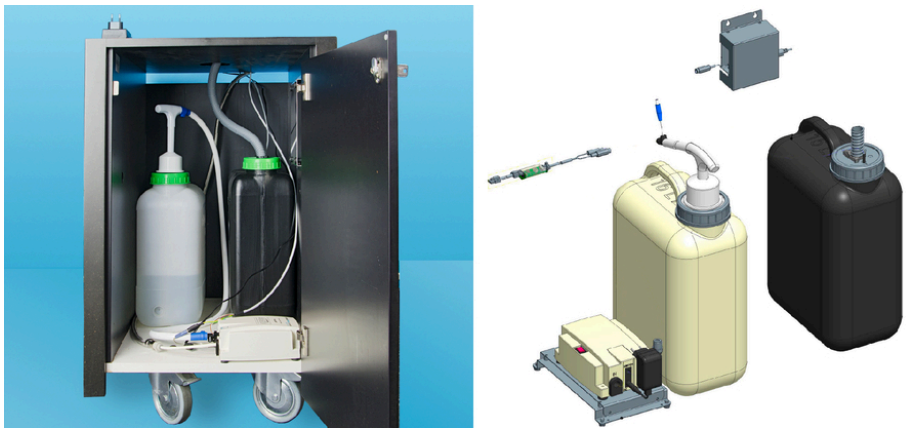


图 : 外部废水箱和饮用水箱

通过带有外部废水箱和饮用水箱的选配装置，本机也可移动使用。

这两个水箱均带有水位监控装置。

v2.0 及以上软件版本可以后续加装该选配件。

4.4.17 台下式抛渣口

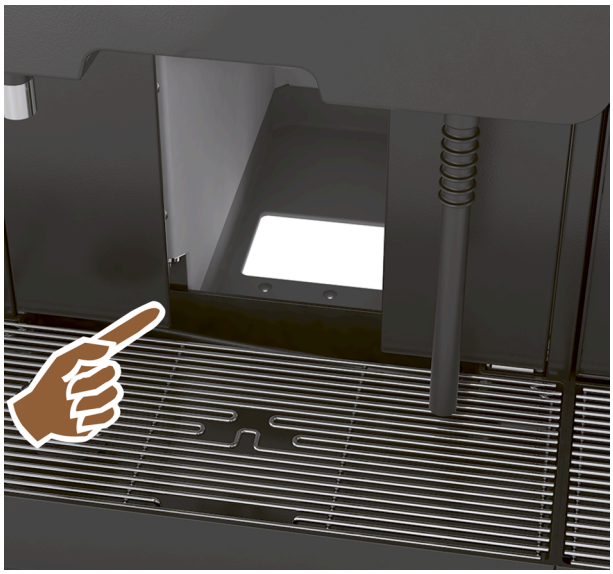


图 : 台下式抛渣口

粉渣盒和咖啡机底部有一个开孔，这个开孔延伸至柜台中。这样咖啡渣将被收集到柜台下方的一个大容器中。

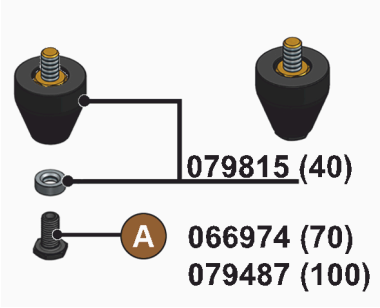
通过**台下式抛渣口**可收集更多咖啡渣饼。

台下式抛渣口选配件可后续加装。

4.4.18 机器支脚

图 : 机器支脚

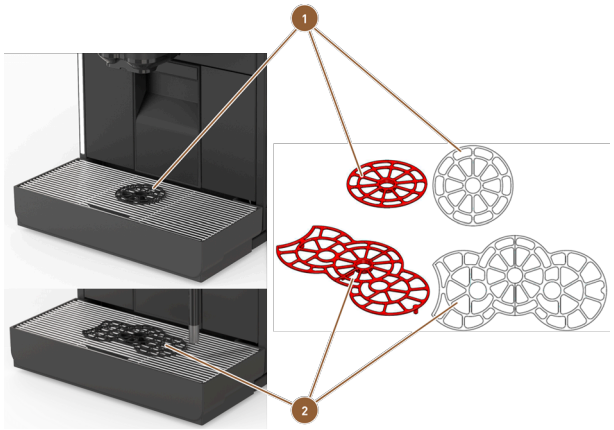
机器支脚将机器与台面距离提高 40/70/100 毫米。原则上，在使用台下式附加设备时，必须采用机器支脚。



图：支脚规格 40/70/100 毫米（供货范围不包括螺丝 [A]）

机器支脚选配件可后续加装。

4.4.19 杯子定位辅助器



图：杯子定位辅助器

1 单杯式杯子定位辅助器

2 双杯式杯子定位辅助器

可选配不同的杯子定位辅助器，可用于卡入盛放一个或两个咖啡杯或纸杯的杯托。

标准配置中附带双杯子定位辅助器。

杯子定位辅助器选配件可后续加装。

4.4.20 Best Foam™（鲜奶系统）

图：Best Foam™（鲜奶系统）

Best Foam™ 功能可按咖啡师模式单独手动加热牛奶及打奶泡。

可输出冷牛奶及冷奶泡。

使用 **Best Foam™** 功能必需冷却单元。

Best Foam™ 选配件无法后续加装。

4.4.21 Hot & Cold（冷饮）

图 : Hot & Cold（冷饮）

Hot & Cold 功能能够在热饮输出和冷饮品输出之间转换。

Hot & Cold 无法后续加装。

4.4.22 Schaerer Coffee Link（数据交换）

图 : Schaerer Coffee Link

Schaerer Coffee Link 数字解决方案提供关于个性化业务流程的质量以及监控和优化个性化的信息。

通过 Schaerer 门户网站 **Coffee Link**，可以从咖啡机中读出各种各样的数据信息。

可以加装 **Schaerer Coffee Link** 选配件。

4.4.23 支付系统

图 : 支付系统

可以连接符合 MDB 标准的市场通用型**支付系统**。

可能的接口：

- MDB-S
- DIVA 2
- DIVA2 Max

连接吧台系统和收银系统：

- 通过 E 协议
- 通过 CSI 协议

硬币/代金币检测器或换币器可放置于咖啡机的左侧或右侧。

支付系统选配件可后续加装。

4.4.24 Flavour Point

本机选配了 **Flavour Point** 糖浆模块。以便能够用不同的糖浆配料为饮品增加风味。

图 : Flavour Point

该装置作为台下式解决方案直接放置在咖啡机下方。

Flavour Point 选配件无法后续加装。

4.4.25 Flavour Point 操作元件

图 : Flavour Point 操作元件

1 四个糖浆瓶适配器或四根清洁套件软管的接口

2 开/关

4.4.26 带有旁置式冷却单元的 SOUL 机型

本机可使用旁置式或下置式冷却单元。

图 : 右侧/左侧旁置式冷却单元

本机标配一个右侧牛奶接口。

右侧旁置式冷却单元不需要其它的调整。冷却单元具有一个 10 升的奶罐及带有滴水格栅的独立滴水盘（可取下）。

放置左侧旁置式冷却单元另外需要调整咖啡机中牛奶软管导向件。

注意

机器改装

若要将冷却单元安置在机器右侧以外的其他位置时，则需要改装。
旁置式冷却单元随附改装说明以及必备的零件。

4.4.27 Centre Milk (CM) 旁置式冷却单元

图 : Centre Milk (CM) 旁置式冷却单元

也可将旁置式冷却单元置于两部机器的中间，从而支持 Centre Milk 的功能。

配有 Centre Milk 设备的旁置式冷却单元可同时为两台机器供奶。

注意

机器改装

若要将冷却单元安置在机器右侧以外的其他位置时，则需要改装。
旁置式冷却单元随附改装说明以及必备的零件。

4.4.28 下置式冷却单元

图 : 下置式冷却单元

下置式冷却单元直接置于咖啡机下方。冷却单元具有一个 9.5 升的奶罐。

本机标配一个右侧牛奶接口。

注意

机器改装

若要将冷却单元安置在机器右侧以外的其他位置时，则需要改装。
旁置式冷却单元随附改装说明以及必备的零件。

4.4.29 台下式冷却单元 (UC)

图 : 台下式冷却单元 (UC)

台下式冷却单元摆放在咖啡机下方的吧台内。

配有 Centre Milk 设备的台下式冷却单元可同时为两台机器供奶。

注意

机器改装

若要将冷却单元安置在机器右侧以外的其他位置时，则需要改装。
旁置式冷却单元随附改装说明以及必备的零件。

4.4.30 冷却单元上的操作元件

图：旁置式冷却单元恒温器/操作元件

A 冷却单元的操作元件

B 冷却单元的拨动开关

4.4.31 热杯器

本机可选配热杯器作为附加设备。

图 : 热杯器

热杯器附加设备可放置在机器的左侧或右侧，分为宽窄两种规格。

窄型热杯器可以为大约 60 – 264 个咖啡杯提供位置。宽型提供可摆放 88 到 320 个咖啡杯的位置。

4.4.32 Cup & Cool

本机可选配 **Cup & Cool** 附加设备。

图 : Cup & Cool

Cup & Cool 附加设备可提供宽和窄两种规格。

窄型摆放在机器左侧。

Centre Milk 规格的宽型可摆放在两台机器之间。

注意

机器改装

若要将 **Cup & Cool** 安置在机器左侧以外的其他位置时，则需要改装。
旁置式冷却单元随附改装说明以及必备的零件。

4.4.33 Cup & Cool 操作元件，热杯器

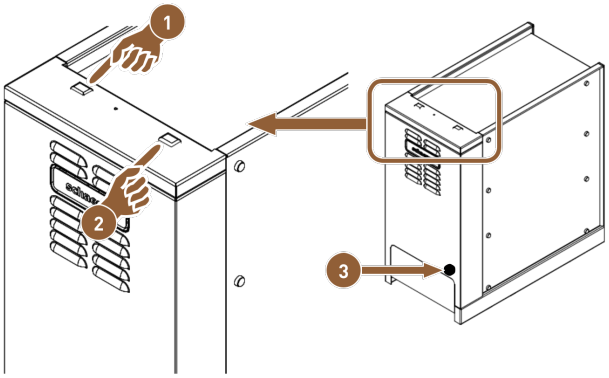


图 : Cup & Cool 操作元件，热杯器

1. 冷却单元的拨动开关
2. 热杯器的拨动开关
3. 恒温器设置

4.4.34 ProCare 概览

图 : 外部概览

1. 凸轮锁
2. 软管适配器
3. Plug&Clean 接口
4. CAN 总线连接电缆
5. 电源线

Plug&Clean 接口 **(2)** 用于彻底清洁软管。这时连接两根牛奶软管 **(3)**，在选择 Plug&Clean 清洁时一同清洁。

软管适配器 **(3)** 是牛奶软管和抽吸管之间的连接件。将抽吸管插入牛奶冷藏箱中。

电源线 **(5)** 用于将 ProCare 单元连接到电源。

CAN 总线连接电缆 **(4)** 可以在机器和附加设备之间交换数据和指令。

凸轮锁 **(1)** 将抽屉锁定在关闭状态下，这样可避免未经授权访问。

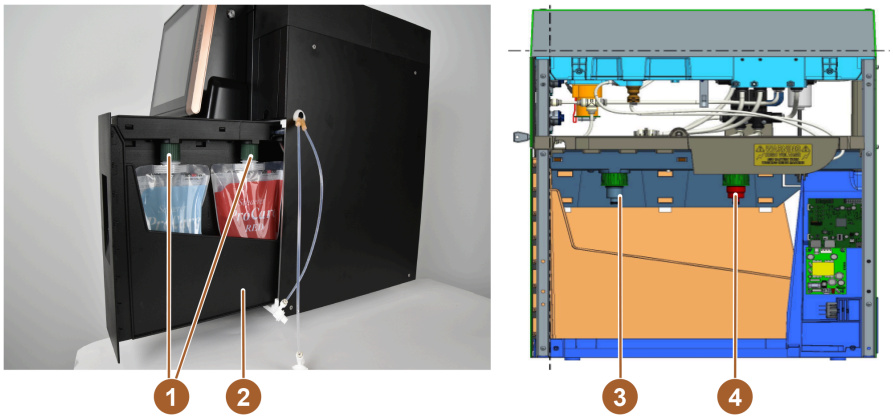


图 : 内部概览

1. 锁紧螺母
2. 收集槽
3. 蓝色 ProCare 清洁袋的耦合器
4. 红色 ProCare 清洁袋的耦合器

锁紧螺母 **(1)** 用于锁定 ProCare 清洁袋与耦合器和抽屉箱的连接。

收集槽 **(2)** 中有两个 ProCare 清洁袋。收集槽同时作为下方区域的收集池使用。如果液体意外从清洁袋中溢出，要将它们收集起来。传感器与此同时触发故障信息。

将蓝色 ProCare 清洁袋放在耦合套管 **(3)** 上方，用锁紧螺母拧紧。耦合器则通过一个传感器进行监控。

将红色 ProCare 清洁袋耦合器放在耦合套管 **(4)** 上方，用锁紧螺母拧紧。耦合器则通过一个传感器进行监控。

注意

ProCare 清洁系统

关于此方面的详细信息请参阅 **ProCare** 的操作说明书。

5 运输

5.1 供货范围和附件

件数	名称	产品编号
文件		
1	操作说明书 (BA)	**
1*	（热杯器和 Cup & Cool）附加设备附加说明书	**
1*	旁置式冷却单元操作说明书	**
清洁/维护部件供货范围		
1*	配套供应的 Milkpure Powder 和 Coffeepure Tabs	075350
1*	Coffee pure tabs（无供奶配置）	065221
1	刷子 75-40（冲泡室）	067409
1	清洁刷（饮品出口）	062951
机器供货范围		
1*	SOUL 成套短款滴水盘	060387
一般供货范围		
1	量勺	067111
粉末系统*		
	粉末槽排放板	079940
除垢配件***		
1	除垢剂筒****	079293

* 选配，视机器规格而定

** 不同语言版本的产品编号

*** 未包含在供货范围内

**** 使用 ProCare 时不带

5.2 运输条件

小心

运输时存在受伤危险！

咖啡机的不当运输会导致人员受伤。

▶ 请遵守当地规定的一般健康与安全须知。

注意

不当运输可导致财产损失！

搬运机器期间，不当的运输方式可能会造成机器损坏。
▶ 运输机器时请使用推车。
▶ 将您的机器固定在推车上，并拖拽推车。

▶ 搬运之前，请断开以下连接：
- 饮用水源
- 电源
- 废水出口

▶ 确保新地点平坦且没有障碍物。

6 安装和调试

6.1 拆开包装

小心

包装材料易造成割伤和眼睛受伤！

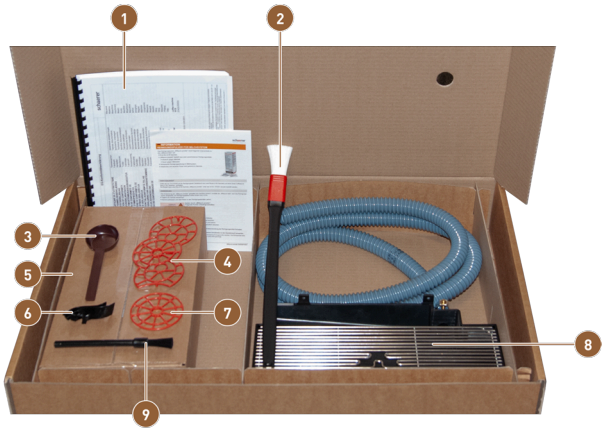
包装材料的锋利边缘可能导致受伤。剪切尼龙扎带时可能使眼部受伤。
▶ 拆除包装时请戴好手套和护目镜。

6.1.1 打开机器包装

1. 拆除机器包装。
2. 从附件箱中取出随附的附件。
3. 检查包装内是否留有附带的附件。
4. 检查交付产品是否完整无缺。
5. 妥善保管原始包装，以备在退换货时使用。

6.1.2 附件拆装

提供如下附件：



图：配件交货范围

1. 操作说明书和一致性声明
2. 粉渣盒内部清洁专用刷
3. 用于手动添加的咖啡粉勺
4. 双杯式杯子定位辅助器
5. 清洁剂（根据机器配置）
6. 向左的牛奶软管导管
7. 单杯式杯子定位辅助器
8. 安装了废水软管的滴水盘
9. 小清洁刷

6.2 安放

6.2.1 安放条件

机器使用地点需满足下列条件：

- 安放面必须稳固、平坦，在承受机器重量的情况下不会变形。
- 禁止安置在高温表面或热源附近。
- 安置机器时，必须有训练有素的工作人员随时对其进行监督。
- 根据现场安装图纸，所需的水源电源接口必须处于机器所在位置的 100 厘米 (39.4") 范围内。
- 必须遵守当地厨房设备技术方面的现行规定。
- 必须为维护作业和操作留出操作空间：
  - 顶端必须留出足够的空间用于添加咖啡豆或饮料粉；建议 20 厘米 (7.87")。
  - 机器背面与墙之间必须留出至少 5 厘米 (1.97") 的空隙，以提供充分的空气循环。

6.2.2 气候条件

机器的使用地点必须满足下述气候条件：

- 环境温度 +10 °C 至 +40 °C (+50 °F 至 +104 °F)
- 最大相对湿度 80 % rF
- 最大海拔高度 2500 m (8202 ft)
- 本机专门为室内使用而设计。不得在户外使用，以防受到天气影响（雨、雪、霜冻）。

6.3 安装

本机的安装必须符合各国和当地现行的电气和卫生规定。其中也包含采取足够的回流保护措施。

参阅 6.2.1 "安放条件 "
参阅 6.3.1 "连接电源 "

在安装时，需要以下接口：

- 电源插头的插座或者连接主开关的固定接口
  - 铭牌提供了有关必要最大熔断电流的信息。
  - 铭牌提供了有关所需最小导线截面的信息。
- 3/8 " 英寸固定供水接口或外部饮用水箱的连接
- 虹吸管或者连接 Ø 20 毫米废水软管的外部废水箱
- 机器与附加设备之间的选配通信接口

所有机器侧的接口在交付时都已运行准备就绪。

1. 为便于操作，机器背面应超出支承板约 5 厘米 (2")。
2. 请在安装一侧准备如下接口。

6.3.1 连接电源

危险

触电危及生命！

连接机器时存在致命的触电危险。

- ▶ 确保各相位的熔断电流符合铭牌上规定的安培参数。
- ▶ 确保设备能够与电源全极断开。
- ▶ 确保现场的电气设备必须根据 IEC 364 (DIN VDE 0100) 标准进行连接。为提高安全性，设备上游需连接一个漏电动作电流 (EN 61008) 为 30 mA 的漏电保护开关。B 型漏电保护开关可确保即使在平滑直流故障电流下也能响应。由此实现高度的安全性。
- ▶ 电源线损坏时不得启动机器。请安排专业的售后服务技术人员立即更换损坏的电源线或插头。
- ▶ Schaerer AG 建议您不要使用延长电缆线。如果一定要使用延长电缆线（最小截面：1.5 mm²），则请遵守电缆的制造商数据（操作说明书）以及当地现行规定。
- ▶ 布置电源线时确保电源线不会将人员绊倒。拉拽电缆时，注意不要刚蹭角落和锋利的边缘、不要让电缆卡住也不要将电缆线垂在空中。请勿将电缆敷设在高温物体上，远离油和腐蚀性洗涤剂。
- ▶ 不得通过推拽电源线来提起或拉扯设备。不得通过推拽电源线将插头从插座中拔出。
- ▶ 不得用湿手接触电源线或插头。切勿将湿插头插入插座。

危险

损坏的电源线或非原装电源线可带来致命危险！

如果电源线损坏或者为非原装电源线，则存在触电和引发火灾的危险。

- ▶ 仅使用原厂电源线。可通过服务合作伙伴购买国家专用的原装电源线。
- ▶ 可以自行更换两侧可插式电源线。
- ▶ 应由售后服务技术人员负责更换固定连接的电源线。

必须根据所在国的相关规定进行电气连接。安装场地的电压必须与铭牌上给出的电压保持一致。在安装场地上，电源插座和电源开关必须方便操作人员靠近。

- ▶ 连接电源。

参阅 4 "产品说明 "
参阅 2 "技术数据 "

6.3.2 连接供水

小心

水处理不当会造成的健康问题！

未正确使用水可能对身体健康造成危害！
务必遵守以下几点：

- ▶ 水必须无污染、无细菌。
- ▶ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ▶ 碳酸盐硬度不得超过 4 – 6 °dKH（德国碳酸盐硬度）或者 8 – 12 °fKH（法国碳酸盐硬度）。
- ▶ 总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ▶ 碳酸盐硬度的最小值为 4 °dKH 或 8 °fKH。
- ▶ 请不要超过当地规定中允许的最高氯含量。
- ▶ pH 值必须介于 6.5 至 7（中性 pH 值）之间。

本机含饮用水箱（内部 & 外部）：

- ▶ 饮用水箱中每天都要注入清水。
- ▶ 加水前须彻底冲洗饮用水箱。

小心

咖啡处理不当会造成的健康问题！

未正确使用咖啡可能会给您的健康带来损害！
务必遵守以下几点：

- ▶ 打开包装前检查是否有损坏。
- ▶ 咖啡豆的添加量不得超过一天的使用量。
- ▶ 添加后立即关闭豆槽盖。
- ▶ 请将咖啡应存放在干燥阴凉处。
- ▶ 咖啡应与清洁剂分开存放。
- ▶ 应首先使用最早购得的产品（“先进先出”原则）。
- ▶ 包装打开后应妥善密封，以保持包装中的产品新鲜并防止其污染。

注意

不良水质可导致财产损失！

劣质原料以及水值不佳时可能损坏机器。
请检查建议的水质，必要时进行优化。

请务必遵守预防此类危险的措施：

- ▶ 用水必须清洁无污染，请不要超过当地规定中允许的最高氯含量。
- ▶ 不得将咖啡机连接到含纯渗透水或者其他具有腐蚀性物质的水源。
- ▶ 碳酸盐硬度不得超过 4 – 6 °dKH（德国的碳酸盐硬度）或 8 – 12 °fKH（法国的碳酸盐硬度），并且总硬度值必须始终高于碳酸盐硬度。
- ▶ 碳酸盐硬度的最小值为 4 °dKH 或 8 °fKH。
- ▶ pH 值必须介于 6.5 到 7 之间。
- ▶ 请务必使用本机随附的全新软管套件（清水/废水软管）。

必须按照现行规定以及所在国家的规定连接水源。如果机器连接到新安装的水管上，则必须对水管和进水软管进行彻底冲洗，以防止污渍进入机器。

本机必须连接到安装了截流阀的饮用水管道上。通过已装配的压力软管和螺栓 G 3/8 " 安装到水龙头上的减压器上。减压器低必须设为 0.3 兆帕 (43.5 psi)。

机器需要废水出口。随附的耐温式废水软管在安装侧与一虹吸管连接。废水软管到接口需要有落差，以避免产生虹吸效应。

本机与外部饮用水箱或废水箱直接连接。可进行相应的液位监控。

水质附加说明书 - N° 022960 包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向 Schaerer AG 公司索取附加装说明书，也可直接在网站媒体库 (www.schaerer.com/member) 中下载。

外部饮用水箱和废水箱机型

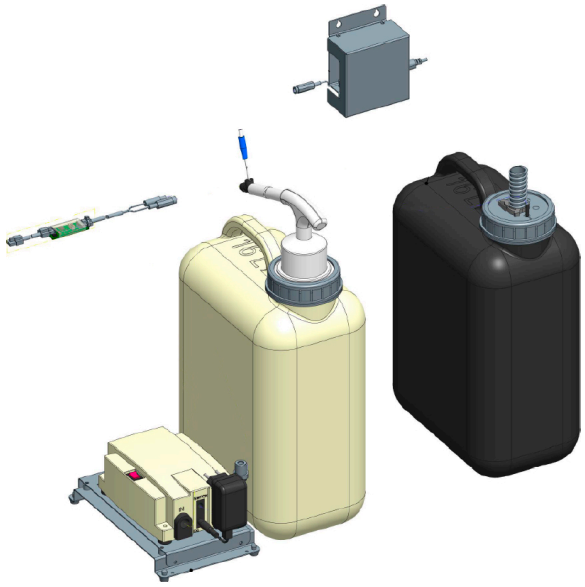


图 : 外部饮用水箱和废水箱

本机可选择与带有监控装置的外部饮用水和废水箱一起运行。

▶ 将本机的饮用水接口和废水接口直接连接在水箱上。

饮用水和废水箱监控 Soul 的改装说明含有调整和连接外部饮用水和废水箱的相关信息。可向 Schaerer AG 索取该附加说明书，也可直接在网站**媒体库** (www.schaerer.com/member) 中下载。

6.3.3 安装滴水盘

图：安装滴水盘

1. 左侧前盖
2. 粉渣盒的设备底座插槽
3. 右侧前盖
4. 紧固螺丝 (2x)
5. 滴水盘

1. 请打开 **(1)** 和 **(3)** 这两个前盖。
   ✓ 此时可以看到紧固螺丝 **(4)** 的孔。
2. 将滴水盘上的废水软管向后穿过机器。
3. 放上滴水盘 **(5)** 并将其推入机器当中。同时将粉渣盒的设备底座插槽 **(2)** 稍微抬起。
4. 用两颗紧固螺丝 **(4)** 固定住滴水盘。
   ✓ 此时滴水盘安装完毕。

6.3.4 连接 ProCare 单元

前提条件：必须在关机状态下才能连接 ProCare 单元。

安装步骤概览

1. 将 ProCare 单元与机器相连
2. 将 ProCare 单元与冷却单元相连。
3. 连接牛奶软管。
4. 将 **CAN 总线**连接电缆与机器相连。
5. 将 **CAN 总线**连接电缆与附加设备相连（比如牛奶系统）。
6. 将电源插头连接至电源。
   ✓ 接通模块。
7. 机器开机。
   ✓ 模块与机器相连。
8. 启动机器的调试程序。

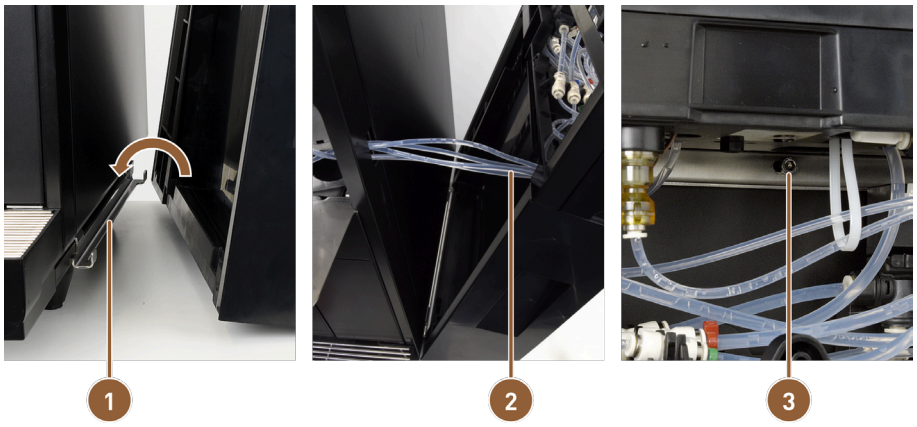
关于咖啡机或附加设备如何配备 ProCare 单元的详细信息，请参阅单独的 ProCare 安装说明。

6.3.4.1 将 ProCare 单元与机器相连

机器配备 ProCare 的准备工作，必须满足以下前提条件：

- 机器中必须安装用于固定 ProCare 单元的金属架。
- 机器侧板上有孔，专门用于安装 ProCare 单元的紧固螺丝。
- 用于连接 ProCare 单元的软管从机器侧面穿出并用扎带固定。

连接 ProCare 单元

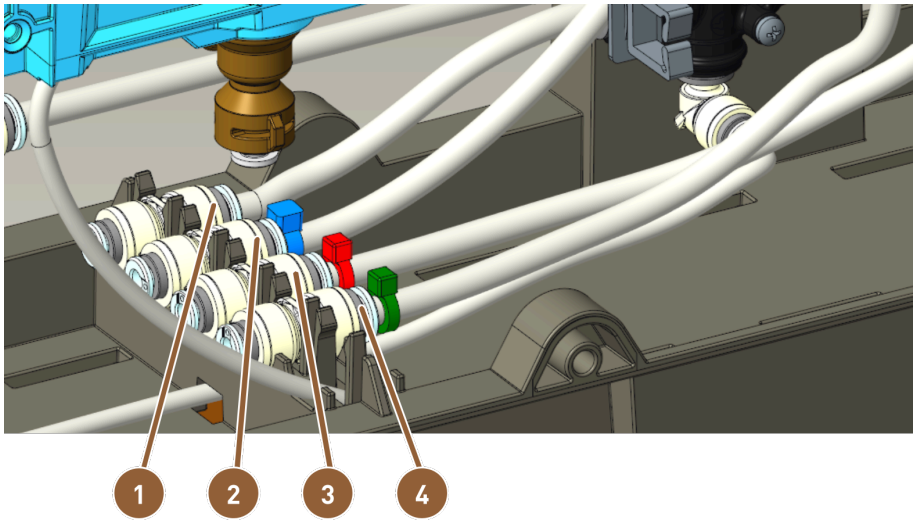


图：将 ProCare 单元固定到机器上

1. 连接板
2. 连接 ProCare 单元的软管
3. 紧固螺丝

1. 将 ProCare 单元扣在机器的连接板 (1) 上。
2. 将特氟龙管 (2) 插入 ProCare 单元。
3. 将 ProCare 单元拧在机器 (3) 上。

连接软管



图：软管接口布局

1. 白色：牛奶
2. 蓝色：水
3. 红色：除垢
4. 绿色：咖啡

1. 将软管截成一定长度，使其能够卷成一卷。
2. 将软管卷成一卷，以便拆卸模块时使用。
3. 按标签连接软管。
4. 请注意，不得让软管阻挡正面的锁定机构。

6.3.4.2 将 ProCare 单元与冷却单元相连

安装冷却单元

1. 将金属架安装在 ProCare 单元需要连接冷却单元的一侧。
2. 用随附的侧板盖住 ProCare 单元，具体取决于围板安装在右侧或安装在左侧。
3. 将冷却单元固定在 ProCare 单元上。

调整牛奶软管

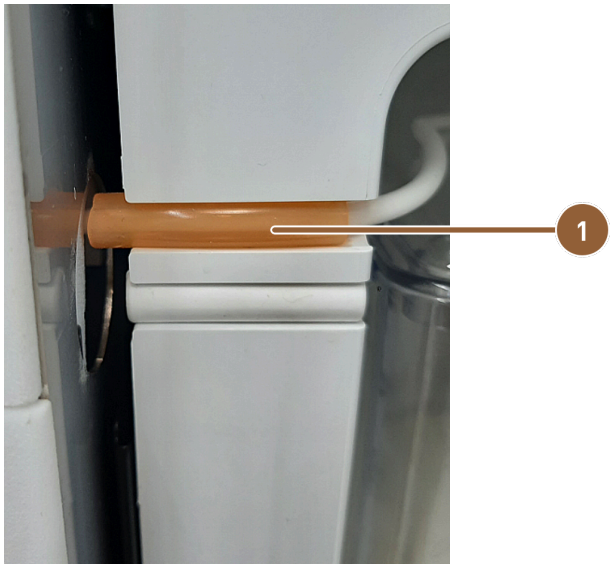


图 : 冷却单元中的牛奶软管

1 橙色标记的软管

1. 安装牛奶软管并将其剪断，确保软管能够达到 ProCare 单元的 Plug & Clean 接口。
2. 用 4/8 橙色硅胶软管 (1) 套住牛奶软管，并将其夹在冰箱的凹槽中。

6.3.4.3 连接 ProCare 单元电缆

设备开机前，请连接电源线和 CAN 总线。

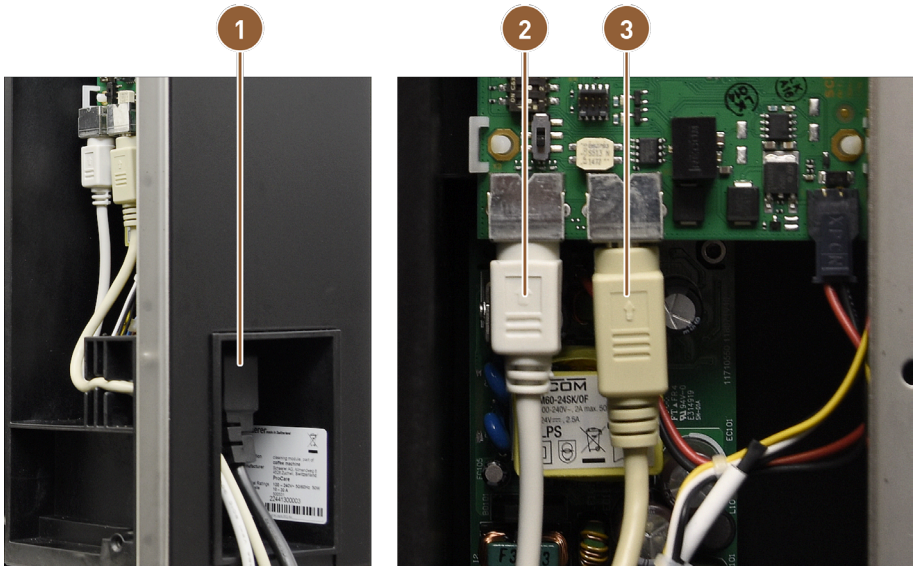


图 : ProCare 电缆接口

1. 冷电装置插头的电源插口
2. 机器的 Can 总线电缆
3. 冷却单元的 Can 总线电缆

1. 将冷电装置插头连接到 ProCare 单元背面的插口 **(1)** 上。
2. 将控制电缆 “CAN Mini-DIN 6 针 2 m” **(2)** 连接到 ProCare 单元上。
3. 连接冰箱的 CAN 总线电缆 **(3)**。

6.3.5 连接供奶系统

运输时，将选配的牛奶软管从夹管阀上取下。在调试之前，必须将牛奶软管重新正确地插入夹管阀，请参见下图。

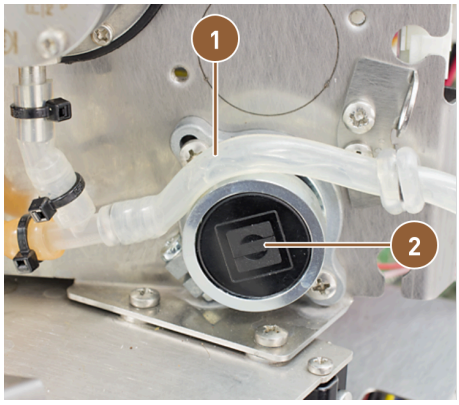
注意

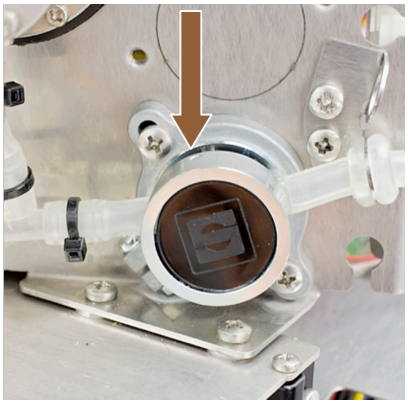
Twin Milk 选配件

带有 **Twin Milk** 的机器配置含两根牛奶软管。

1. 将操作面板抬起。

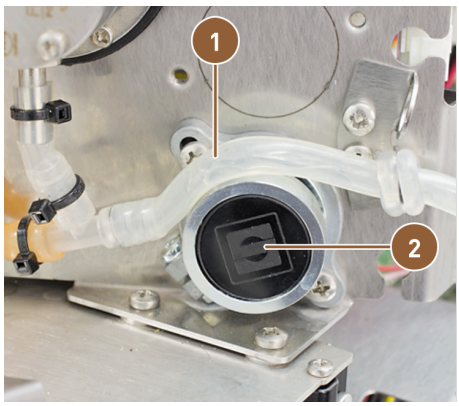
参阅 8.1.6 "操作面板的开启与关闭 ”

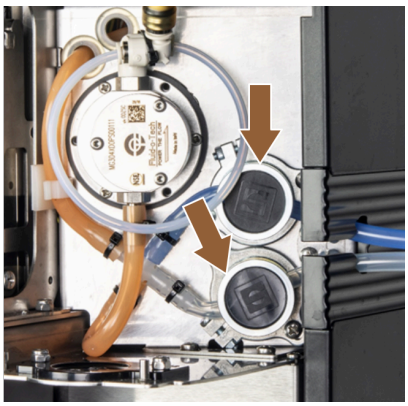




图：将牛奶软管插入夹管阀中 (Single Milk)

1 牛奶软管　　2 夹管阀





图：将牛奶软管插入夹管阀中 (Twin Milk)

1 牛奶软管　　2 夹管阀

2. 将右侧的黑色盖子向前拉下，不需要工具。
   ✓ 此时可接触到牛奶泵和夹管阀 (2)。
3. 对于 Single Milk 系统：如图，将牛奶软管 (1) 插入到夹管阀 (2) 中。
4. 对于 Twin Milk 系统：将两根牛奶软管插入到两个夹管阀中。

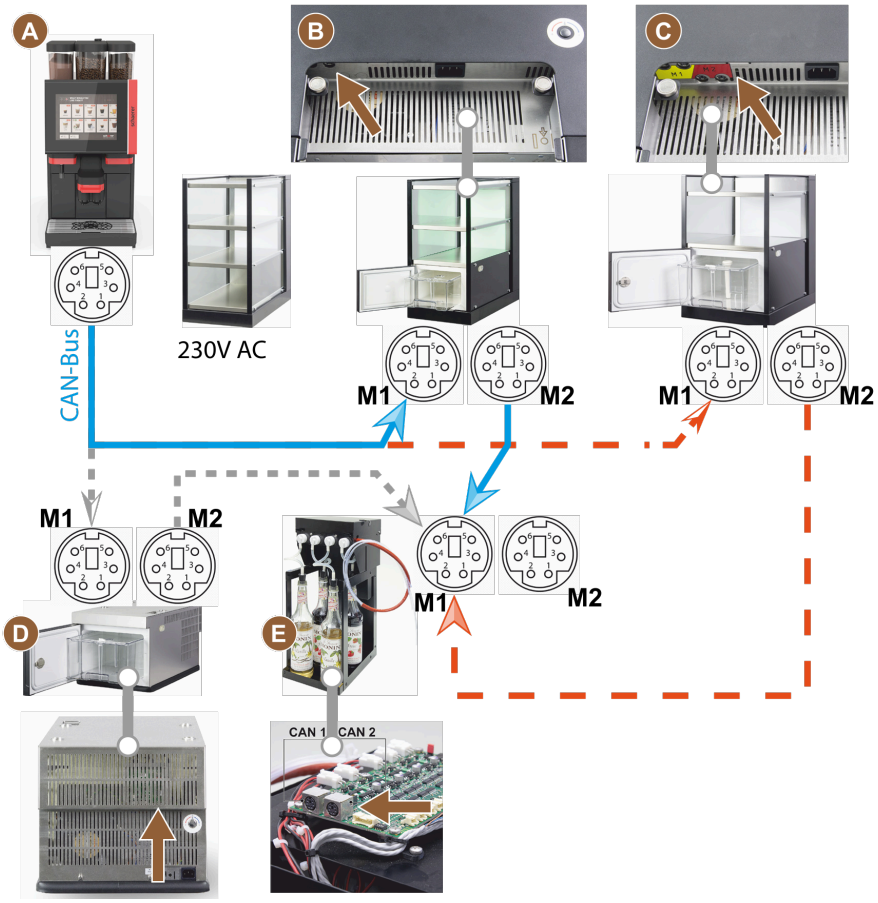
6.4 安装附加设备

所有集成了冷却单元或者带有输送泵的附加设备都需要一个能与咖啡机进行通信的通信连接（CAN 总线）。连接始终通过串行方式进行。

6.4.1 连接附加设备的电源

所有附加设备都需要一个 230 V / 50 Hz 电源接口。电源接口通过一根经过检测的集束电源线实现，该集束电源线随附加设备一起交付。

6.4.2 建立（CAN 总线）通信连接



图：机器到附加设备的 CAN 总线连接（示例图）

- A 机器 ... 按图中 **(B)** 或 **(C)** 或 **(D)** 以及按图中 **(E)** 的连接
- B Cup & Cool 窄款/宽款
- C Cup & Cool 窄款/宽款 Centre Milk
- D 下置式冷却单元
- E Flavour Point (Sirup UC)

1. 用带有 6 针 DIN 插头的控制电缆建立 CAN 总线连接。为此要将控制电缆连接到咖啡机的通信接口上。
2. 将控制电缆的另一端则连接到目标附加设备上。
3. 如有必要，请用另一根带有 6 针 DIN 插头的控制电缆来建立从一台附加设备到另一台附加设备的连接。

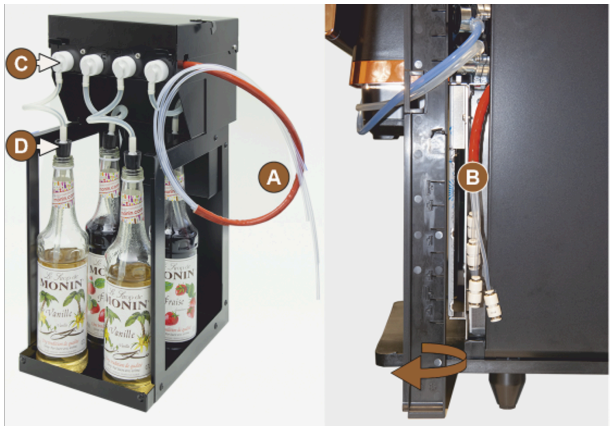
6.4.3 连接 Flavour Point 4 重 UC（糖浆模块，选配）

Flavour Point 4-fold UC 附加设备无法后续加装。
为了正确引导软管，机器上必须安装高度至少为 40 毫米的机器支脚。

软管连接 Flavour Point

前提条件：

- 咖啡机出厂时已带有 **Flavour Point** 选配件。
- 必要的软管连接被引导到机器的右侧。

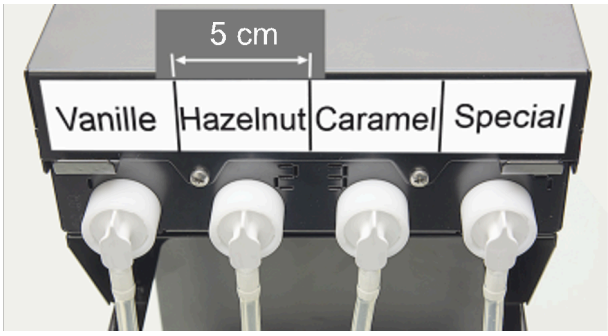


图：软管连接 Flavour Point SOUL

1. 将咖啡豆槽和粉末槽从机器中提出。
2. 松开机器盖上的螺丝。
3. 将右侧盖板轻轻抬起。
4. 将右侧窄罩板向上推并且解锁。
   ✓ 此时在机器右侧 **(B)** 可以接触到从机器引出的插头连接。
5. 将 Flavour Point **(A)** 的连接软管错位插到准备好的插接接头上。
6. 重新装好右侧罩板和机器盖。
7. 将咖啡豆槽和粉末槽重新装回。
   ✓ 此时从 Flavour Point 到机器的软管连接已安装完毕。

标注糖浆种类

客户可在设备的安放场所用自粘标签条进行单独标注。



图：糖浆瓶与糖浆泵软管连接处的标注示例

1. 将标签条分成约 5 厘米 (2") 的 4 段（4 个泵）。
2. 按照所连接的糖浆瓶类型给糖浆泵添加标注。
   ✓ 糖浆瓶至糖浆泵的软管连接已标记。
   ✓ 完成清洁后，可以清晰地识别糖浆种类的关联关系。

6.5 显示屏引导的调试程序

首次开机时自动运行调试程序。其中将说明所有安装项目。售后服务技术人员可以随时启动调试程序。

参阅 8.2 "开机 “

7 装配和设置

7.1 将供奶系统改装为向左

7.1.1 需要的部件和工具

图 : 配件交货范围

1 塑料软管导槽

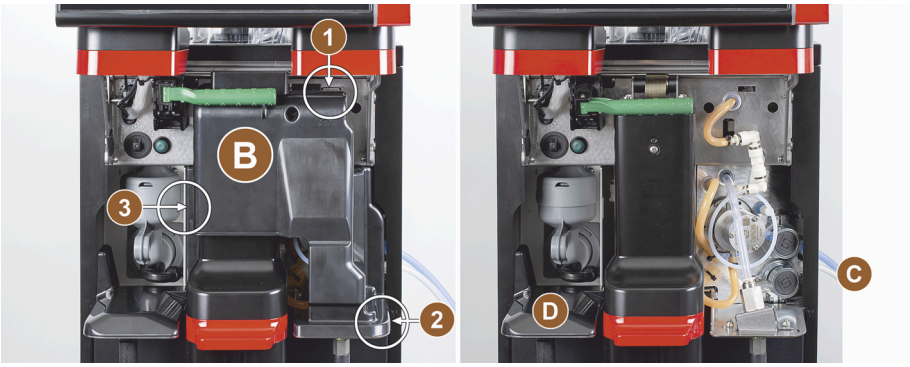
- 塑料软管导槽 079880 (1)
- 十字头螺丝刀 PH1

7.1.2 必要的改装步骤

- 改装的准备工作
- 改装侧板条开口
- 将机器中的牛奶软管敷设至另一侧
- 安装右侧围罩和左侧软管引管
- 向左引导牛奶软管

7.1.3 准备

1. 移除豆槽及粉末槽。
2. 移除顶部和左右两侧的罩板。
3. 将操作面板推到顶。
4. 移除夹管阀盖 (B)。无需工具即可操作。



图：取下夹管阀盖板

B	夹管阀盖	1	夹管阀盖的卡固位置
C	改装位置	2	夹管阀盖的卡固位置
D	盖子	3	夹管阀盖的卡固位置

5. 在 (1)、(2) 和 (3) 位置处松脱盖子，以便将操作面板后面的夹管阀盖 (B) 移除。
6. 抬起盖子 (D)，同时将其取下。
   ✓ 机器此时已准备就绪，可以改装 (C)。

7.1.4 改装侧板条开口

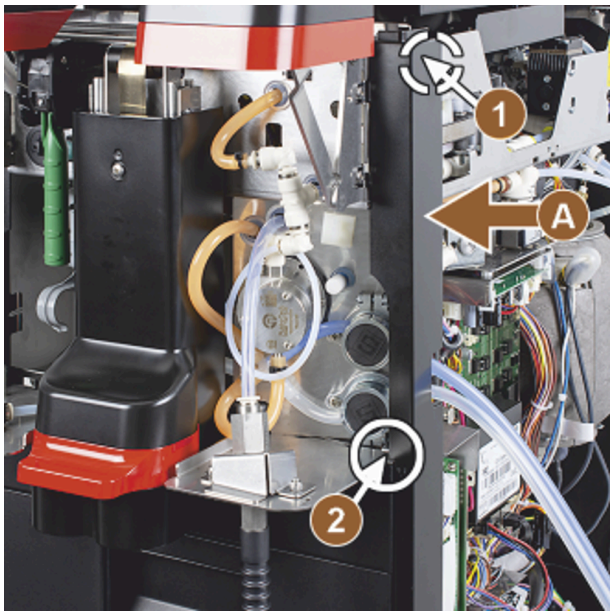
前提条件：

- 侧面围罩已拆除。
- 夹管阀盖板已拆除。

注意

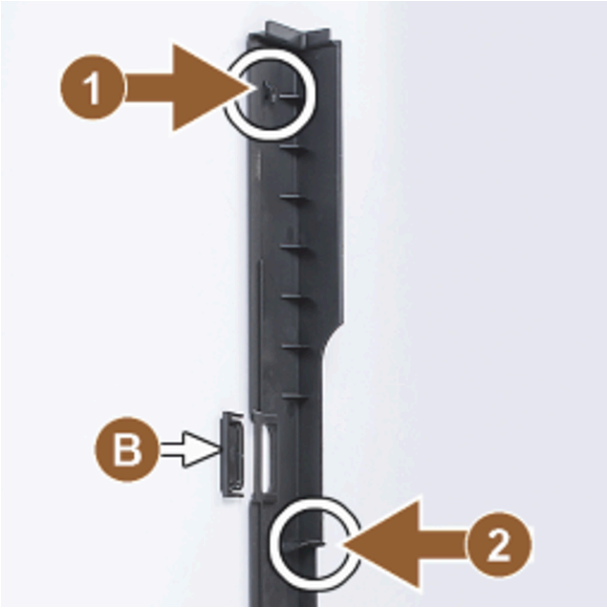
Twin Milk 选配件

带有 Twin Milk 的机器配置含两根牛奶软管。



图：侧板条固定装置

1. 将左右两侧的侧板条 (A) 向上推，并且从固定装置 (1) 和 (2) 中引出。
   ✓ 此时两个侧板条均已拆下。



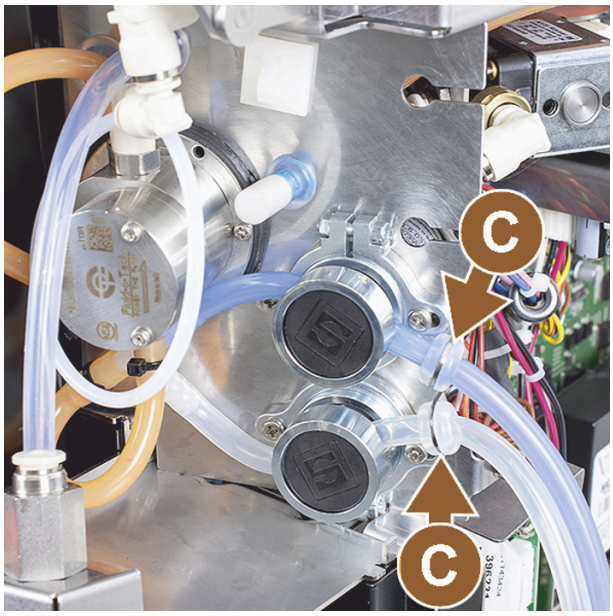
图：侧板条，盲盖

2. 从右侧板条中取出牛奶软管。
3. 从左侧板条拆下盲盖 (B)，并且推入右侧板条中。
   ✓ 此时两块侧板条均已就绪，可以重新安装。

7.1.5 将机器中的牛奶软管向左敷设

前提条件：

- 牛奶软管从导向件 (C) 中掉出。
- 侧板条开口改装完毕。



图：牛奶软管导向件

1. 将牛奶软管从导向件 **(C)** 中取出。
2. 将牛奶软管放在后面。
   ✓ 牛奶软管可以向后继续引导。

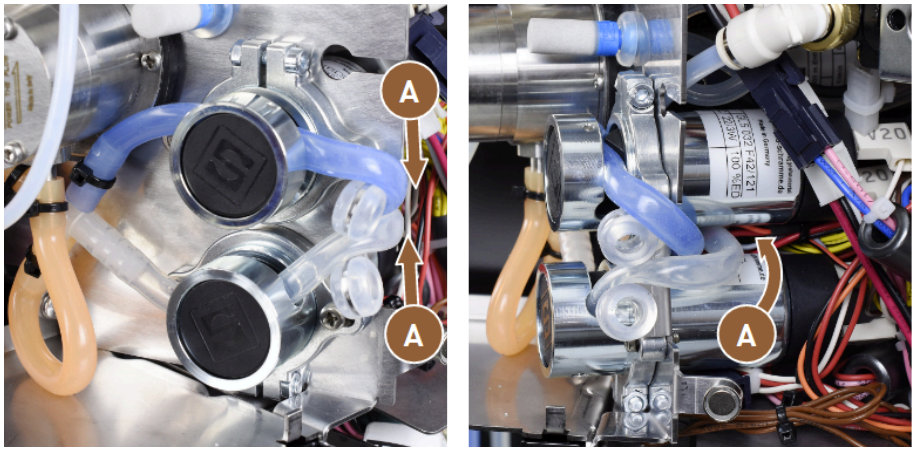


图 : 敷设牛奶软管

3. 如图 **(A)** 所示将牛奶软管向后引导。
4. 将饮品出口后面的牛奶软管引至左侧。

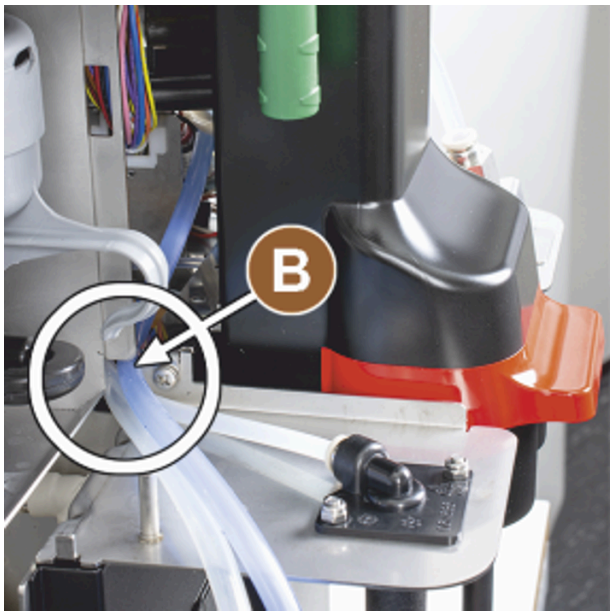


图 : 牛奶软管穿过板开口

5. 将牛奶软管穿过板开口 **(B)**。
   ✓ 牛奶软管在左侧从机器中穿出。

7.1.6 安装右侧罩板和左侧牛奶软管导向件

前提条件：

- 左侧的牛奶软管已准备就绪。
- 牛奶软管导向件已放好。

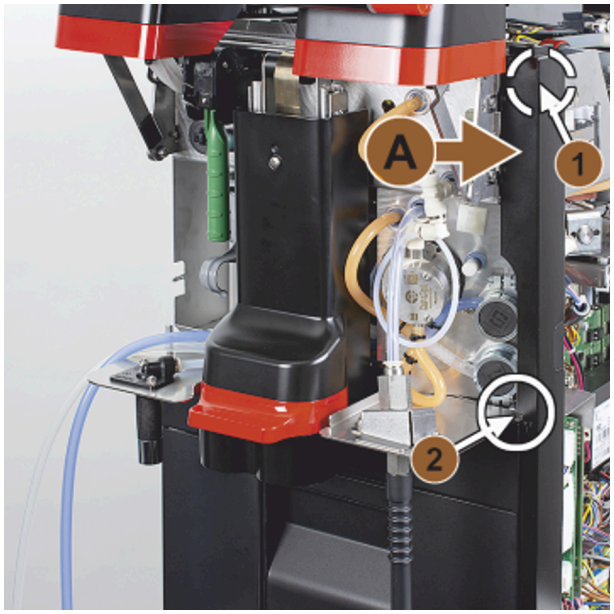


图 : 安装右侧板条

1. 重新装好右侧板条 (A)。
2. 注意固定装置 (1) 和 (2)。

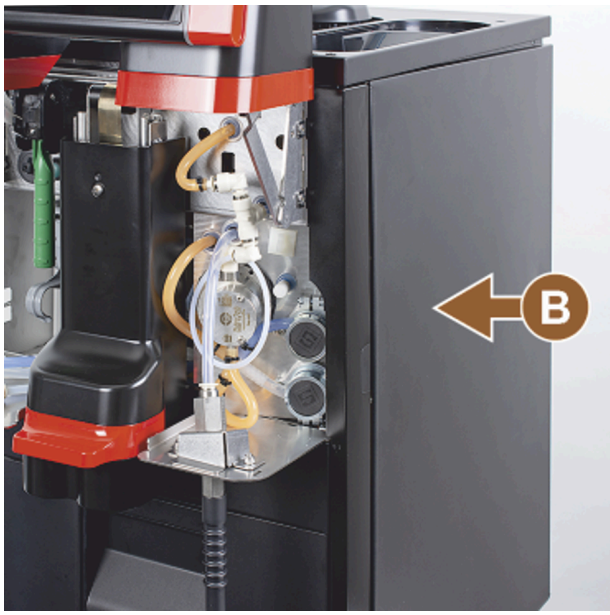


图 : 安装右侧罩板

3. 重新装好右侧罩板 (3)。

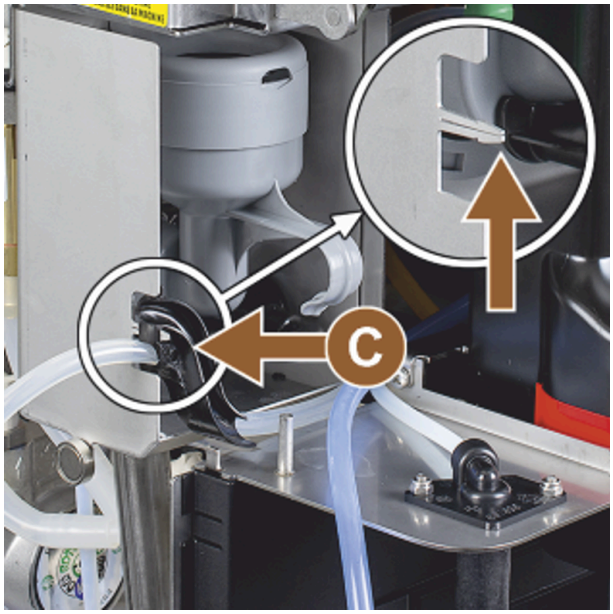


图 : 牛奶软管导向件

4. 将牛奶软管插到侧板 **(C)** 上。
   ✓ 牛奶软管引管已定位。

向左引导牛奶软管

前提条件：

- 软管引管 079880 已定位。

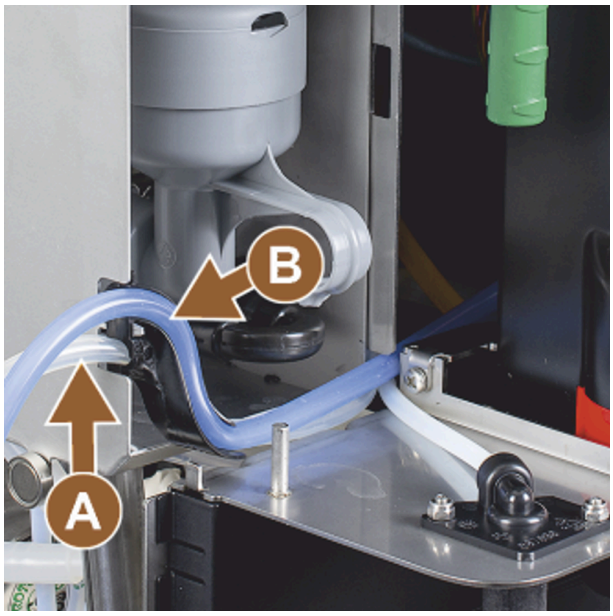


图 : 装入导向件中的牛奶软管

1. 将牛奶软管 **(A)** 插入后面的软管导向件中。
2. 将牛奶软管 **(B)** 插入上面的软管导向件中。
   ✓ 牛奶软管已在左侧从机器中穿出。

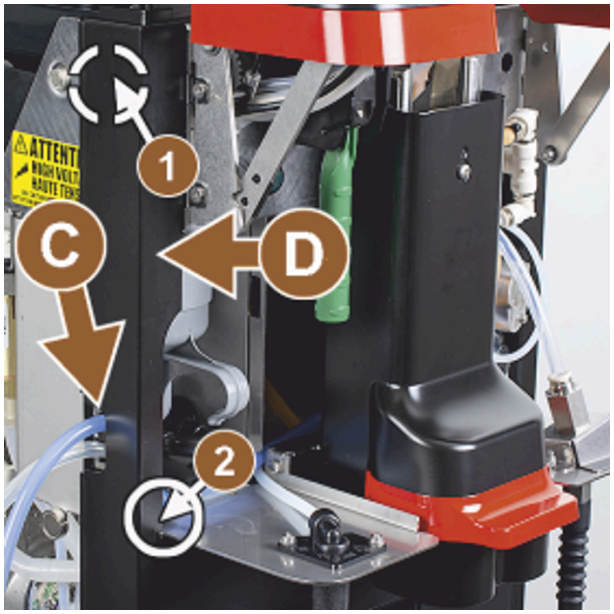


图 : 牛奶软管穿过侧板条

3. 将牛奶软管穿过左侧板条 **(C)**。
4. 重新装好左侧板条 **(D)**。同时请注意固定装置 **(1)** 和 **(2)**。

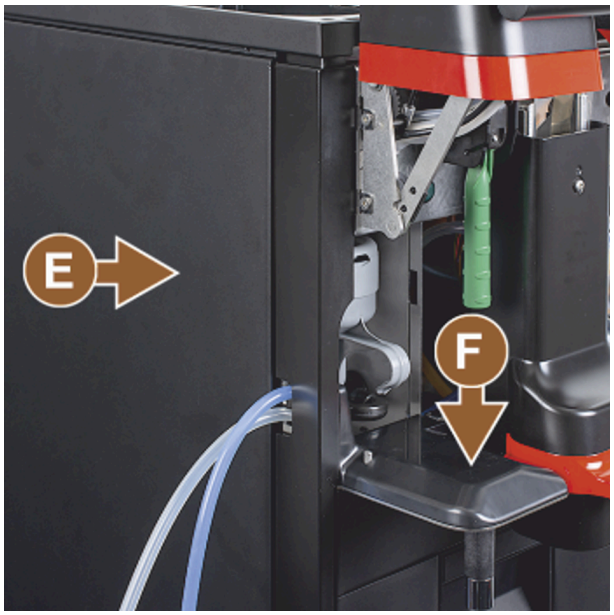


图 : 安装侧罩板

5. 请放好侧罩板 **(E)**。
6. 请盖好盖板 **(F)**。
7. 安装顶部罩板并重新装回奶罐。
   ✓ 向左引导牛奶软管已安装完成。

8 操作

8.1 经常性的额外操作

8.1.1 装填咖啡豆槽

警告

割伤危险！

研磨器中旋转的磨盘有致伤危险。
▶ 咖啡机开机时不得将手伸入咖啡豆槽。

注意

阻塞/卡顿可造成财产损失！

异物进入后可能造成研磨器阻塞或卡顿，并导致研磨装置损坏。
▶ 请勿将除咖啡豆以外的任何物品倒入咖啡豆槽。

如有必要，请在装填前清洁咖啡豆槽以及盖子上残留的咖啡油脂。

图：咖啡豆槽达到最大加注量

▶ 咖啡豆槽带闭锁装置的机型：用钥匙开启咖啡豆槽的锁。
▶ 取下咖啡豆槽的盖子。
▶ 将指定品种的咖啡装入咖啡豆槽。
▶ 仅装填足够的量，确保内部咖啡豆不会触及到豆槽盖子。
▶ 重新盖好咖啡豆槽的盖子。锁闭咖啡豆槽（如果带锁）。
  ✓ 装填咖啡豆槽并锁定。
  ✓ 勿使咖啡豆接触到顶盖。

8.1.2 装填粉末槽

警告

旋转的配料螺杆会导致挤伤！

粉末槽内部的配料螺杆做旋转运动。将手伸入有挤伤危险。
▶ 设备开机后，切勿将手伸入粉末槽。

注意

堵塞可造成财产损失！

添加不合规的成品饮品粉会造成堵塞。
▶ 切勿在粉末槽中装填除成品饮料粉以外的其他产品。

图：最大添加量

1. 粉末槽带闭锁装置的机型：用钥匙开启粉末槽的锁。
2. 取下粉末槽的盖子。
3. 为粉末槽添加巧克力粉或调味粉。
4. 仅装填足够的量，确保内部咖啡豆不会触及到豆槽盖子。
5. 重新盖好粉末槽的盖子。锁闭粉末槽（如果带锁）。
   ✓ 装填粉末槽并锁定。
   ✓ 勿使粉末接触到顶盖。

8.1.3 加水

固定供水接口型

注意

供水管关闭会造成财产损失！

水泵在没有水的情况下运转可能会损坏机器。
▶ 开机前请确保供水管主水阀（水龙头）已打开。

1. 开机前，请打开主水阀旋塞。
2. 每天结束时请关闭主水阀。

使用外部饮用水箱的类型

图：外部饮用水箱

1. 将外部饮用水箱的盖子拧下。
2. 每天都要用清水将外部饮用水箱彻底冲洗干净。
3. 用清水清洗饮用水箱的盖子。
4. 在饮用水箱中注入清水，同时注意最大添加量。

5. 重新盖好外部饮用水箱的盖子。
6. 重新装回外部饮用水箱。

8.1.4 加注 BestFoam™ 供奶系统

小心

污染的牛奶存在感染危险！

牛奶泵受污染可能对身体健康造成危害。
▶ 在安装、调试或重新投入使用后，要始终进行清洁。
▶ 在初次输出饮品前，请按显示屏引导的清洁程序进行清洁。

注意

未经预冷的牛奶会造成财产损失！

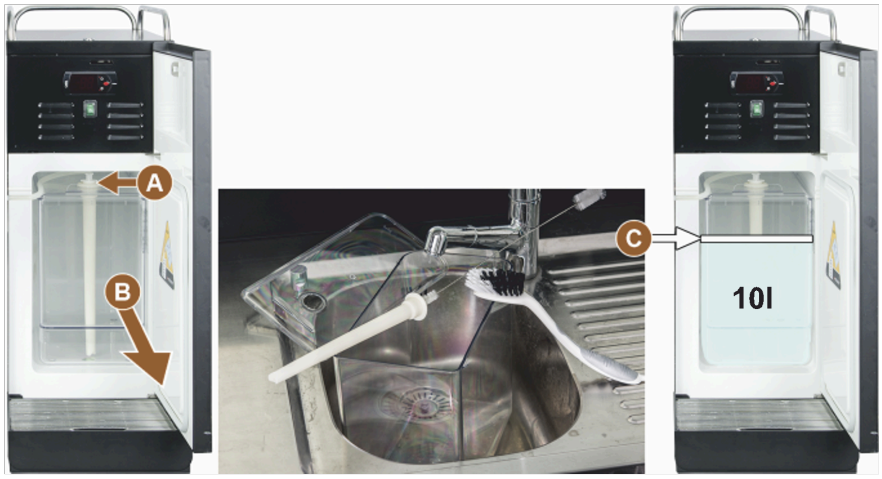
冷却单元仅负责保持预冷牛奶的温度。
▶ 添加牛奶时，只能使用至少已冷却至 5 °C (41 °F) 的牛奶。

参阅 9.6 "显示屏引导的清洁程序 “

旁置式冷却单元

加注量：

- 旁置式冷却单元的奶罐 = 最多 10 升



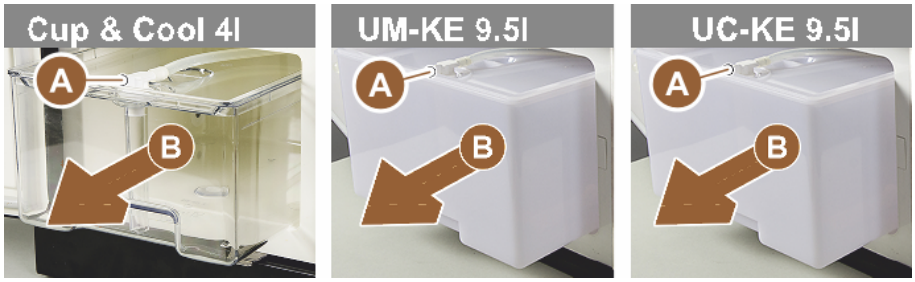
图：清洁并填装冷却单元

A 牛奶软管适配接头
B 奶罐
C 最大添加量

Cup & Cool、下置式和台下式冷却单元

加注量：

- Cup & Cool 奶罐 = 最多 4 升
- 下置式冷却单元 (UM-KE) 奶罐 = 最多 9.5 升
- 台下式冷却单元 (UC-KE) 奶罐 = 最多 9.5 升



图：补加牛奶，不同选配件

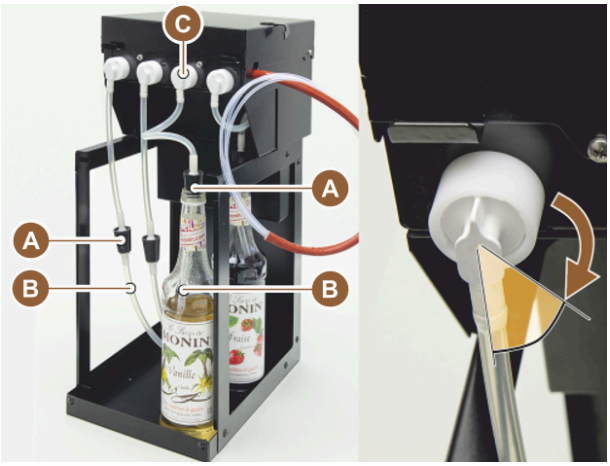
A 牛奶软管适配接头

B 奶罐

1. 打开冷却单元的柜门。
2. 将牛奶软管 **(A)** 的适配接头从奶罐盖中取出。
3. 将奶罐 **(B)** 抽出。
4. 将奶罐盖抬起。
5. 用清水冲洗奶罐、立管和顶盖。
6. 添加牛奶并注意最大添加量 **(C)**.
   ✓ 牛奶不得接触到奶罐盖。
7. 盖好奶罐的盖子。
8. 将奶罐重新推回冷却单元。
9. 将牛奶软管的适配接头插入奶罐盖。
10. 关闭冷却单元的柜门。

定期检查冷却温度是否为 3 – 5 °C (37.4 – 41 °F)。

8.1.5 Flavour Point（选配）的填装或换瓶



图：Flavour Point：补加或换瓶

A 瓶塞

B 糖浆软管

C 软管适配器

1. 将糖浆瓶（最多 4 瓶）放入 Flavour Point 中。
2. 取下各个瓶子的瓶塞。
3. 将瓶塞 **(A)** 连同软管 **(B)** 一起插入瓶中，然后按紧塞子。

4. 将适配接头 (C) 插入 Flavour Point，然后向右转动卡口连接进行锁定。
5. 对所有糖浆瓶重复上述过程。

连接糖浆瓶后，必须将糖浆软管注满糖浆。为此请使用维护菜单中的**配料管理**例行程序。

参阅 8.8.5 "功能范围 “, „配料管理 “

8.1.6 操作面板的开启与关闭

小心

操作面板落下会造成挤伤！

操作面板可能因自重而下落。
▶ 请抓住操作面板，有控制地将其推到顶端或底端，直至其卡入到位。

打开操作面板

图 : 打开操作面板

1. 锁定
2. 解锁
3. 操作面板的顶端松脱
4. 将操作面板向上推

1. 将闭锁装置 (1) 中的钥匙置于水平位置。
   ✓ 此时锁被打开 (2)。
2. 用力拉动，以解锁位于顶端的操作面板 (3)。
   ✓ 操作面板已解锁。
3. 用双手从下方将操作面板 (4) 向上推至最顶端。

图：处于关闭和开启状态的操作面板

✓ 操作面板会自动保持在顶部位置中。
✓ 现在，操作面板后面的所有操作元件均可以接触到。

关闭操作面板

只有操作面板关闭时，机器才能进入运行待机状态。

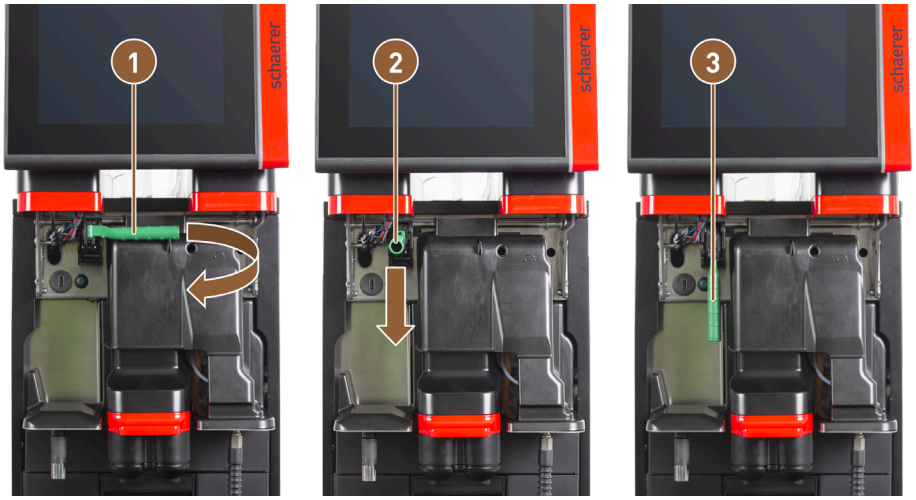
前提条件：

- 只有在咖啡豆槽和粉末槽锁闭后才能关闭操作面板的闭锁装置。

1. 用双手向下轻推已开启的操作面板，一直推到头。
2. 将操作面板的上边缘轻轻地向内压入。
   ✓ 此时操作面板闭合。
3. 如有必要，用钥匙重新锁好闭锁装置。
   ✓ 锁在垂直位置为锁闭状态。
   ✓ 此时操作面板已锁定。

8.1.7 移除咖啡豆槽和粉末槽

咖啡豆槽或粉末槽均可从机器中取出。中央锁定机构解除咖啡豆槽和粉末槽的锁定。



图：咖啡豆槽和粉末槽（选配）解锁

1. 水平位置：咖啡豆槽锁定
2. 朝前位置
3. 朝下位置：咖啡豆槽解锁

1. 打开操作面板。
2. 将绿色中控锁手柄从水平收起位置 (1) 摆至朝前位置 (2)。
3. 将绿色中控锁手柄 (2) 向下扳。
   ✓ 此时咖啡豆槽和粉末槽已解锁。绿色中控锁手柄位于位置 (3)。

参阅 8.1.6 "操作面板的开启与关闭 "

8.1.8 放入 ProCare 清洁袋

ProCare 清洁袋可执行约 100 次清洁。
之后必须更换空的清洁袋。

清洁袋采用封装设计，内装清洁粉。蓝色清洁袋装有碱性清洁剂，红色清洁袋装有酸性清洁剂。

图：打开 ProCare

1. 带有收集槽的抽屉

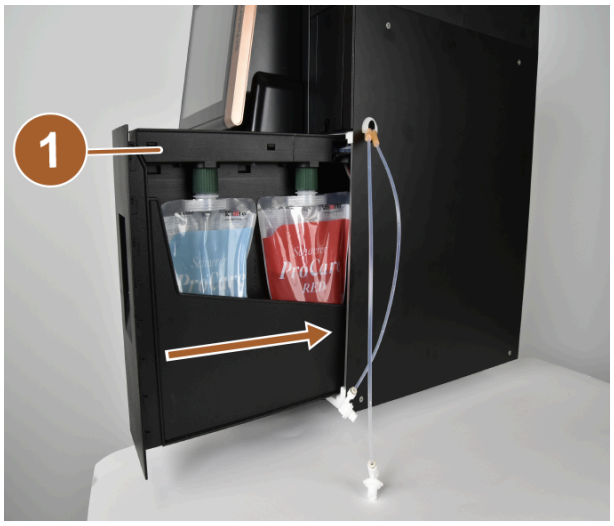
1. 将凸轮锁打开，将带有收集槽和清洁袋的抽屉 **(1)** 抽出。
   凸轮锁位于牛奶接口翻盖 (Plug&Clean) 下方。

图：取出清洁袋

2 锁紧螺母

2. 松开清洁袋上的锁紧螺母 **(2)**。
3. 取出并妥善处置空清洁袋。
4. 取下新 ProCare 清洁袋的密封盖和保护膜。
5. 将新的 ProCare 清洁袋放在空置的耦合套管上，然后用锁紧螺母拧紧清洁袋的密封盖。

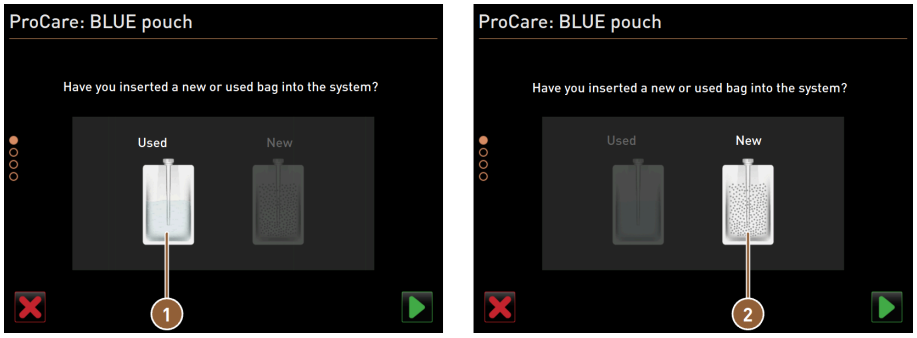
耦合器的尺寸不同。因此清洁袋无法互换。



图：推入抽屉

1 抽屉

6. 将抽屉 **(1)** 推回到机箱中并关闭 ProCare。
   ✓ 此时弹出带 **ProCare** 消息的对话框：**已装入清洁袋**打开。
7. 按 **OK** 确认。
   ✓ 此时弹出插入清洁袋的预处理界面。



图：以 ProCare 蓝色袋为例：更换清洁袋

1 旧清洁袋：吸出空气。

2 新清洁袋：加水，然后吸出空气。

8. 如果装入了旧清洁袋，请点击**旧**，如果装入了新清洁袋，请点击**新**。
9. 按 ▶ 确认选择。
   ✓ 此时从旧清洁袋 (1) 中吸出空气。然后向新清洁袋 (2) 加水并吸出空气。
   ✓ 此时弹出带 **ProCare** 消息的确认对话框：弹出**空袋已成功更换完毕**。
10. 按 ▶ 确认。
   ✓ 清洁袋已装入并完成预处理。ProCare 已就绪，可以用于清洁程序。

通过维护菜单也可手动启动相同的程序。

通过维护菜单执行换袋：

1. 按 ⚙ 打开维护菜单。
2. 请点击**保养周期**按钮。

图：显示余下的内容

1 红色清洁袋

2 蓝色清洁袋

3. 请在屏幕上点击**保养周期**按钮 ▶，打开 **ProCare: 红色袋**或**ProCare: 蓝色袋**。
4. 执行换袋或取消程序。
   ✓ 此时您将返回主菜单。

8.2 开机

8.2.1 开机前检查

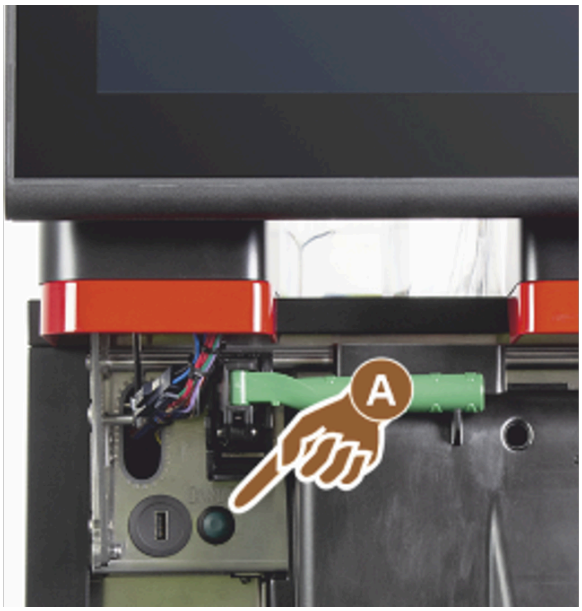
注意

供水管关闭会造成财产损失！

水泵在没有水的情况下运转可能会损坏机器。
▶ 开机前请确保供水管主水阀（水龙头）已打开。

1. 对于固定供水接口：确保主水阀已经打开。
2. 对于饮用水箱：确保水箱已添加清水。
3. 对于标配废水出口：确保废水软管的正确敷设。
4. 对于外部废水箱：确保连接了外部废水箱并已经清空。
5. 确保已填装咖啡豆槽。
6. 确保粉渣盒已清空并正确装入。
7. 确保按照国家或地区现行的安全规定将咖啡机正确连接至现场电源。

8.2.2 开机



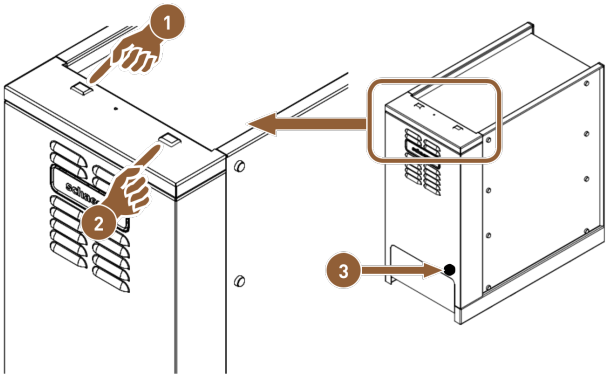
图：开机键

1. 检查机器的主电源连接。
2. 解锁操作面板。
3. 将操作面板向上推。
4. 短按开机键 (A)。
   ✓ 机器启动。
   ✓ 在触摸屏中显示操作界面，开始加热。
   ✓ 达到所需温度后，机器即准备就绪。
5. 重新关闭操作面板。

本机首次开机时，自动通过显示屏的引导对机器配置及硬件校准进行设置。

参阅 8.1.6 "操作面板的开启与关闭 "

8.2.3 接通 Cup & Cool/热杯器（选配）



图：接通并设置 Cup & Cool 附加设备

1. 冷却单元的拨动开关
2. 热杯器的拨动开关
3. 恒温器设置

1. 将拨动开关 (1) 拨至 I 位置。
2. 必要时请用背面的恒温器 (3) 调节温度。
   ✓ 冷却单元已开机。
3. 将拨动开关 (2) 拨至 I 位置。
   ✓ 热杯器已接通。

关于附加设备的信息，另请参见附加设备单独说明中的详细信息。

8.2.4 旁置式冷却单元（选配）开机

图：旁置式冷却单元开机

1. 打开冷却单元的柜门。
2. 将拨动开关 **(A)** 拨至 **I** 位置。
3. 按住 **(B)** 键约 3 秒钟不放。
   ✓ 此时设备已开机。
   ✓ 显示屏上显示冷却单元当前的内部温度。

将冷却单元切换至待机模式

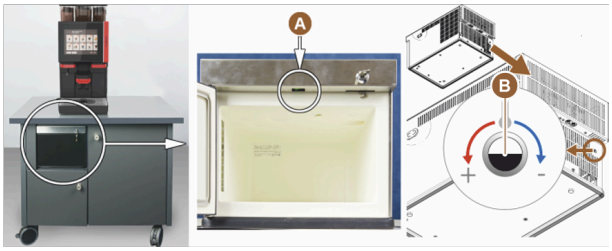
▶ 按住 **(B)** 键约 3 秒钟不放。
   ✓ 将冷却单元切换到待机模式。

调节温度

1. 按住 **(B)** 键约 3 秒钟不放。
2. 按下 **(B)** 键将温度调高或按下 **(D)** 键将温度调低 3 - 5 °C (37.4 - 41 °F)。
3. 按下 **(C)** 按键确认设置。
   ✓ 冷却单元切换到运行模式。
   ✓ 显示屏上显示冷却单元当前的内部温度。

关于附加设备的信息，另请参见附加设备单独说明中的详细信息。

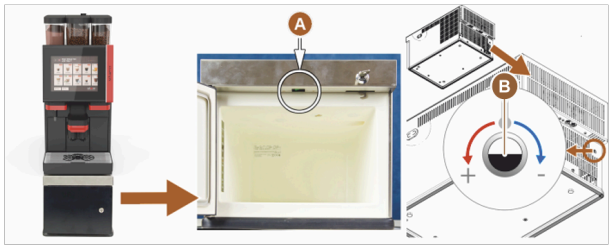
8.2.5 接通台下式或下置式冷却单元（选配）



图：台下式冷却单元的接通和设置

A 冷却单元拨动开关（门后面）

B 冷却单元恒温器（背面）



图：下置式冷却单元的接通和设置

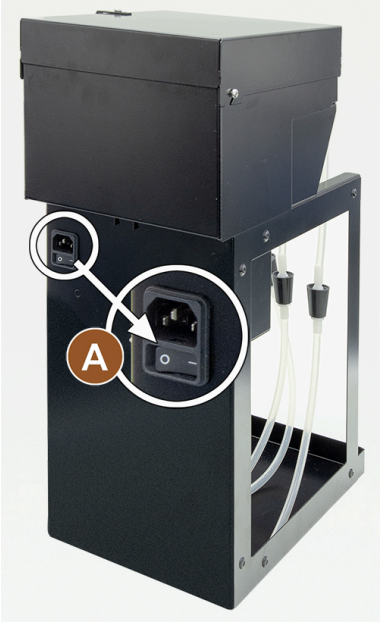
A 拨动开关（门后面）

B 冷却单元恒温器（背面）

1. 打开柜门。
2. 将拨动开关 **(A)** 拨至 **I** 位置。
3. 将背面的恒温器设在中间位置 **(B)**。
   ✓ 台下式冷却单元已接通。

关于附加设备的信息，另请参见附加设备单独说明中的详细信息。

8.2.6 接通 Flavour Point（选配）



图：接通 Flavour Point

▶ 将拨动开关 (A) 拨至 I 位置。

✓ **Flavour Point** 糖浆模块已接通。

8.3 定位饮品出口

图：定位饮品出口

定位饮品出口（带有手动饮品出口）

▶ 通过手柄将饮品出口拖至杯子上。

定位饮品出口（自动升降式饮品出口）

AHA（自动升降式饮品出口）会根据之前选择的饮品，自动进入正确的出口高度。

8.4 运行模式

售后服务技术人员可将机器操作界面设为如下其中一种运行模式：

- 访客模式
- 员工模式
- 普通用户模式

8.4.1 运行模式的功能

不同运行模式（**访客模式**、**员工模式**和**普通用户模式**）下的用户界面具有不同的功能和提示消息。
下表概括了默认设置下启用的功能和显示形式。

运行模式	访客模式	员工模式	普通用户模式
通知模式的显示形式	**简单**	**特定**	**特定**
显示双份按键	0	打开	0
显示**脱咖啡因**按键	0	打开	0
显示**咖啡师**按键	0	0	打开
显示**杯量**按键	0	0	0
显示饮品符号	打开	打开	打开
标志集	纸杯	Default	纸杯
屏幕保护程序	打开	0	打开
饮品组	自定义	自定义	自定义
激活饮品预选	0	打开	0
在触摸屏上激活预选	0	打开	0
预选的位置数量	0	0 – 8 (8)	0
在外接按键上激活预选	0	0	0
左侧部分饮品预选	0	打开	0
右侧部分饮品预选	0	打开	0
显示**加热冲洗**按键	0	0	0
显示**维护**按键	打开	打开	打开
显示组别选择	0	0	0
连续饮品修改	打开	0	0
显示**放杯**	0	0	打开
显示**进度**	打开	0	打开

运行模式	访客模式	员工模式	普通用户模式
显示**饮品完成**	打开	0	0
显示取消**饮品完成**	0.5 – 60 s (3 s)	0.5 – 60 s (3 s)	0.5 – 60 s (3 s)
访问维护菜单	PIN	PIN	PIN

0（红色） 默认不启用；无法启用。
0（黄色） 默认不启用；可以启用。
1（绿色） 默认启用；可以停用。
1（白色） 默认启用；无法停用。

8.4.2 访客模式

预先配置好的**访客模式**操作界面支持访客在不熟悉机器的情况下操作机器。

访客模式是功能范围最少的运行模式。售后服务技术人员还可以执行额外的自定义设置。

访客模式无法预选饮品（双份饮品、脱咖啡因咖啡、咖啡师）。

以分组形式显示可供应的饮品。

前提条件：

在运行模式中，激活了功能**显示组别选择**。

菜单引导以分步形式展示饮品供应。

按组以及按饮品配量：

- 10 个选项卡（组别）
- 每个选项卡（组别）24 种饮品
- 最多 240 种饮品可供使用。

访客模式可用的功能：

图：**访客模式**下的默认操作界面

图：访客模式/普通用户模式下的饮品组别

(A) 显示最多 240 个饮品（10 组，每组 24 种饮品）

(B) 饮品组导航（箭头）

(C) 访问维护菜单

(D) 通过饮品组别进行选择

实现饮品供应的操作步骤：

- 选择目标饮品
- 确定杯量（咖啡杯/纸杯）
- 选择咖啡烘焙程度（选配）
- 确认选择
- 付款（带有支付系统，选配）
- 定位茶杯/杯子请求
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出。
- 饮品输出进度显示
- 显示**饮品完成**

售后服务技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减默认配置：

- 屏幕保护程序开
- 显示**维护菜单 (C)** 按键开
- 组别选择 **(D)**（最多 10 组，带有水平导航 **(B)**）关
- 连续饮品修改开固定
- 提示**放咖啡杯/纸杯** 开
- 显示**进度**信息开固定
- 显示**饮品完成**信息开

8.4.3 员工模式

预先配置好的**员工模式**操作界面优化了机器操作，为熟悉机器的操作人员提供了方便。只能通过训练有素的工作人员选择饮品。

员工模式是拥有最多功能范围的运行模式。

在员工模式下可以预选饮品（双份饮品、脱咖啡因咖啡、咖啡师）。不提供**选择组别**屏幕界面。

取而代之的是，顶端的选项卡显示组别。另外，左侧还提供一个垂直菜单。饮品组和选项卡可由售后服务技术人员任意命名和分配。

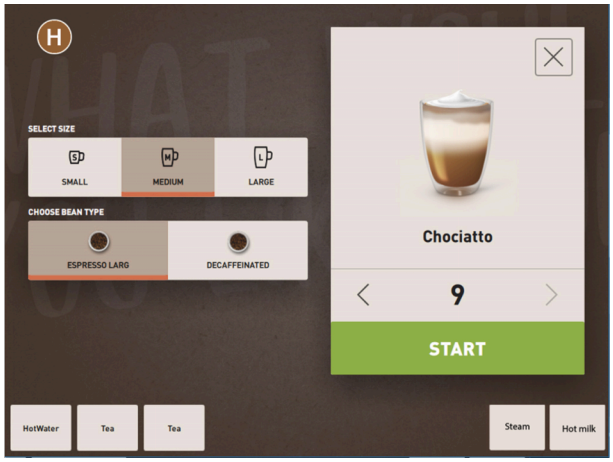
图：员工模式下的选项卡

饮品修改完全显示在**输出饮品**屏幕界面上并在此执行。预定义的饮品可启用自动启动功能。

按组以及按饮品配量：

- 10 个选项卡（组别）
- 每个选项卡（组别）24 种饮品
- 最多 240 种饮品可供使用。

图：**员工模式**下的默认操作界面



图：在员工模式选择饮品项

员工模式下可用的功能：

(A) 每组显示最多 24 个饮品按键（可以有 10 个组）

(B) 水平划屏滚动功能（手指）

(C) 饮品筛选器（脱咖啡因、双份饮品）

(D) 访问维护菜单

(E) 预选**咖啡师**（咖啡浓度）关

(F) 最多额外 3 种单独的饮品（左侧）

(G) 最多额外 2 种单独的饮品（右侧）

(H) 选择饮品项的屏幕界面

实现饮品供应的操作步骤：

- 预选（例如脱咖啡因或者双份饮品）
- 预选咖啡浓度（咖啡师）
- 选择目标饮品
- 确定饮品项
- 付款（带有支付系统，选配）
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出。
- 饮品输出进度显示

售后服务技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减默认配置：

- 双份饮品输出按键 **(C)** 开
- 脱咖啡因咖啡 (DECAF) 按键 **(C)** 开
- 咖啡浓度 (Barista) 按键 **(E)** 关
- 可以预选饮品（多份输出） 开
- 显示预选的饮品数量 关
- 显示**维护菜单 (D)** 按键 开
- 显示**放咖啡杯/纸杯**信息 关
- 显示**进度**信息 关
- 显示**饮品完成**信息关

8.4.4 普通用户模式

预先配置好的**普通用户模式**操作界面支持高级操作员（办公区域）操作机器。售后服务技术人员还可以额外进行个性化的设置。

在普通用户模式下无法预选饮品（双份饮品、脱咖啡因咖啡、咖啡师）。不提供顶端选项卡和垂直菜单。

普通用户模式是中等功能范围的运行模式。售后服务技术人员还可以执行额外的自定义设置。

饮品修改完全显示在**输出饮品**屏幕界面上并在此执行。

以分组形式显示可供应的饮品。

前提条件：

在运行模式中，激活了功能**显示组别选择**。

菜单引导以分步形式展示饮品供应。

按组以及按饮品配量：

- 10 个选项卡（组别）
- 每个选项卡（组别）24 种饮品
- 最多 240 种饮品可供使用。

图：**普通用户模式**操作界面

图：在普通用户模式下选择饮品项

图：访客模式/普通用户模式下的饮品组别

普通用户模式下可用的功能：

(A) 显示最多 240 个饮品（10 组，每组 24 种饮品）

(B) 饮品组导航（箭头）

(C) 访问维护菜单

(D) 最多额外 3 种单独的饮品（左侧）

(E) 选择饮品项的屏幕界面

(F) 通过饮品组别进行选择

实现饮品供应的操作步骤：

- 选择目标饮品
- 确定杯量（咖啡杯/纸杯）
- 选择咖啡烘焙程度（选配）
- 确认选择
- 付款（带有支付系统，选配）
- 定位茶杯/杯子请求
- 启动输出
- 添加咖啡粉（带有单独的手动添加口）
- 确认手动添加
- 进行饮品输出。

售后服务技术人员可以用下列附加功能扩展或者缩减默认配置：

- 咖啡浓度 (Barista) 按键 **(E)** 开
- 屏幕保护程序开
- 显示**维护菜单 (C)** 按键开
- 组别选择 **(F)**（最多 10 组，带有水平导航 **(B)**） 关
- 提示**放咖啡杯/纸杯** 开
- 显示**饮品完成**信息关

8.5 饮品供应

有限的饮品选择

在饮品选择中限制使用外部饮用水箱的机器。通过外部饮用水箱无法提供冷饮。

无论设定温度如何，**总是**通过外部饮用水箱输出热的饮料粉冲泡饮品。

闲置后取消选择饮品

闲置 5 – 40 秒后，饮品选择可以自动取消。

此种情况下将显示“重新选择饮品”的操作界面。

售后服务技术人员可以在**配置 > 运行模式 > 重置选择超时**设置中调整时间段。

8.5.1 选择饮品

导航至饮品

前提条件：机器运行准备就绪。

图：访客模式/普通用户模式：滚动查看饮品

▶ 通过箭头按键 (1) 滚动查看饮品展示。

✓ 显示所需的饮品按钮。

图：员工模式：饮品组快捷键

▶ 直接通过相应的选项卡打开目标饮品组 (1)。

✓ 显示存储的饮品按钮。

员工模式：预选饮品项

前提条件：操作界面处于**员工模式**。

可在如下菜单中预选：

- 双份饮品输出
- 脱咖啡因咖啡
- 咖啡浓度（咖啡师）

图：左侧菜单饮品预选

▶ 通过左侧菜单预选来选择饮品项，例如 咖啡浓度。

✓ 显示所有具有相应项的饮品。

员工模式：选择饮品种类

前提条件：带有饮品组或预选功能的选项卡含已配置的饮品。

图：饮品种类

▶ 点击目标饮品按钮。

✓ 此时弹出含有更多饮品项的屏幕界面。

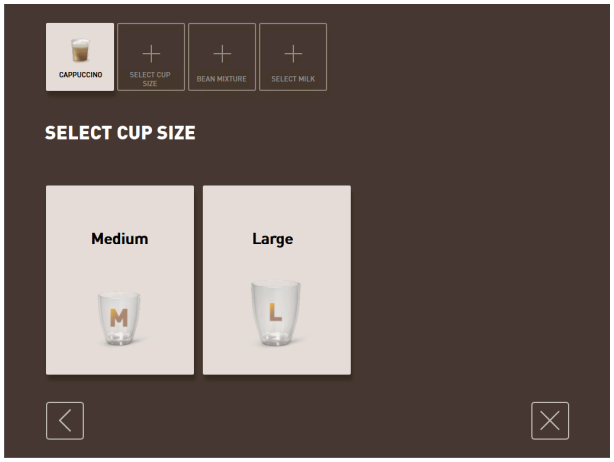
8.5.2 修改饮品

可用的饮品项：

- 饮品种类（如咖啡、浓缩咖啡、卡布奇诺）
- 杯量（小，中，大）
- 咖啡种类（2-3 个研磨器）
- 牛奶种类 (Twin Milk)
- 巧克力（带有粉末系统）
- 香料（带 Flavour Point 糖浆系统）

前提条件：将所选饮品用铅笔符号 标记为可修改。

可由售后服务技术人员在饮品配置中设置和启用配料和饮料量预选功能。



图：访客模式：确定连续饮品修改

1. 点击所需修改项的按钮。
   ✓ 显示所需修改项。
   ✓ 会显示可供选择的其他修改。
2. 选择其他修改项。

连续饮品修改

只能在访客模式下启用**连续饮品修改**，而且不能停用。

连续饮品修改提示按步依次预选饮品项。此时在单独页面中提供可选择的选项。

连续饮品修改的进度显示

前提条件：

- 用不同配料配置待供应的饮品。
- 访客模式中提供了**饮品选择进度**的显示方式。

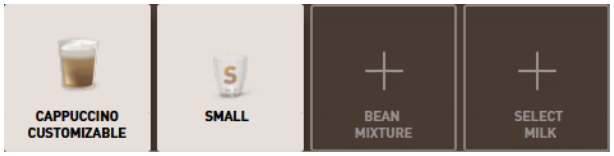
进度显示提供了有关选定饮品项和待选饮品项的信息。

每个选择的配料会用一个标志加以显示。

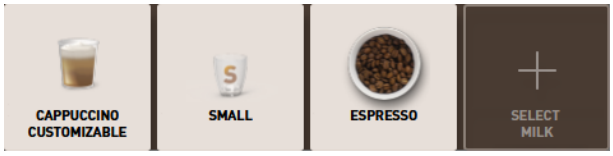
每个待选步骤均显示为空置的显示栏。

无法停用**饮品选择进度**显示。

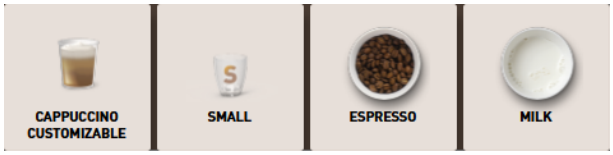
图：选择饮品



图：选择饮品量



图：选择咖啡种类



图：选择配量

直接修改饮品

只能在员工模式和普通用户模式下启用**直接修改饮品**，而且不能停用。

用此功能可直接在同一界面上选择饮品项。

图：员工模式：确定直接饮品修改

1. 点击所需修改项的按钮 (1)。
2. 如有必要，设置多份输出 (2)（1 至 9 份饮品）。
   ✓ 选定的修改已启用。

图：普通用户模式：确定直接饮品修改

▶ 点击所需修改项的按钮 (1)。
   ✓ 选定的修改项将集中显示在顶端区域 (2)。

8.5.3 预选双份饮品

在员工模式可以输出双份量的饮品。这表示可以同时为两个杯子加注饮品，每个杯子分别以各自的量在左右两侧的饮品出口下进行加注。

前提条件：

- 在“员工模式”模式下可以启用**显示双份按钮**。
- 配置了双份输出的饮品。

图：预选双份饮品

启用双份饮品输出：

▶ 请点击**双份饮品输出**按钮。

✓ 所有配置为双份饮品输出的饮品均显示在操作界面中以供选择。

可由售后服务技术人员在饮品配置中设置双份饮品的预选项。

8.5.4 预选的饮品将以多份的形式输出

如果在**配置 > 运行模式 > 在触摸屏上激活预选**的设置中激活了参数，就可使用该功能。

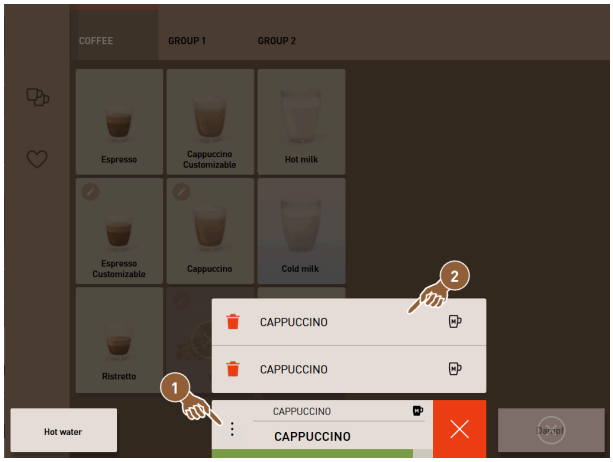
多份输出（员工模式）

前提条件：在运行模式中激活预选（1 至 9 份饮品）。

只有**员工模式**才提供预选多份饮品的功能。

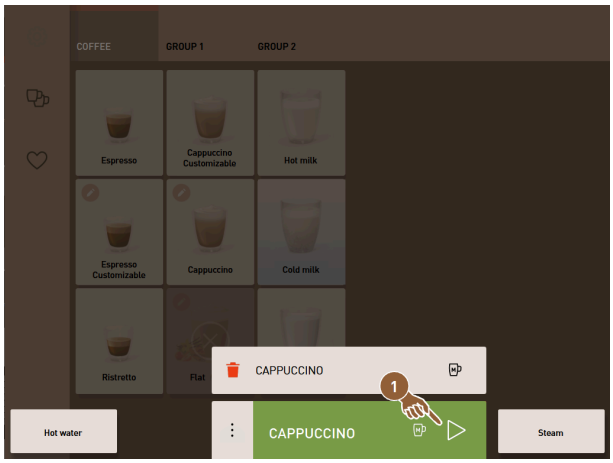
图：饮品数量

1. 请选择一个饮品。
2. 请选择所需的配料。
3. 用箭头键 < 1 – 9 > 设置饮品数量。
   ✓ 饮品最多可重复输出九次。
   ✓ 会显示所有输出的进度。



图：预选饮品列表

4. 点击三个点菜单 (1)。
   ✓ 此时显示含预选饮品 (2) 的列表。
   ✓ 饮品输出完毕后，屏幕上会有绿色提示。
5. 请取走饮品出口的咖啡杯或纸杯。



图：输入其他饮品

6. 请点击**播放 (1)**按钮。
   ✓ 第一份饮品输出已确认。
   ✓ 开始列表中下一份饮品的输出。
7. 其他饮品请重复步骤 3。

8.5.5 预选脱咖啡因咖啡

在员工模式下可直接预选脱咖啡因咖啡。此操作只能将那些含脱咖啡因咖啡的饮品种类显示为启用状态。

前提条件：

- 在“员工模式”模式下可以启用**显示脱咖啡因按钮**。
- 机器配有两个咖啡豆槽，其中一个豆槽装有脱咖啡因咖啡豆。
- 或者机器通过手动添加口填装脱咖啡因咖啡豆。

图：预选脱咖啡因咖啡

配有第二个研磨器的机型

▶ 请点击**脱咖啡因**按钮。

✓ 只提供用脱咖啡因咖啡豆配置的饮品。

使用咖啡粉和手动添加口的机型

▶ 请点击**脱咖啡因**按钮。

✓ 只提供将**脱咖啡因**配置为输出源的饮品。

✓ 输出期间要求加入脱咖啡因的咖啡粉。

参阅 8.6 "使用手动添加口 "

可由售后服务技术人员在饮品配置中设置**脱咖啡因咖啡**预选项。

8.5.6 预选咖啡师

在“员工模式”模式下可用**咖啡师**功能一次性设置待供应饮品的浓度。

有**淡**、**普通**和**浓**三种设置可供选择。

完成饮品输出后，咖啡师栏跳回**普通**默认设置。

前提条件：

- 在“员工模式”下可激活**咖啡师**功能。
- 饮品配置了**咖啡师**功能。

图：预选咖啡师

若要修改饮品浓度：

▶ 点击所需咖啡浓度的按钮。

✓ 只提供可调整浓度的饮品。

可由售后服务技术人员在“员工模式”下启用**咖啡师**预选功能。

8.5.7 放咖啡杯/纸杯

前提条件：在运行模式下启用**放杯**功能。

在饮品输出期间，显示放杯提示。

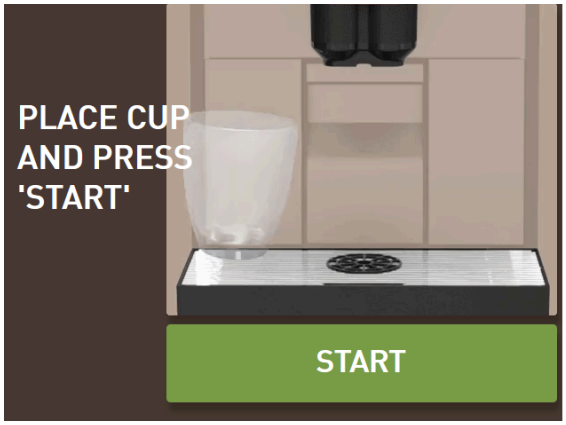


图 : 屏幕会播放**放咖啡杯/纸杯**动画。

1. 将咖啡杯或纸杯放在饮品出口下方。
2. 选择手动供应饮品时：将饮品出口拖至咖啡杯或纸杯上。

可由售后服务技术人员在运行模式中启用**放杯**提示。

8.5.8 支付饮品

前提条件：结算系统已激活，并且饮品包含一个饮品价格。

如果激活了支付系统，首先会提示支付。

按下**付款**按钮将确认选定的饮品项。接下来将启动支付流程。

完成支付后，**付款**按钮将变为**启动**按钮。

按下**开始**按钮将启动饮品输出。

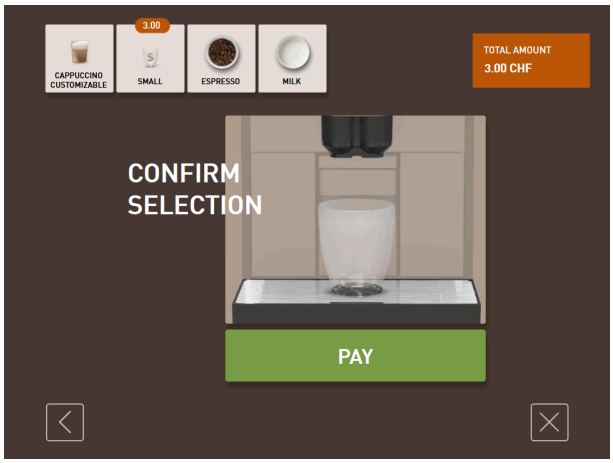
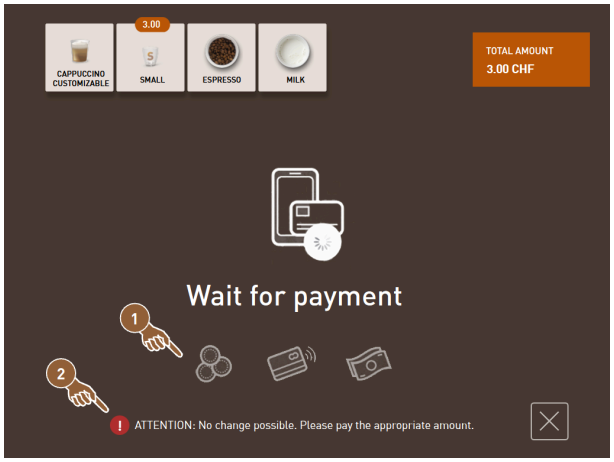


图 : 支付按钮

1. 请点击**付款**按钮。



图：提示支付

- ✓ 此时将显示含支付方式 (1) 的屏幕界面。
- ✓ 如果是硬币兑换系统，当无法兑换硬币时，将显示 (2)。

2. 请选择一个可行的付款方式。
3. 确认支付流程并完成支付。
   - ✓ 开始供应饮品。

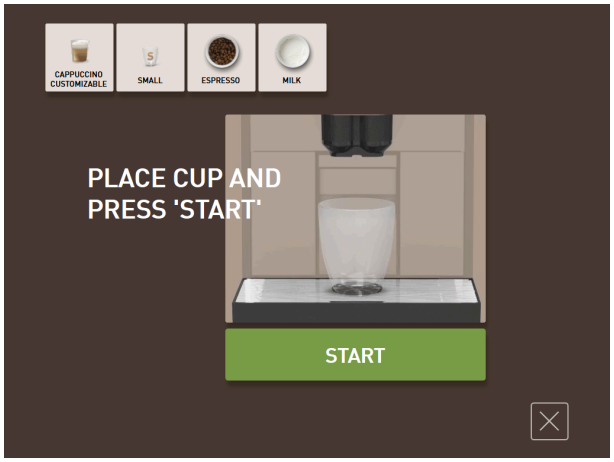
8.5.9 输出饮品

机型：无支付系统的饮品供应

前提条件：饮品修改完毕，并且输出准备就绪。

在完成饮品预选后显示**开始**按钮。

按下**开始**按钮将确认选定的饮品项并开始供应饮品。



图：饮品就绪，可以输出

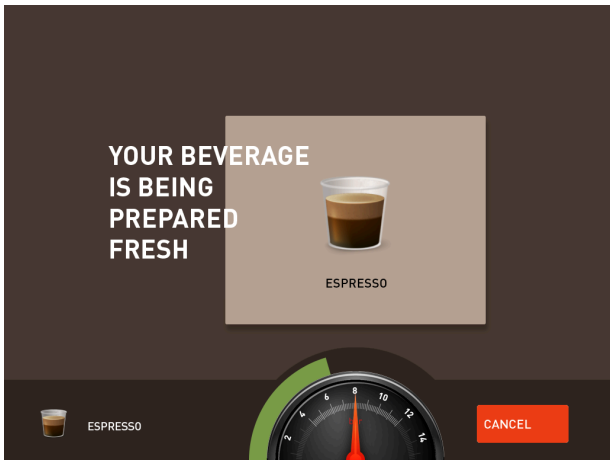
1. 请点击**开始**按钮。
   - ✓ 此时提示**放杯**。
2. 再次点击**开始**按钮。
   - ✓ 开始输出饮品。

可由售后服务技术人员在相应运行模式下的配置中启用或停用**放杯**提示。

8.5.10 饮品输出的进度显示

前提条件：饮品输出已启动。

机型：访客模式/普通用户模式

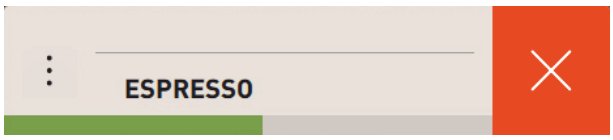


图：进度（访客模式和普通用户模式）

访客模式/普通用户模式：显示进展

- 进度显示为半圆形绿色进度条的形式。绿色动态进度条呈半圆形，从左向右环绕数显压力表运动。
- 数显压力表提示咖啡烹煮期间的当前水压。
- 进度显示表示饮品输出时所剩输出时间。
- 可以在运行模式中激活进度显示。

机型：员工模式



图：进度（员工模式）

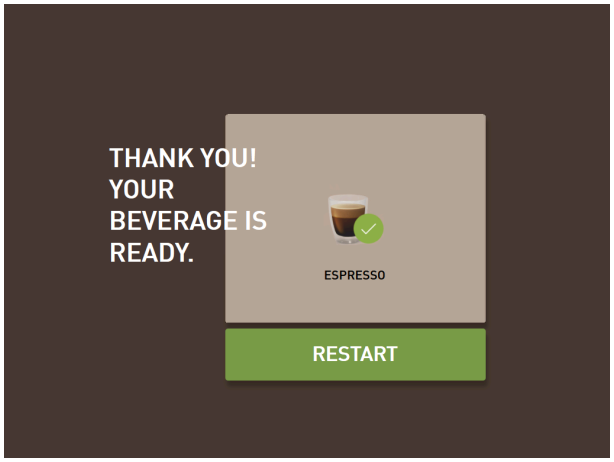
员工模式：显示进展

- 进度显示为绿色进度条的形式。
- 绿色动态进度条从左向右水平移动。
- 进度显示可以在运行模式中激活。

8.5.11 饮品制作完成

输出完毕后，屏幕上会有提示。

前提条件：若在设置**配置 > 运行模式**中启用了参数，则出现该提示。



图：显示**饮品输出已完成**

▶ 请取走滴水盘上的咖啡杯或纸杯。

✓ 屏幕会播放**取走咖啡杯/纸杯**动画。

8.5.12 取消饮品输出

在饮品输出前取消

图：**取消**按钮

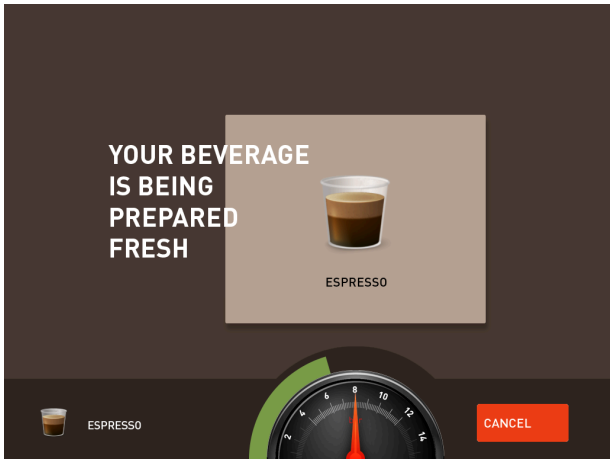
按钮 ☒ 可取消待执行的饮品输出并返回到饮品选择界面。

在选择饮品项时会显示此按钮。在饮品输出前取消当前所选的饮品项以及任何预选的饮品项。

在饮品输出期间取消

饮品输出期间显示**取消**按钮。

按下**取消**按钮将取消饮品输出。同时也会删除预选的饮品。

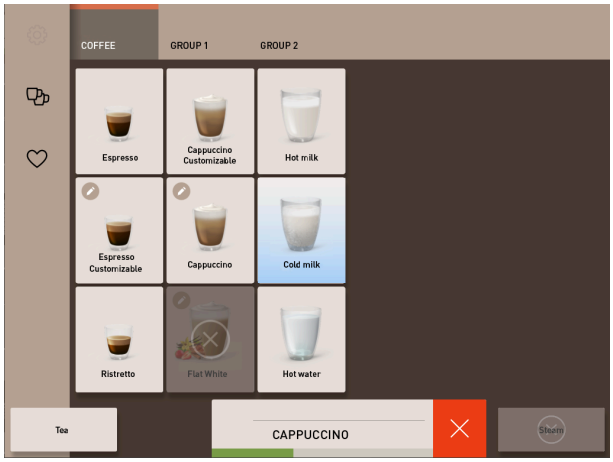


图：访客模式/普通用户模式：取消饮品输出

访客模式/普通用户模式：取消饮品输出

1. 请点击**取消**按钮。

✓ 停止输出饮品。



图：员工模式：取消饮品输出

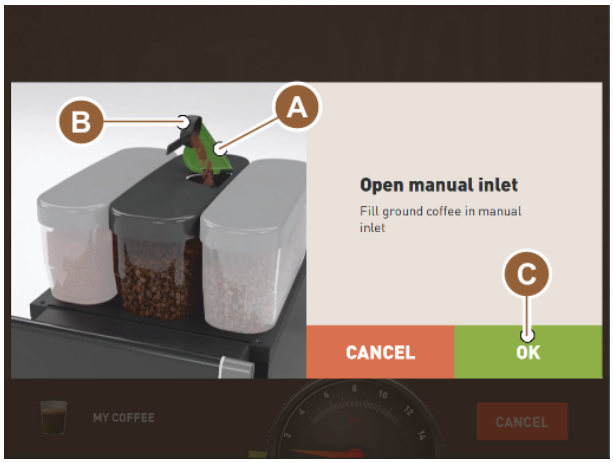
员工模式：取消饮品输出

1. 请点击 (X) 按钮。
   ✓ 停止输出饮品。

8.6 使用手动添加口

通过手动添加口可投放用于制品咖啡的咖啡粉。

在饮品设置中可对咖啡粉制作的咖啡饮品进行配置。配置可由售后服务技术人员执行。



图：提示添加咖啡粉

1. 在操作界面上选择含饮品项的饮品组。
2. 选择一项含预磨咖啡粉项的饮品，如脱咖啡因咖啡。
3. 如有必要可选择更多输出项，例如小、中或大。
4. 启动饮品输出。
   ✓ 显示提示投放咖啡粉的动画。
5. 打开手动添加口的盖子 (A)。
6. 用随附的量勺 (B) 盛取一份咖啡粉，倒入手动添加口中。
7. 按下 OK (C).按键确认添加。
   ✓ 开始供应饮品。

8.7 操作界面的通用功能

8.7.1 界面导航

在**访客模式**或**普通用户模式**下，可通过在屏幕左右**划动**进行导航。或者用箭头键**滚动查看**饮品组。

图：在访客模式下通过箭头键导航

- **箭头 <** 按钮向左导航至上一个饮品组。
- **箭头 >** 按钮向右导航至下一个饮品组。

点的数量表示可选饮品组的数量。

在**员工模式**下，可通过**划动**屏幕顶端的饮品组进行导航。

图：员工模式下的选项卡

- 点击选项卡即可直接选择饮品组。
- 向左或向右划动选项卡可导航至上一个或下一个饮品组。

选项卡（即饮品组）的数量无法完全展示。

图：**返回**按钮

图：**下一步**按钮

按钮 < 用于返回上一个屏幕界面。按钮 > 用于进入下一个屏幕界面。

8.7.2 饮品图标

图标类型

饮品在操作界面上的图标类型取决于运行模式。

饮料按钮可按客户要求通过媒体包进行自定义命名和分配功能。

图标配置由售后服务技术人员执行。

图：饮料按钮的图标类型

A 默认（带玻璃杯的显示）

B 茶杯（带茶杯的显示）

每个饮品按钮可单自定义设置一种饮品。饮品按钮可启动相应的饮品输出或者启动其它配料和饮品选项的预选。

图标大小

饮品图标大小在**菜单卡**配置中定义。

图：“小”或“超大”饮品图标

可用的图标大小：

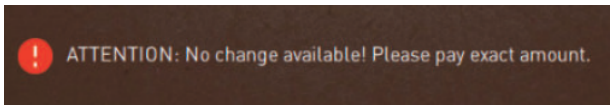
- 小
- 中
- 大
- 超大
- 动态显示

8.7.3 待处理的故障消息或处理请求

故障消息会在操作界面中显示在上边缘或者下边缘。若有活动的故障消息，则需要用户或售后服务技术人员处理。

图：服务按钮可提示故障消息

1. 请点击故障消息提示。



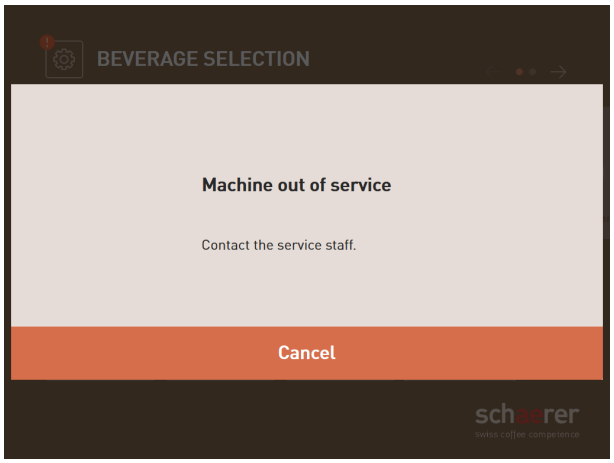
   ✓ 显示维护菜单。
2. 在维护菜单中按 **(>)** 选取待处理的故障消息。
   ✓ 显示带有附加信息的**智能信息**窗口。

8.7.4 故障消息（基本）

故障消息或者请求会根据设置的运行模式，在屏幕中以不同的方式显示。

访客模式下的故障消息均默认设置为**基本**。

售后服务技术人员可以将设置切换为**特殊故障消息**。



图：基本的故障消息

基本故障消息包括如下信息：

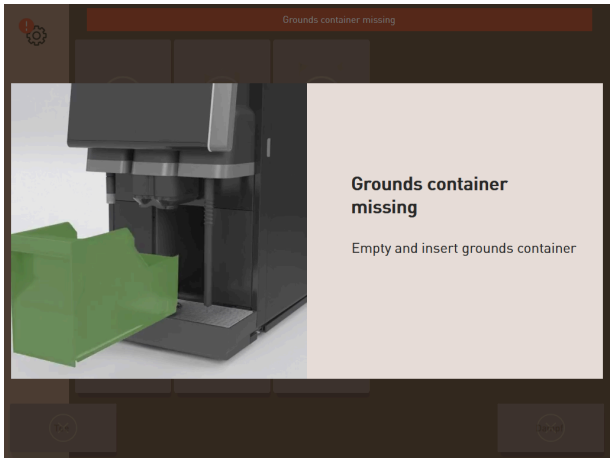
- 机器不再运行准备就绪。
- 显示**通知维护人员**提示。

8.7.5 故障消息（特殊）

故障消息或者请求会根据设置的运行模式，在屏幕中以不同的方式显示。

员工或普通用户模式下的故障消息均默认设置为**特殊**。

售后服务技术人员可以将设置切换为**基本故障消息**。



图：特殊的故障消息

特殊故障消息包括如下信息：

- 会直接显示处理请求或者故障。
- 必要时，可以单独恢复机器的运行就绪状态。

8.8 维护菜单

8.8.1 维护菜单按钮

维护菜单按钮可能会因运行模式的不同而有所差异。

图：访客模式下的**维护菜单**按钮

图：员工模式和普通用户模式下的**维护菜单**按钮

维护菜单按钮有两个功能。

- 操作功能：按下**维护菜单**按钮可打开维护菜单。
- 通知功能：通过颜色标记显示附加信息

打开维护菜单的操作功能：

▶ 请点击**维护菜单** 按钮。

✓ 此时打开**维护菜单**的屏幕界面。

通知功能：通过颜色标记显示附加信息

在操作界面中，**维护菜单**按钮会提示待处理的信息或故障消息。

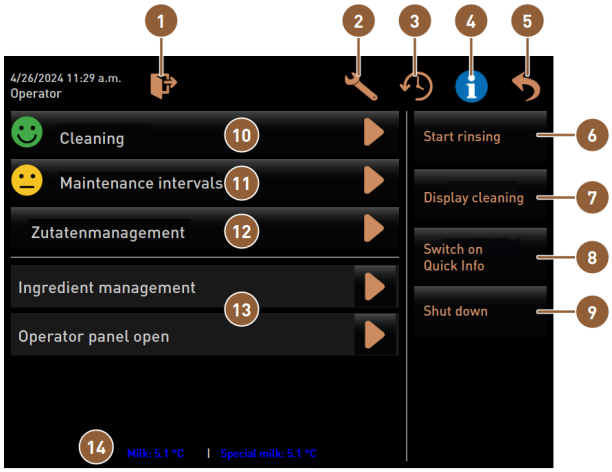
图：带有提示消息的**维护菜单**按钮

- **无颜色代码**：维护菜单中没有提示消息。
- **橙色**：维护菜单中有待处理信息。
- **红色**：维护菜单中有故障消息或者处理请求。

8.8.2 维护菜单概览

售后服务技术人员可选择在**机器管理员**账户中通过设置 PIN 码来保护维护菜单的访问权限。

维护菜单中的功能



图：维护菜单中的功能

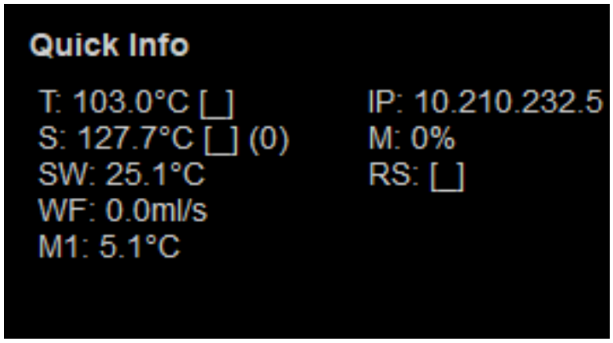
1. 注销当前登录的账户或打开登录对话框来登录不同的账户。
2. 打开机器设置的屏幕界面。
3. 显示含饮品输出记录以及已输出饮品列表的对话框。
4. 显示含系统信的对话框，包括二维码。
5. 关闭含维护菜单的屏幕界面并返回至操作界面。
6. 快捷键：启动一次冲洗。
7. 快捷键：锁定屏幕 30 秒以清洁屏幕。
8. 快捷键：显示快捷信息。
9. 快捷键：关机。
10. 显示清洁状态并打开执行清洁的屏幕界面。
11. 显示维护状态并打开执行维护的屏幕界面。
12. 打开配料管理的屏幕界面。
13. 显示待处理消息，并打开含有相应处理请求以及确认的对话框。
14. 可选：显示牛奶温度。

维护菜单中的通用按钮

- 按**确认** ✔按钮启动待处理操作或确认显示的处理请求。
- 按**下一步** ▶按钮可通过屏幕引导的操作步骤分步进行清洁、除垢或进入研磨器维护。

如果重启时发现故障，将直接显示含维护菜单的屏幕界面。

8.8.3 快捷信息



图：快捷信息

快捷信息显示在维护菜单的屏幕界面中，并提供有关如下参数值的信息：

- **T** 表示热水炉温度 (°C)。
- **S** 表示蒸汽炉温度 (°C)。
- **SW** 表示蒸汽喷嘴温度 (°C)。
- **WF** 表示所需的热水量 (ml/s)。
- **M1** 表示当前奶温。
- **IP** 表示网络适配器地址。
- **M** 表示可用的存储空间 (%)。
- **RS** 提供有关饮料供应密度的信息 (Rush Hour Mode)：
  - 如果每小时供应超过 30 杯饮品，则激活 Rush Hour Mode。
  - 激活后，则会禁止清洗饮品出口。
  - 该模式激活后将以**RS[*]** 来表示。

8.8.4 帐户（登录 / 注销）

功能和参数的访问权限取决于登录的账户。

参阅 11 "程序设定 "，获取有关帐户的详情概览和说明。

8.8.4.1 无需输入 PIN 码即可访问维护菜单的方式

图：不登录帐户。

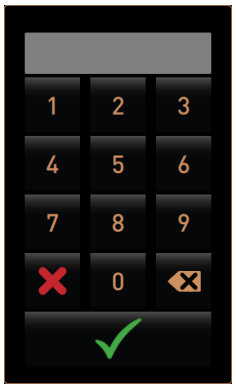
▶ 请点击操作界面上的**维护菜单** ⚙ 按钮。

✓ 维护菜单打开，并用上次激活的帐户登录，或者不登录用户帐户（未登录）。

8.8.4.2 机型：需要输入 PIN 码访问维护菜单

每个帐户均具有专属权限。登录有 PIN 码保护的帐户。
售后服务技术人员可启用、停用账户、定义 PIN 码和分配账户。

前提条件：维护菜单的访问权限有 PIN 码保护。



图：用于输入 PIN 码的数字键盘

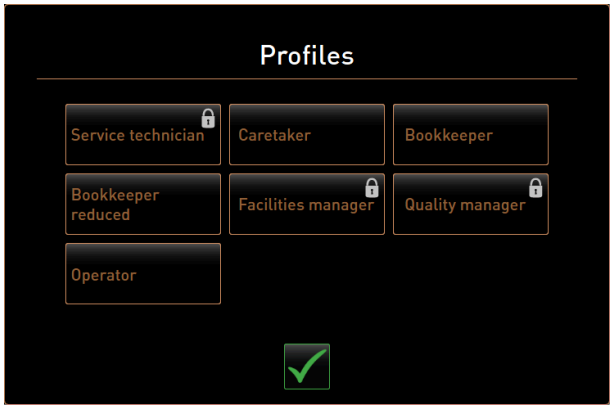
1. 请点击操作界面上的**维护菜单** 按钮。
   ✓ 显示用于输入 PIN 码的小数字键盘。

图：不登录帐户。

2. 输入配置的 PIN 码并确认。
   ✓ 此时打开含有维护菜单的屏幕界面，无需激活用户帐户。
   ✓ 除了**自助销售**之外，所有快捷功能均可供选择。
   ✓ 设置中提供了**信息 - 显示版本**。

8.8.4.3 访问帐户对话框

关闭维护菜单时，仍保留当前已登录的帐户。
只有按下此按钮或重启后方可退出登录的帐户。



图：**账户**对话框

▶ 请点击维护菜单中的**登录**按钮。
  ✓ 此时弹出**账户**对话框，其中包含售后服务技术人员配置的账户。
  ✓ 受 PIN 码保护的账户上带有一个锁形标记。

售后服务技术人员可配置以下账户：

- 管理员
- 结算人
- 结算人简版
- 服务经理
- 质量经理
- 机器管理员

8.8.4.4 方式：激活无保护的帐户

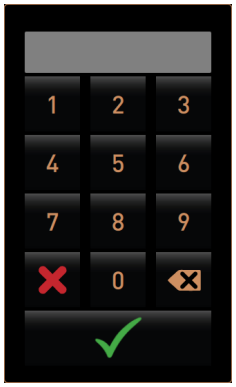
▶ 选择所需的无保护帐户，例如**管理员**。
  ✓ 维护菜单显示为激活的**管理员**账户。
  ✓ 在维护菜单中可用的功能与选定的帐户相符。

参阅 11.3 "账户和权限 "，获取各账户功能的详细信息。

8.8.4.5 方式：激活受保护的帐户

前提条件：有 PIN 码保护的账户带有锁形标记。

1. 选择所需的受保护帐户，例如**售后服务技术人员**。
  ✓ 此时弹出用于输入 PIN 码的数字键盘。



图：用于输入 PIN 码的数字键盘

2. 输入配置的 PIN 码并按 ✓ 确认。
   ✓ 此时显示含选定账户的维护菜单。

参阅 11.3 "账户和权限 "，获取特定功能的详细信息。

8.8.4.6 退出帐户

1. 请点击维护菜单中的**退出**按钮。
   ✓ 注销当前登录的帐户。
   ✓ 相应权限被取消。

图：不登录帐户。

   ✓ 维护菜单中显示**未登录**。

8.8.5 功能范围

清洁

受 PIN 码保护的功能（管理员、用户、售后服务技术人员）

▶ 请点击**清洁**按钮。
   ✓ 启动由显示屏引导的清洁程序。
   ✓ 可按 ✗ 按钮取消。
   ✓ 显示上一次进行的清洁。

维护

清洁或维护结束后，通常显示“绿色笑脸”提示程序完成。“红色笑脸”表示需要进行清洁或维护。

图：维护逾期

受 PIN 码保护的功能（管理员、用户、售后服务技术人员）

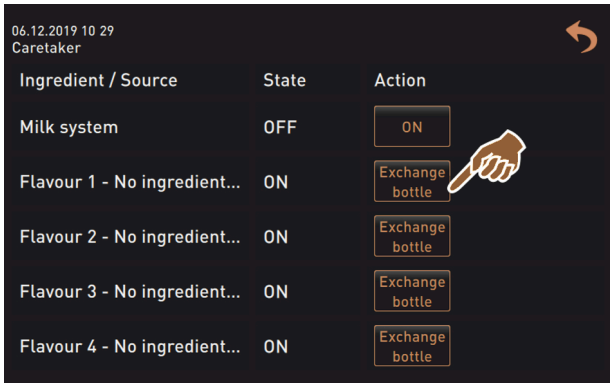
1. 执行显示的维护。
2. 请点击**维护**按钮。
   ✓ 可按 ✕ 按钮取消。
3. 确认维护。
   ✓ 确认的维护以日期和“绿色笑脸”显示。

配料管理

图：激活配料

机型：激活配料

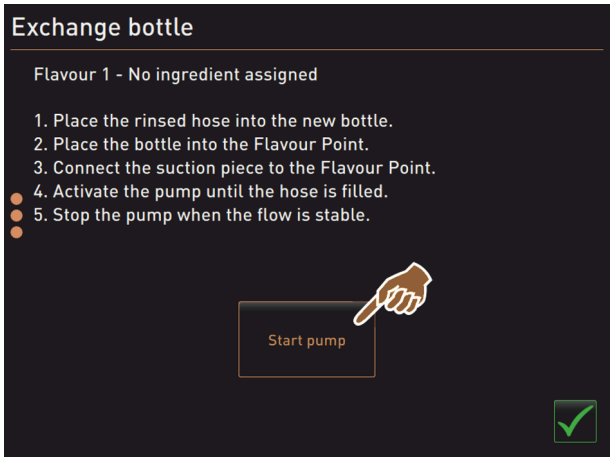
1. 请点击**配料管理**按钮。
   ✓ 此时弹出已启用配料的屏幕界面。
2. 请点击**操作**一列上的**开**按钮。
   ✓ 激活配料。
3. 按下 ↩，返回维护菜单。



图：换瓶

机型：更换糖浆瓶

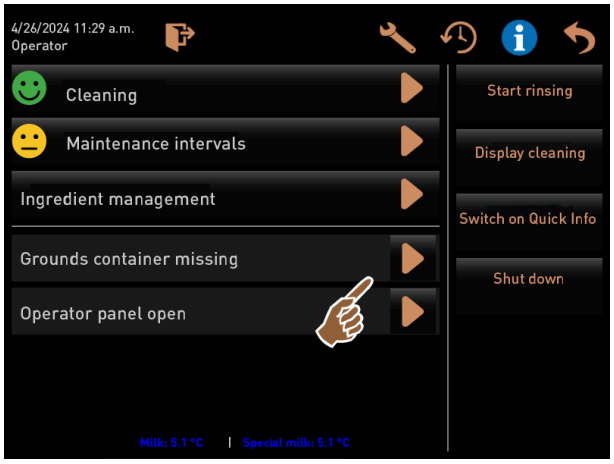
1. 请点击**配料管理**按钮。
   ✓ 此时弹出已启用配料的屏幕界面。
2. 对于糖浆类型 1 至 4，请点击**操作**一列上的**换瓶**按钮。
   ✓ **换瓶**屏幕界面显示屏幕引导步骤。
   ✓ 清空之前选择的糖浆软管。
3. 拆下 Flavour Point 上空瓶的卡口连接，然后用瓶子适配器彻底清洁软管。
4. 清洁执行完毕后，按 ▶ 确认。
5. 将清洁过软管的瓶子适配器插入新的糖浆瓶。
6. 将卡口接头重新连接到 Flavour Point 上。



图：启动泵

1. 按**启动泵**按钮，然后按**停止泵**以重新加注软管。
2. 软管加注完毕后，按 ✓ 确认。
   ✓ **换瓶**窗口关闭，显示操作界面。

故障消息或处理请求

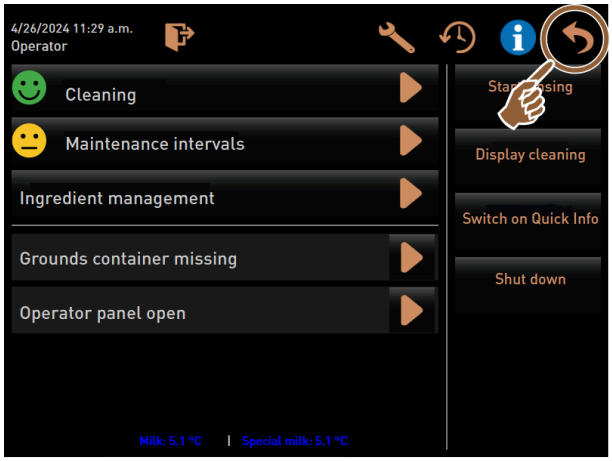


图：打开故障消息

1. 按 ▶ 打开待处理的提示消息。
   ✓ 待处理的提示消息会显示在一个单独的窗口中。
2. 排除待处理的故障或执行提示的操作。
   ✓ 故障消息或处理请求将自动从列表中删除。
   ✓ 售后服务技术人员可在**信息 - 错误统计**主菜单中查看事件概览。

返回操作界面

按 ↩ 按钮返回操作界面。



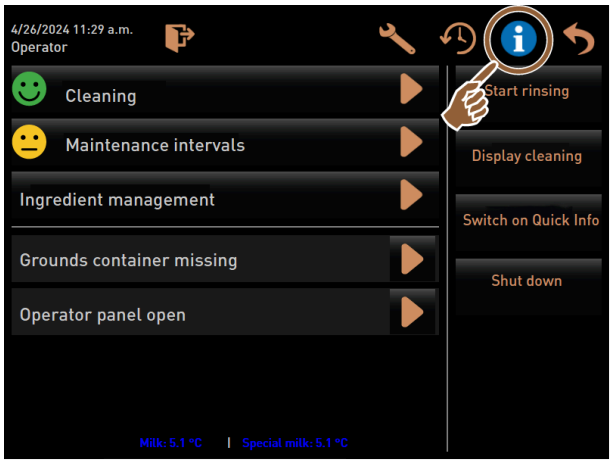
图：返回操作界面

▶ 点击 。

✓ 显示操作界面。

✓ 注销已登录的账户。

系统信息



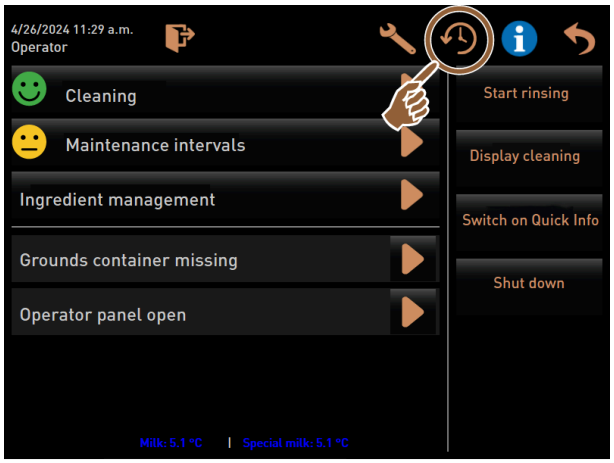
图：调出系统信息

▶ 点击 。

✓ 系统信息在一个单独的窗口中显示。

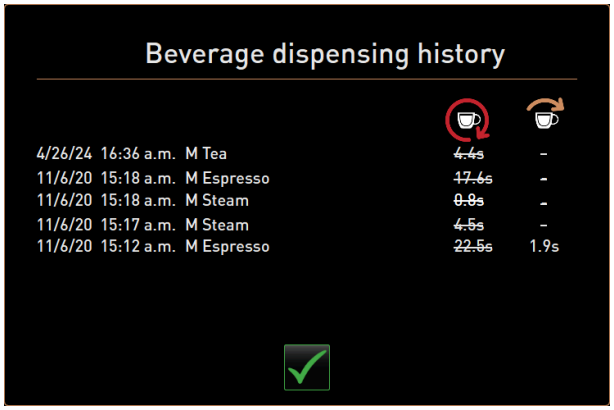
✓ 另外还会显示带有系统信息的二维码。

饮品输出记录



图：调出饮品输出记录

▶ 点击 。

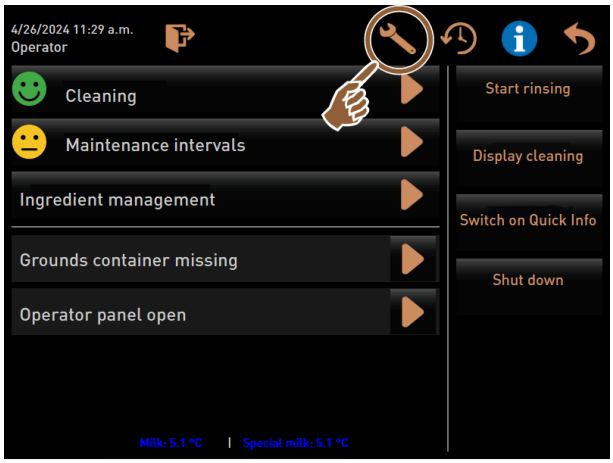


图：**饮品输出记录**对话框

- ✓ 此时打开**饮品输出记录**对话框，所有已输出的饮品均列成一个清单。
- ✓ 另外显示每次输出时相应的饮品输出持续时间。
- ✓ 纯饮品输出时间（咖啡）列在表的右侧。

咖啡单份饮品的纯输出时间应为 10 到 15 秒，双份饮品应为 20 到 25 秒。但这只是参考值，可能因研磨量、研磨度、水温和咖啡类型等因素而不同。

设置



图：打开设置

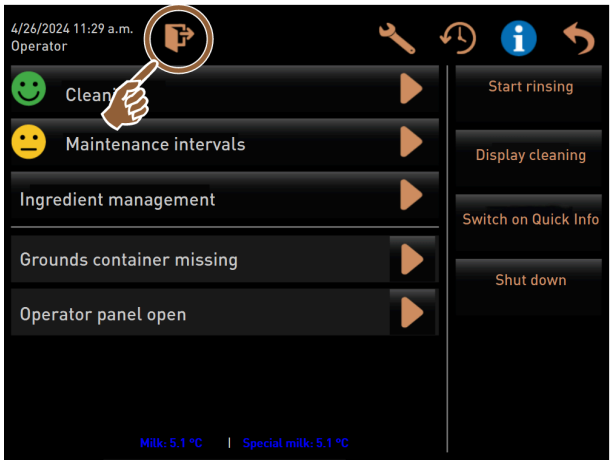
▶ 点击 。
  ✓ 此时显示“设置”。
  ✓ 由此可进行参数设置。

参数设置的访问权限取决于登录的帐户。

参阅 11 "程序设定“，获取详细说明。

登录/注销

该功能用于登录和选择账户。



图：登录/注销

▶ 点击 。
  ✓ 此时打开账户选择窗口。

参阅 8.8.4 "帐户（登录 / 注销）“，获取详细说明。

“启动冲洗” 快捷键

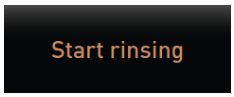


图 : **启动冲洗**按钮

▶ 请点击**启动冲洗**按钮。
- ✓ 对所有系统（咖啡系统、供奶系统或粉末系统）执行一次热水冲洗。
- ✓ 冲洗无法取消。

参阅 9 "清洁 “

“清洁触摸屏” 快捷键

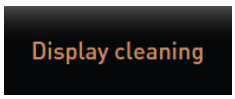


图 : **清洁触摸屏**按钮

▶ 请点击**清洁触摸屏**按钮。
- ✓ 显示屏在 30 秒的时间段内无法触控，以便进行清洁。

“打开快捷信息” 快捷键

图 : **打开快捷信息**按钮

▶ 请点击**打开快捷信息**按钮。
- ✓ 有关运行状态的快捷信息窗口显示在前台的浮窗中。

“启用自助销售” 快捷键（使用支付系统）

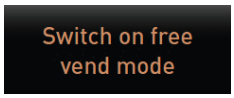


图 : 启用自助销售

▶ 请点击**启用自助销售**按钮。
- ✓ 付费饮品可供自助销售。
- ✓ **启用自助销售**按钮可供售后服务技术人员、结算人员和管理员使用。

“关机” 快捷键

图 : 关机

▶ 请点击**关机**按钮。
- ✓ 机器关机。
- ✓ 机器关机，但未断电。
- ✓ 显示屏上无显示，且未处于活动状态。

8.9 清空

8.9.1 清空粉渣盒

注意

台下式粉渣盒过满会造成财产损失！

台下式粉渣盒没有监控。存在过量充填的危险。清空期间，在未装入台下式粉渣盒的情况下也可选择饮品。

▶ 根据机器的使用情况检查台下式粉渣盒。

▶ 确保在清理台下式粉渣盒期间不会有饮品输出。

标准粉渣盒：标准粉渣盒可容纳大约 60 – 70 个咖啡渣饼。到达一定渣饼数量后，操作界面中会显示清空粉渣盒的要求。

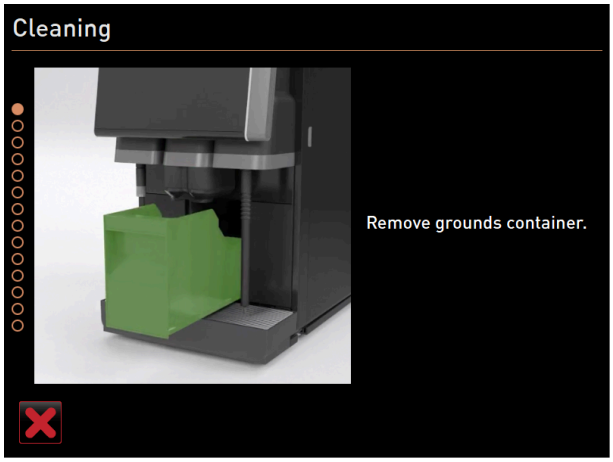


图 : 标准粉渣盒

标准粉渣盒

1. 将饮品出口向上推至最顶端。
2. 将粉渣盒从机器前方抽出。
   ✓ 在显示屏上显示消息**取出粉渣盒**。
3. 倒空粉渣盒并进行清洁。
4. 擦干粉渣盒，将其重新装入机器并推到头。
   ✓ 机器运行准备就绪。

集成式粉渣盒

1. 将饮品出口向上推至最顶端。
2. 将集成式粉渣盒抽出一半。
   ✓ 避免无意间输出饮品。
3. 倒空台下式粉渣盒并清洗。
4. 将台下式粉渣盒重新放回到机器的抛渣口下方。
5. 重新装入集成式粉渣盒并推到头。
   ✓ 机器运行准备就绪。

8.9.2 清空外部废水箱

注意

液位监控器

外部的饮用水箱和废水箱带有一个集成的液位监控器。
▶ 每次清空水箱时，请检查液位监控浮子的机械功能。
▶ 确保在清空废水箱之前不得输出饮品。

机器配有废水出口。滴水盘固定按照，无法取下。

参阅6.3.2"连接供水 “

前提条件：机器已准备好输出饮品。

图：外部废水箱

1. 将饮品出口向上推至最顶端。
2. 将粉渣盒从机器前方抽出。
   ✓ 在显示屏上显示消息**取出粉渣盒**。
3. 将盖子连同废水软管一起从外部废水箱中取出。
4. 清空废水箱。
5. 用家用清洗剂彻底清洁废水箱。
6. 检查液位监控浮子是否功能完好。
7. 将盖子连同废水软管一起重新插回废水箱中。
   ✓ 机器已准备好输出饮品。
8. 将粉渣盒重新装入机器。

8.10 关机

8.10.1 机器切换至待机状态

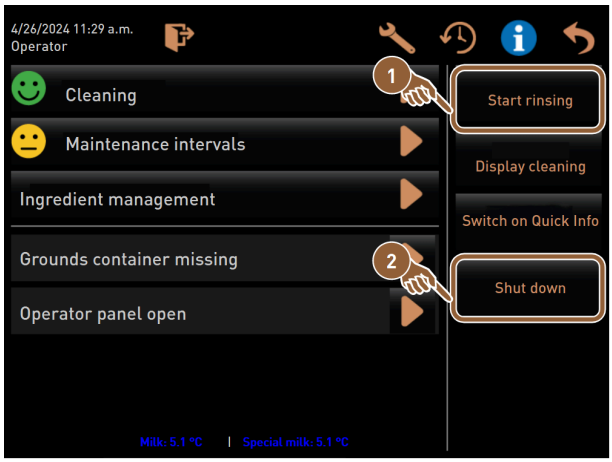
危险

触电危及生命！

待机模式下，机器仍然通电。

▶ 检查机器的罩板。

▶ 进行维修作业前，始终要先将机器断电。



图：通过触摸屏关机

1 启动冲洗

2 关机

1. 在维护菜单中启动机器清洁 **(1)**。
   ✓ 清洁将开始进行。
2. 需要时，进行每日和每周清洁。
3. 如果配备了外部饮用水箱，请将其清空并清洁。

参阅 9 "清洁 "

自动清洁完成后，可直接从清洁程序中关机。

机型：通过触摸屏关机

▶ 请点击维护菜单中的**关机 (2)** 按钮。
   ✓ 机器关闭。
   ✓ 显示屏上无显示。
   ✓ 机器处于待机模式。

机型：通过按键关机

危险

触电危及生命！

即使在关闭机器后，机器内也存在带电部件。
▶ 不要取下机器罩板。
▶ 进行维修作业前，始终要先将机器断电。

使用操作面板后方的开机键也可关机。

因未遵守规定而造成的机器损坏不在保修范围之内。

参阅 8.2.2 "开机 "

8.10.2 较长的停机时间（超过 1 周）

注意

水结冰会造成财产损失！

水结冰会造成煮水器损坏。
▶ 如果要将咖啡机置于温度低于冰点的环境中，则必须事先清空煮水器。
▶ 请联系客服。

如 遇到企业休假等需要长时间停机的情况下，必须关闭咖啡机和其他附属设备。
重新运行调试前，首先要进行一次日常清洁。

▶ 拔出电源插头或关闭设备处安装的主开关，将机器断电。
✓ 机器已断电。

8.10.3 附加设备关机

小心

污染会造成财产损失并损害健康！

未经清洁的附加设备在重启后可能会危害健康并导致技术性故障。
▶ 在关机输奶附加设备之前，请清洁机器。
▶ 如果要将附加设备长时间关机，始终要先将机器断电。
▶ 请保持奶罐、盖子和适配接头等附件清洁、干燥。

1. 清空输送牛奶的附加设备中的奶罐。
2. 每日对机器进行清洁。
3. 将奶罐、盖子和转接器等附件放入洗碗机中清洗，或放入干净的清水中用手彻底清洗干净。
4. 通过设备的主开关来关闭附加设备。
5. 保持附件清洁、干燥。
6. 拔出电源插头，断开电源。
   ✓ 附加设备已断电。

✓ 附加设备可以搁置更长时间。

9 清洁

妥善清洁是确保机器安全、无故障运行的先决条件。因此这一环节至关重要，必须按上述规定认真执行。

9.1 清洁规定和条件

HACCP 清洁方案：HACCP 表示危害分析重要控制点

HACCP 清洁方案的目的是确保食品无害。观察食品加工过程中或产品制作过程中可能存在的危险并进行风险评估。采取相应的措施降低风险。

正常安装、维护、保养和清洁时，Schaerer 公司的机器和设备均符合 HACCP 要求。

所有清洁剂严格对应相应的清洁程序。

警告

细菌感染风险！

如果未按照规定维护和清洁时，从食品卫生角度来看，输出的饮品会损害健康。

- ▶ 清洁时戴上防护手套。
- ▶ 清洁前后均要彻底清洗双手。
- ▶ 每日均要清洁机器。
- ▶ 每次加注前以及供应饮品后请清洁奶罐。
- ▶ 请勿将清洁剂放入奶罐内，务必使用蓝色的清洁容器。
- ▶ 严禁将清洁剂加入饮用水箱（内部/外部）。
- ▶ 切勿将清洁剂混合在一起。
- ▶ 请将清洁剂与咖啡、牛奶和成品饮品粉分开存放。
- ▶ 不得使用磨蚀性去污剂、刷子或清洁用具。
- ▶ 完成清洁后，请勿触摸任何接触饮品的部件。
- ▶ 请注意查看清洁剂上的剂量和安全说明并加以遵守。

9.2 清洁剂

危险

清洁剂易引发中毒危险！

清洁剂使用不当可导致中毒。

- ▶ 请只使用 Schaerer 推荐的清洁剂。
- ▶ 请确保清洁剂远离儿童。
- ▶ 请勿徒手接触或吞食清洁剂。
- ▶ 请勿将清洁剂放入奶罐内，务必使用蓝色的清洁容器。
- ▶ 使用清洁剂前，请认真阅读包装上的说明信息和安全数据表。如果未提供安全数据表，请向经销商索取。

注意

错误的清洁剂可造成财产损失！

使用错误的清洁剂可能损坏机器。

- ▶ 执行每日和每周清洁时，只能使用 Schaerer 公司推荐的清洁剂。

咖啡系统的清洁药片

名称	Coffeepure tabs
用途	咖啡系统清洁
清洁目的	清除咖啡系统内油脂残留物
使用间隔	每日一次
使用	显示引导清洁期间加入清洁药片的要求

供奶系统的清洁粉

名称	Milkpure powder
用途	清洁供奶系统
清洁目的	清除供奶系统中的牛奶油脂和细菌
使用间隔	每日一次 清洁袋的分配： • 4x 碱性 = 绿色 = 清洁剂 1 • 1x 酸性 = 红色 = 清洁剂 2 对于每日清洗，四个周期使用 **Cleaner 1**，第五个周期使用 **Cleaner 2**。
使用	清洁期间显示屏引导加入清洁剂的要求

重新订购清洁剂

名称	可重新订购的套装
用途	清洁咖啡和供奶系统
产品编号	075350
内容	• 一包用于咖啡系统的清洁药片 **Coffeepure tabs** • 两包用于供奶系统的清洁粉 **Milkpure powder**
数量	100 次日常清洁的清洁剂： • 100x 清洁药片 • 80x 清洁粉 **Cleaner 1**（绿色） • 20x 清洁粉 **Cleaner 2**（红色）

9.3 清洁等级

有以下清洁等级可供使用：

- 无
- 要求

- 强制执行
- 自动（带 ProCare）

注意

调整清洗等级

清洁程序的清洁等级只能通过售后服务技术人员进行调整。

机型：无

- 未提示有待处理的清洁。
- **维护菜单**按钮不会用颜色标记来提示待执行的清洁。
- 维护菜单中的**清洁**按钮不会切换为红色的笑脸。
- 必须在维护菜单中手动启动清洁程序。

机型：要求

- 提示有待处理的清洁。
- 如果有待执行的清洁，**维护菜单**键中会显示一个橙色的颜色标记。
- 至下一次清洁的时间，会在维护菜单中以小时为单位显示。
- 如果有待执行的清洁，维护菜单的**清洁**按钮中会显示一个红色笑脸 ☹。

机型：强制执行

已激活强制清洁的待处理清洁程序不可推迟。待处理的清洁不允许继续输出饮品。

运行清洁程序之后，机器才能重新进入运行就绪状态。

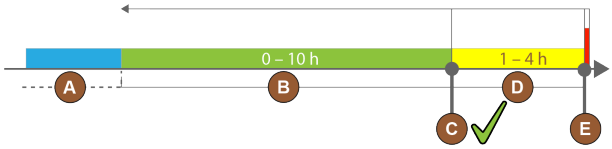
强制清洁及其执行的间隔可由售后服务技术人员在清洁计划中设定。

- 提示有待处理的清洁。
- 如果有待执行的清洁，**维护菜单**键中会显示一个红色的颜色标记。
- 至下一次清洁的时间，会在维护菜单中以小时为单位显示。
- 如果有待执行的清洁，维护菜单的**清洁**按钮中会显示一个红色笑脸 ☹。

机型：自动（带 ProCare）

- 启动时会自动弹出显示清洁循序的屏幕界面。
- 清洁将根据计划自动进行，无需操作员干预。
- 牛奶软管的连接件 (Plug & Clean) 可以随时拆下清洁。

清洁时间窗口



图：清洁的时间窗口

项号	时间窗口	说明
A	此时间窗口中执行的清洁将被忽略。	清洁后，清洁要求保持不变。
B	此时间窗口中执行的清洁过早。 尽管如此，这些清洁均被视为已完成。	清洁后，清洁要求被重置。清洁计划中下一次待处理的清洁将以 h 为单位，显示在维护菜单的中。
C	最佳清洁启动时间点（按时间计划）。	维护菜单中显示最佳启动时间点前的剩余时间。
D	时间计划中最佳清洁的时间窗口。	清洁后，清洁要求被重置。
E	强制清洁的时间点 此时间点后未执行的清洁不能持续拖延。	屏幕中显示无法再继续供应饮品。机器不再处于运行就绪状态。务必立即进行清洁。

9.4 清洁周期

下文介绍的清洁周期，可满足最佳无故障运行的要求。如果在定期检查中发现脏污程度变得严重，则必须根据实际的脏污情况适当缩短所需的清洁周期。

注意

饮品需求量高时的清洁

如果日饮品需求量超过 200-250 杯的指标值，建议每天清洁两次。

每日一次	每周一次	根据需求	可选	
自动清洁				
x				自动冲洗（如果已编程）
x		x		热水冲洗
x		x		牛奶软管冲洗
清洁程序				
x		x	O	供奶系统清洁（应要求）
x		x		咖啡系统清洁（应要求）
		x	O	Flavour Point（糖浆系统）
x		x	O	通过手动清洁冲洗搅拌杯
x	x		O	蒸汽煮水器清洗
手动清洁作业				
x				清空粉渣盒并清洁
x				冲泡室
x				清洁滴水盘和滴水格栅
x			O	冲洗奶罐

每日一次	每周一次	根据需求	可选	
x			O	冷却单元内部
x				清洁触摸屏
x		x	O	蒸汽喷嘴
x			O	冲洗饮用水箱（外部）
x			O	冲洗废水箱（外部）
			O	清洁附加设备
	x	x		清洁咖啡豆槽
		x		饮品出口底部
		x	O	冲洗粉末槽
		x	O	冷却单元除霜
		x		清洁外表面
		x	O	冷却单元外表面

清洁周期图例	
每日一次	至少每天执行一次，必要时增加次数
每周一次	至少每周执行一次，必要时增加次数
根据需求	如果存在污垢

9.5 机器冲洗

小心

热水存在烫伤危险！

进行机器冲洗时，饮品出口输出热水。机器自动冲洗时，显示屏上出现报告。功能指示灯亮起红色。

▶ 机器冲洗期间请勿将手伸到饮品出口下方。

▶ 将可选蒸汽喷嘴对准滴水盘。

▶ 配置的冲洗将自动启动。因此请确保废水软管始终畅通无阻。

9.5.1 自动开/关机冲洗

自动开机或关机冲洗是默认的，不可禁用。

开机后或在关机前自动冲洗以下系统（如有配备）：

- 咖啡系统
- 供奶系统

- 粉末系统
- Hot & Cold 系统（选配）

9.5.2 冲洗配置

在默认设置中，已配置的冲洗每小时启动一次。

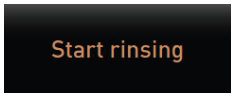
除了开/关冲洗外，售后服务技术人员还可以在维护菜单中为以下系统设置冲洗：

- 冲洗 > 饮品出口（流出口冲洗周期）（1 – 180 分钟）
- 冲洗 > 供奶系统（外部牛奶软管冲洗周期）（1 – 180 分钟）
- 冲洗 > 供奶系统（内部供奶系统冲洗周期）（1 – 180 分钟）
- 冲洗 > 逆流冷却器（换热器冲洗周期）（1 – 180 分钟）

9.5.3 手动冲洗（维护菜单）

额外的冲洗可随时在维护菜单中手动启动。

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
  ✓ 此时维护菜单打开。



图：**启动冲洗**按钮

▶ 请点击**启动冲洗**按钮。
  ✓ 系统冲洗的顺序与自动开/关机冲洗的顺序相同。

参阅 9.5.1 "自动开/关机冲洗 "

9.6 显示屏引导的清洁程序

当使用显示屏引导的清洁程序时，屏幕将通过动画展示所有待执行的任务并以文本形式发出请求。

在完成各个处理步骤后，必须在屏幕上点击确认，即可进入下一步。

警告

污染有损健康！

已清洁的机器部件受到清洁剂污染时，可引起对身体健康造成危害。
▶ 执行清洁程序时请戴上防护手套。

小心

由高温液体导致的烫伤危险！

执行清洁程序的过程中会释放高温液体。
▶ 开始清洁前，请取下滴水格栅。
▶ 清洁期间禁止将手伸入饮品出口、蒸汽出口以及外部热水出口的下方。

注意

滴水盘溢水可造成财产损失！

废水出口受阻将导致滴水盘漫溢。
▶ 在清洁程序开始前检查滴水盘的废水出口。

显示屏引导的清洁程序分为**计划内清洁**和**额外清洁**两部分。

计划内清洁	额外清洁
• 程序存储在咖啡机的控制系统中。 • 在维护菜单中通过清洁计划来设置待执行清洁程序的方式和频率。 • 售后服务技术人员可调整清洁计划（例如更改清洁等级）。	• 显示屏引导的额外清洁可随时在维护菜单中手动启动。 • 清洁方式和范围可自定义启用或停用。 • 已启用清洁方式的流程与计划内清洁的流程相同。

如果未安装 **ProCare** 单元，则用 **Coffeepure tabs** 清洁片和 **Milkpure Powder** 清洁粉进行计划内清洁和额外清洁。

如果安装了 ProCare 单元，则只能用 **ProCare** 进行计划内清洁和额外清洁。

如果安装了 **Flavour Point** 模块，**清洁**屏幕界面中会提供单独的清洁程序。

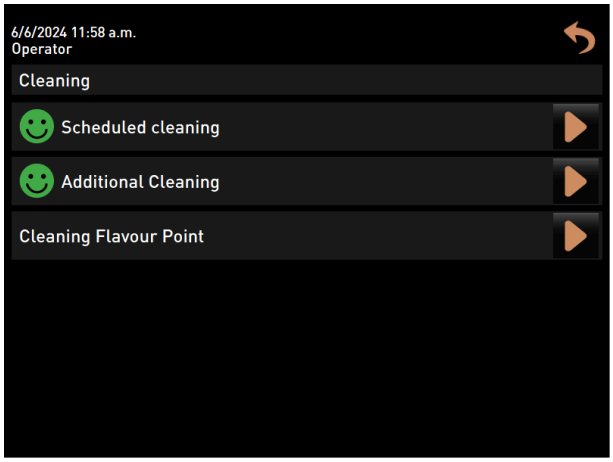
9.6.1 所需工具

显示屏引导的清洁程序需要以下用具：

- Schaerer > 清洁药片 **Coffeepure tabs** 咖啡系统（1x 片）
- Schaerer > 清洁粉**Milkpure powder** 供奶系统（1x 袋）
- Schaerer > 清洁容器（供奶系统）（1x 蓝色容器）
- 家用清洁剂
- 干净的家用清洁布
- 剩余牛奶收集容器（需要时）
- 多余可可粉或调味粉的收集容器（需要时）
- 如果配有粉末系统，操控面板后面需要留有入口。保留可选择锁定操作面板的钥匙或提前打开锁。

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
✓ 此时维护菜单打开。

1. 请点击**清洁**按钮。
   ✓ 打开**清洁**界面。



图：选择清洁方式的屏幕界面

有以下清洁方式可供使用：

- 计划内清洁
- 额外清洁
- 清洁“Flavour Point”设备（选配）

9.6.2 启动计划内清洁

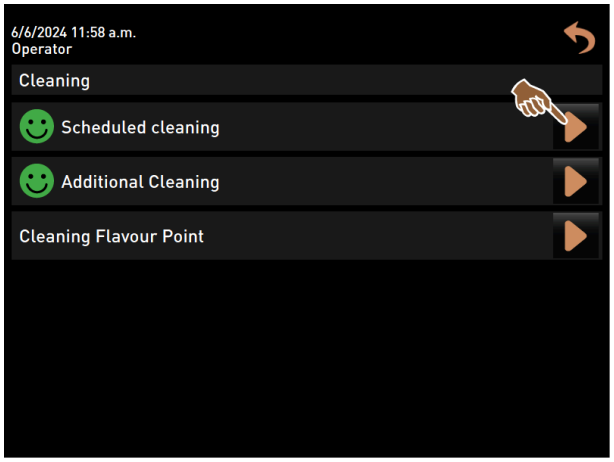
在维护菜单中启动清洁程序。触摸屏将引导用户进行所有必要的操作。

前提条件：维护菜单按钮中显示有待处理的清洁任务。

图：**维护菜单**按钮中显示有待处理的清洁任务

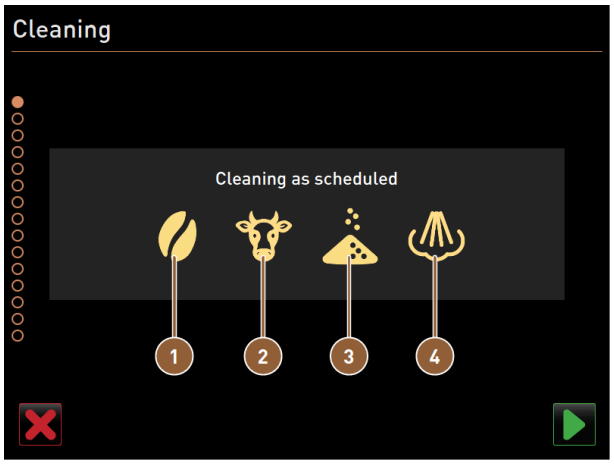
1. 拆下滴水格栅单独进行清洁。
2. 请点击**维护菜单** 按钮。
   ✓ 此时维护菜单打开。
3. 如果清洁程序有 PIN 码保护，请输入配置的指定 PIN 码。
   ✓ 已赋予权限。
   ✓ **清洁**按钮现已激活。

4. 请点击**清洁**按钮。
   ✓ 此时弹出**清洁**屏幕界面，其中包含可选择不同清洁方式的菜单项。
5. 请点击**计划内清洁**按钮 。



图：打开计划内清洁

✓ 此时弹出**按计划清洁**对话框。

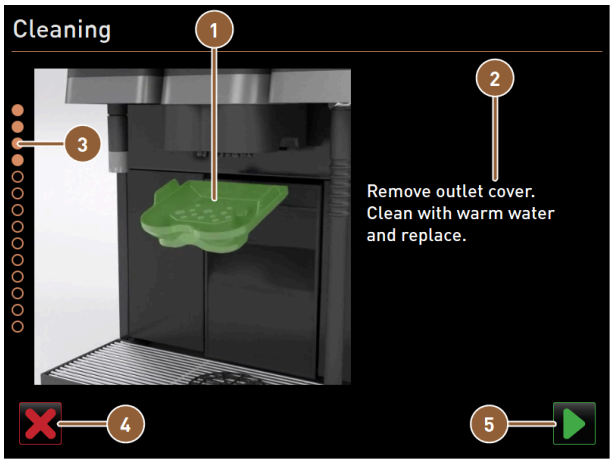


图：按清洁计划进行清洁的对话框

1. 咖啡系统清洁
2. 供奶系统清洁
3. 粉末系统清洁
4. 煮水器系统清洁

6. 按 ▶ 启动计划内清洁。
   ✓ 根据设定的清洁计划开始清洁。
   ✓ 待清洁的系统及其图标在对话框中以浅色方案突出显示。

显示屏引导的手动清洁步骤

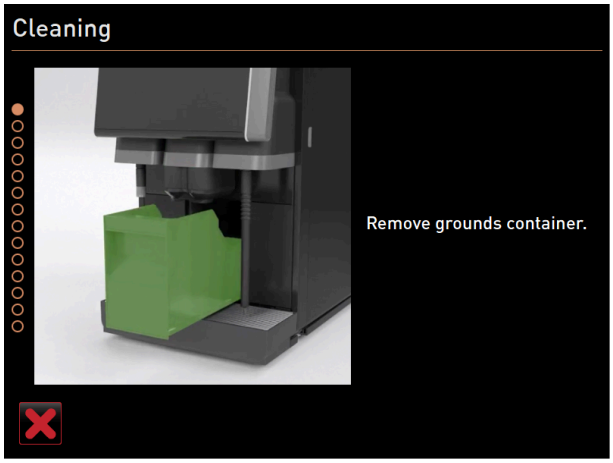


图：清洁程序的启动对话框

1. 当前操作的图片或者动画
2. 操作请求或信息文本
3. 进度显示
4. 清洁的取消按钮
5. 进入下一步的**继续**按钮

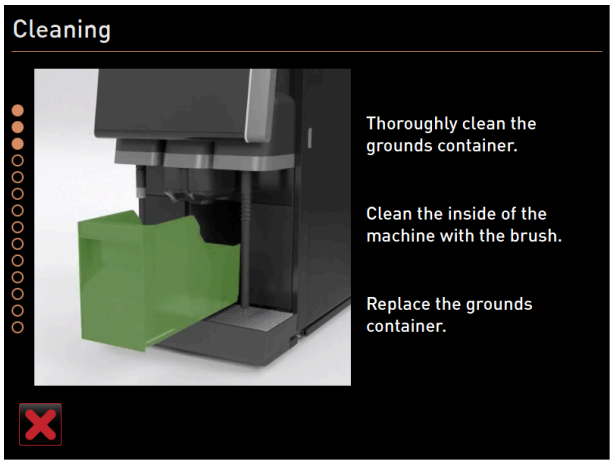
1. 按屏幕上的指示进行操作。
2. 完成屏幕上显示的操作后，点击 ▶ 即可进入下一个清洁步骤。

手动清洁：粉渣盒



图：取出粉渣盒

1. 将饮品出口向上推。
2. 从机器中取出粉渣盒。



图：重新插入粉渣盒

✓ 提示彻底清洁粉渣盒，用刷子清洁机器内部并将粉渣盒重新装回。

3. 用刷子将冲泡室内的咖啡粉残渣刷去。
4. 清空粉渣盒，用清水和洗涤剂冲洗、清洁并晾干。
5. 将粉渣盒重新装入机器，一直推到头。

手动清洁：饮品出口盖

图：取下饮品出口盖

✓ 提示**卸下饮品出口盖**。

1. 按住饮品出口盖的中心同时向下拉，以便将饮品出口盖拆下。
2. 用刷子在流动的温水中清洗饮品出口盖。
3. 将清洁完毕的饮品出口盖重新装回，方法是将盖子后部挂入后，再将前部卡入到位。
   小心 错误安装出口盖可导致饮品输出时喷溅。
4. 检查饮品出口盖是否安装正确。
5. 按 ▶ 按钮确认，并进入下一步。

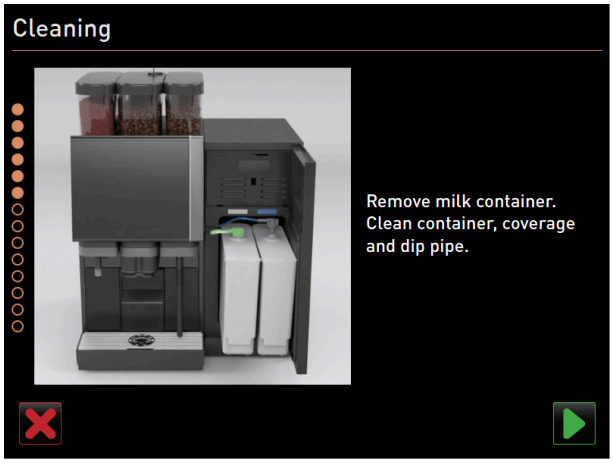
投入 Coffeepure tab 清洁药片

图：投入清洁药片

✓ 显示投入**Coffeepure tab** 小清洁药片的提示。

1. 将 **Coffeepure tab** 清洁药片投入中间咖啡豆槽手动添加口的开孔中。
2. 按 ▶ 确认投放。

清洁奶罐（选配）



图：清洁奶罐（选配）

✓ 显示**移除奶罐**的提示。

1. 打开冷却单元的柜门。
2. 从冷却单元中取出奶罐。
3. 如有必要，将剩余的牛奶盛到其他容器中。
4. 用清水和洗涤剂清洁奶罐、盖子和立管，然后再次冲洗干净。
5. 按 ▶ 按钮确认，并进入下一步。

✓ 显示“将大清洁片放入蓝色清洁桶”的请求。

图：将清洁剂放入清洁容器

所需的清洁剂：**Milkpure powder**

图：**Milkpure powder** 袋装清洁粉

6. 将一袋 **Milkpure powder**（以包装上蓝色或红色顺序为准）倒入清洁容器中。
7. 将蓝色清洁容器装入冷却单元。
8. 将牛奶软管的适配接头（如果是 **Twin Milk** 则牛奶软管）插入清洁容器的盖子中。
9. 按 ▶ 确认已装入清洁容器并添加了 Milkpure powder 清洁粉。

手动清洁：搅拌杯（选配）

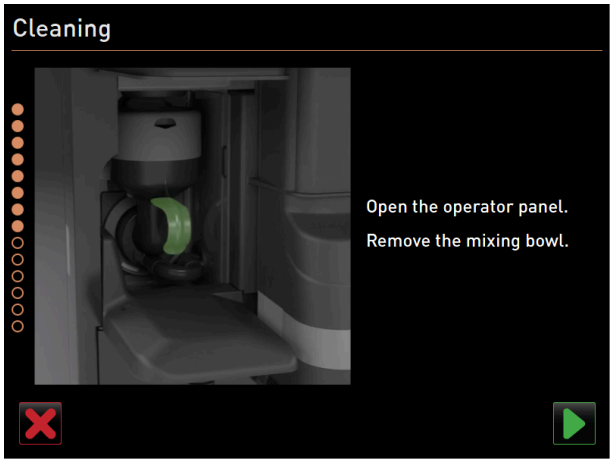
图：抬起操作面板

✓ 显示取出搅拌杯（选配）的提示。

1. 用力向自己的方向拉动，以解锁顶部的操作面板。

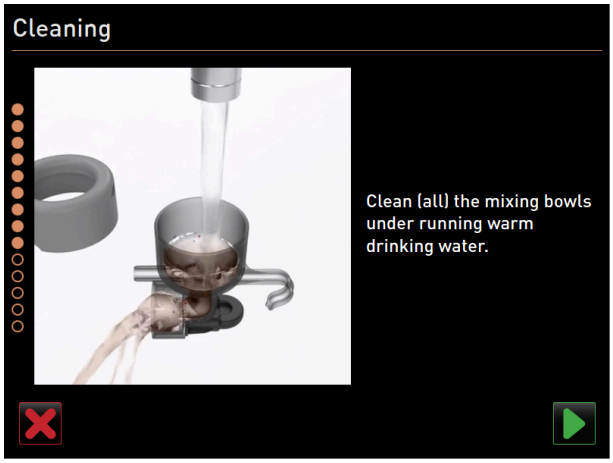
✓ 操作面板已解锁。

2. 用双手从下方将操作面板向上推至最顶端。
   ✓ 操作面板会自动保持在顶部位置中。
   ✓ 此时可以接触到搅拌杯。



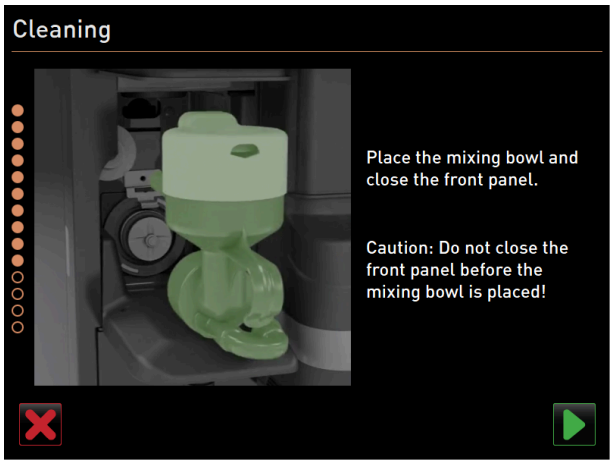
图：拉出搅拌杯

3. 抓住内把手，将搅拌杯从机器中抽出。
4. 按下 ▶ 确认搅拌杯已取出。



图：清洁搅拌杯

5. 用干净的温水清洁并冲洗搅拌杯的零部件。
6. 用干净的布擦干搅拌杯并将其晾干。
7. 按下 ▶ 确认搅拌杯清洁干净。



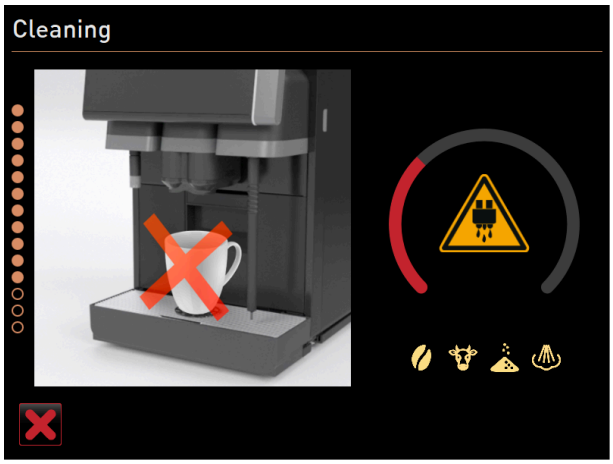
图：将搅拌杯装回

8. 将搅拌杯重新装回。
9. 检查搅拌杯是否安装正确。

   小心 错误安装搅拌杯可导致溢流。
10. 重新关闭操作面板。
11. 按下 ▶ 确认搅拌杯清洁干净并已经装回。

    ✓ 启动清洁程序。

自动清洁的进度显示



图：清洁的进度显示

显示屏在清洁过程中会显示如下信息：

- 打红叉的杯子表示当前没有可用的饮品。
- 弧形进度条表示清洁程序的进度和余下的进度。
- 警示符号警示有高温液体流出。
- 待清洁的系统及其图标会以浅色方案突出显示。

取出清洁容器

图：取出清洁容器

1. 将牛奶软管的适配接头从清洁容器的盖子中抽出，并将适配接头擦干。
2. 从冷却单元中取出清洁容器。
3. 用干净的温水清洁并冲洗清洁容器。
4. 按 ▶ 确认清洁容器取出。

激活供奶系统

图：激活供奶系统

1. 激活供奶系统并按 ▶ 确认。

重新装入奶罐

警告

中毒危险！

清洁剂残留物有害健康。
▶ 完成清洁后，用市售肥皂清洗双手。

图：装入奶罐

✓ 此时显示“提示装入奶罐”的对话框。

1. 将清洁完毕的奶罐重新装入冷却单元。
2. 将牛奶软管适配接头重新插入相应奶罐的顶盖。
3. 根据需要添加新鲜牛奶和预冷却牛奶（3 °C – 5 °C 或 37,4 °F – 41 °F）。
   注意 带有 **Twin Milk** 的机器配置包含 2 个奶罐。
4. 按下 ▶ 确认已连接奶罐。

完成计划内清洁

图：接通牛奶系统。

✓ 此时显示**接通供奶系统**状态屏幕界面。
✓ 对系统进行冲洗。
✓ 重启。
✓ 维护菜单以小时 [h] 为单位显示下一次计划内清洁。

1. 用刷子在流动水中清洁滴水格栅。
2. 将清洁完成的滴水格栅重新装回。
   ✓ 机器清洁完毕，运行准备就绪。

9.6.3 启动使用 ProCare 的计划内清洁

因故未能完全或正确完成 ProCare 清洁程序则必须重新开始。仅当正确完成清洁程序后，机器方可运行就绪。

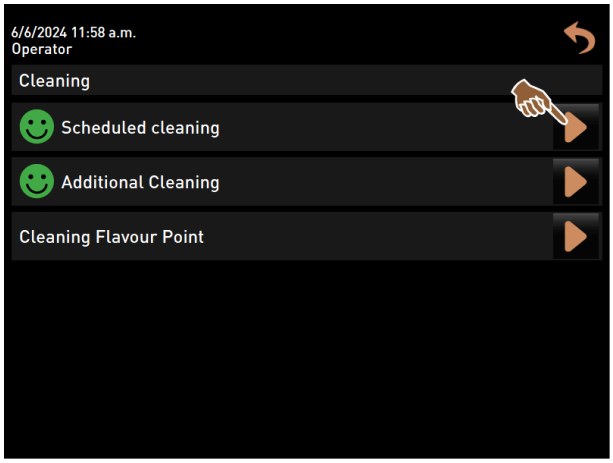
在维护菜单中启动清洁程序。触摸屏将引导用户进行所有必要的操作。

前提条件：维护菜单按钮中显示有待处理的清洁任务。

图：**维护菜单**按钮中显示有待处理的清洁任务

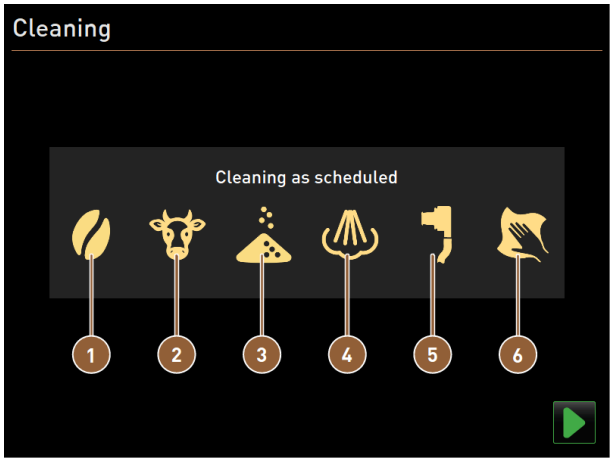
1. 拆下滴水格栅单独进行清洁。
2. 请点击**维护菜单** 按钮。
   ✓ 此时维护菜单打开。
3. 如果清洁程序有 PIN 码保护，请输入配置的指定 PIN 码。
   ✓ 已赋予权限。
   ✓ **清洁**按钮现已激活。

4. 请点击**清洁**按钮。
   ✓ 此时跳出**清洁**屏幕界面，其中包含可选择不同清洁方式的菜单项。
5. 请点击**计划内清洁**按钮 。



图：打开计划内清洁

   ✓ 此时弹出**按计划清洁**对话框。

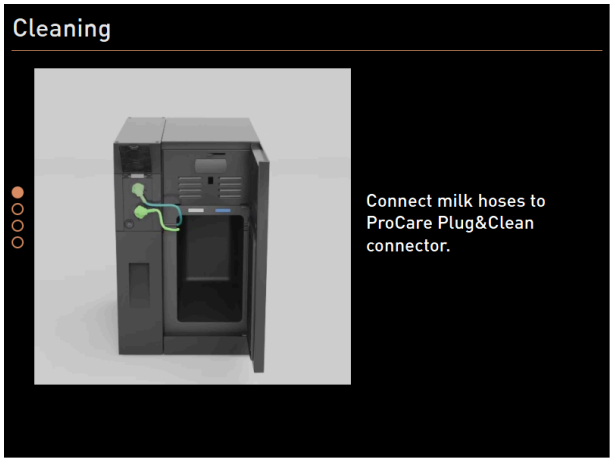


图：按清洁计划进行清洁的对话框

1. 咖啡系统清洁
2. 牛奶系统清洁
3. 粉末系统清洁
4. 煮水器系统清洁
5. Plug&Clean 清洁
6. 显示屏引导的手动清洁步骤

6. 按 ▶ 启动计划内清洁。
   ✓ 根据设定的清洁计划开始清洁。
   ✓ 待清洁的系统及其图标在对话框中以浅色方案突出显示。

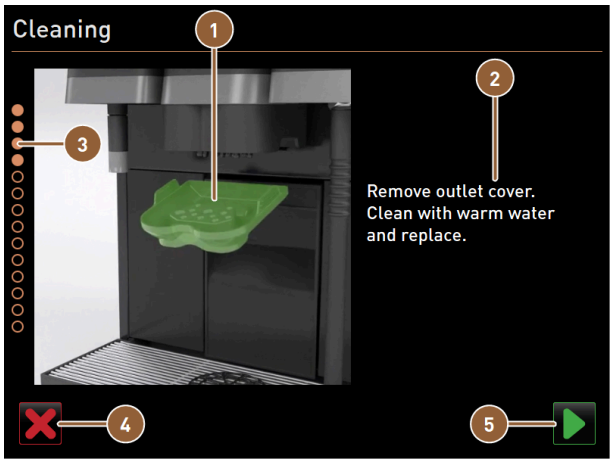
连接 1 个 Plug&Clean 接口



图：将牛奶软管连接到 **Plug&Clean** 接口

1. 打开冷却单元的柜门。
2. 从奶罐中取出牛奶软管。
3. 将牛奶软管与 **ProCare** 单元上对应的 **Plug&Clean** 接口相连。

显示屏引导的手动清洁步骤

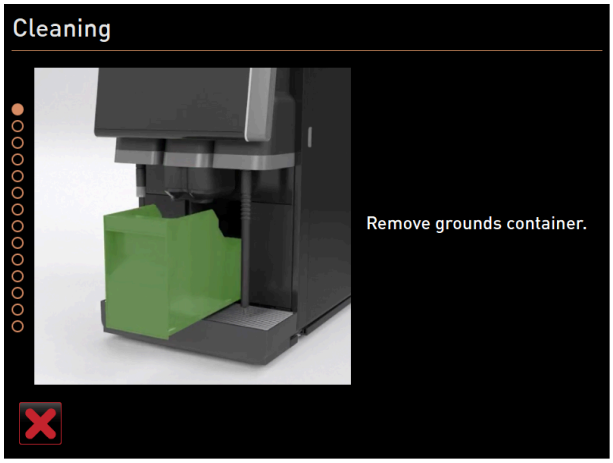


图：清洁程序的启动对话框

1. 当前操作的图片或者动画
2. 操作请求或信息文本
3. 进度显示
4. 清洁的取消按钮
5. 进入下一步的**继续**按钮

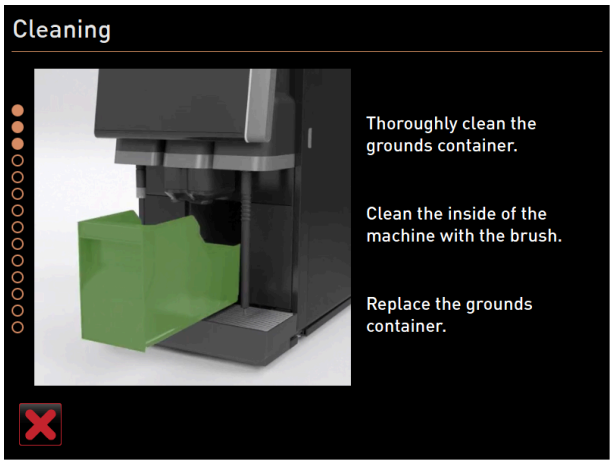
1. 按屏幕上的指示进行操作。
2. 完成屏幕上显示的操作后，点击 ▶ 即可进入下一个清洁步骤。

手动清洁：粉渣盒



图：取出粉渣盒

1. 将饮品出口向上推。
2. 从机器中取出粉渣盒。



图：重新插入粉渣盒

✓ 提示彻底清洁粉渣盒，用刷子清洁机器内部并将粉渣盒重新装回。

3. 用刷子将冲泡室内的咖啡粉残渣刷去。
4. 清空粉渣盒，用清水和洗涤剂冲洗、清洁并晾干。
5. 将粉渣盒重新装入机器，直至推不动为止。

✓ 提示**卸下饮品出口盖**。

手动清洁：饮品出口盖

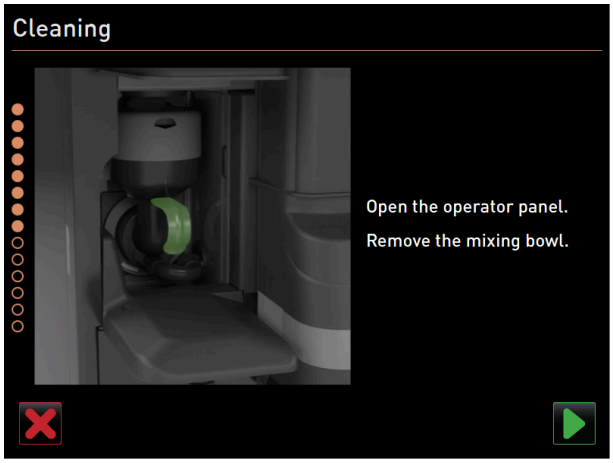
图：取下饮品出口盖

1. 按住饮品出口盖的中心同时向下拉，以便将饮品出口盖拆下。
2. 用刷子在流动的温水中清洗饮品出口盖。
3. 将清洁完毕的饮品出口盖重新装回，方法是将盖子后部挂入后，再将前部卡入到位。
   小心 错误安装出口盖可导致饮品输出时喷溅。
4. 检查饮品出口盖是否安装正确。
5. 按 ▶ 按钮确认，并进入下一步。

手动清洁：搅拌杯

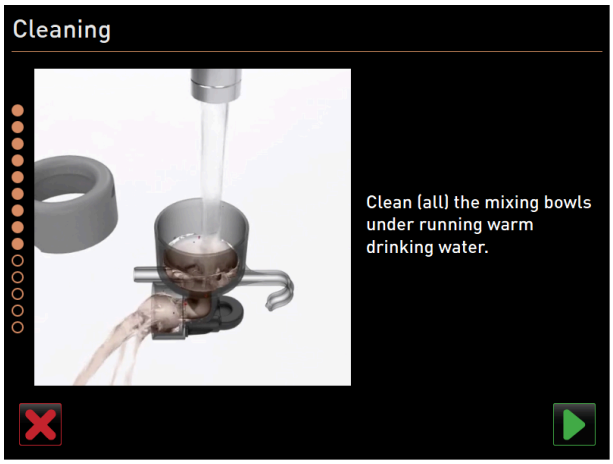
图：抬起操作面板

1. 用力向自己的方向拉动，以解锁顶部的操作面板。
   ✓ 操作面板已解锁。
2. 用双手从下方向上推操作面板，直至推不动为止。
   ✓ 操作面板会自动保持在顶部位置中。
   ✓ 此时可以接触到搅拌杯。



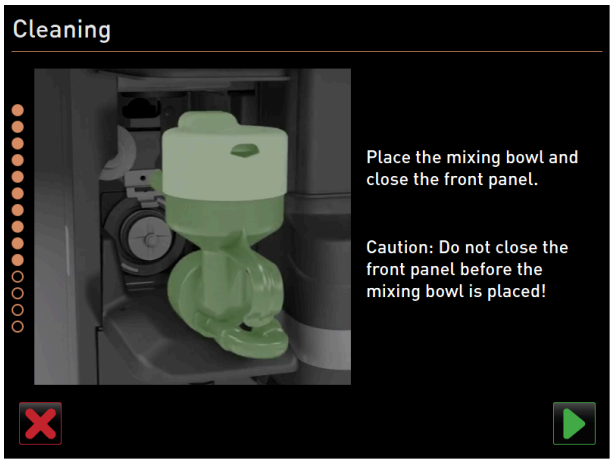
图：拉出搅拌杯

3. 抓住内把手，将搅拌杯从机器中抽出。
4. 按下 ▶ 确认搅拌杯已取出。



图：清洁搅拌杯

5. 用干净的温水清洁并冲洗搅拌杯的零部件。
6. 用干净的布擦干搅拌杯并将其晾干。
7. 按下 ▶ 确认搅拌杯清洁干净。



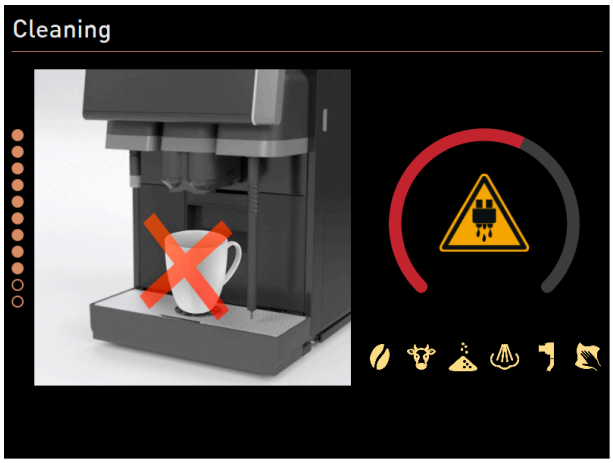
图：将搅拌杯装回

8. 将搅拌杯重新装回。
9. 检查搅拌杯是否安装正确。

   小心 错误安装搅拌杯可导致溢流。
10. 重新关闭操作面板。
11. 按下 ▶ 确认搅拌杯清洁干净并已经装回。

    ✓ 启动清洗过程。

自动清洁的进度显示



图：清洁的进度显示

显示屏在清洁过程中会显示如下信息：

- 打红叉的杯子表示当前没有可用的饮品。
- 弧形进度条表示清洁程序的进度和余下的进度。
- 警示符号警示有高温液体流出。
- 待清洁的系统及其图标会以浅色方案突出显示。

移除 Plug&Clean 接口

图：移除 **Plug&Clean** 接口上的牛奶软管

1. 从 **ProCare** 单元的相应 **Plug&Clean** 接口处移除牛奶软管转接头，并用湿布将转接头擦拭干净。

重新装入奶罐

图：装入奶罐

1. 将清洁完毕的奶罐重新装入冷却单元。
2. 将牛奶软管转接头重新插入相应奶罐的顶盖。
3. 根据需要添加新鲜牛奶和预冷却牛奶（3 °C – 5 °C 或 37,4 °F – 41 °F）。
   注意 带有 **Twin Milk** 的机器配置包含 2 个奶罐。
4. 按下 ▶ 确认已连接奶罐。

完成计划内清洁

图：接通牛奶系统。

✓ 接通牛奶系统。
✓ 对系统进行冲洗。
✓ 重启。
✓ 维护菜单以小时 [h] 为单位显示下一次计划内清洁。

1. 用刷子在流动水中清洁滴水格栅。
2. 将清洁完成的滴水格栅重新装回。
   ✓ 机器清洁完毕，运行准备就绪。

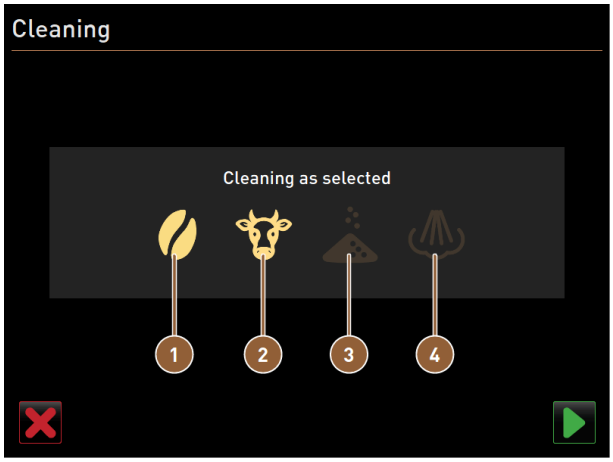
9.6.4 额外清洁

额外清洁可随时执行。

- 咖啡系统
- 牛奶系统
- 粉末系统
- 咖啡炉系统
- 牛奶接口的软管段（Plug&Clean，用 ProCare 清洁）
- 手动清洁（用 ProCare 清洁）

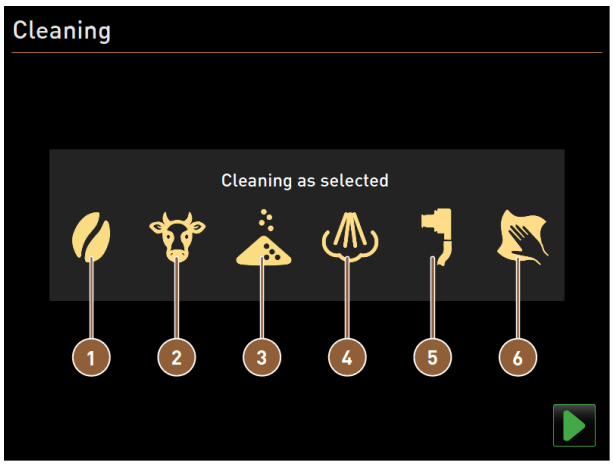
启动额外清洁

1. 请点击**额外清洁**按钮。
   ✓ 此时弹出含可用清洁系统的屏幕界面。



图：不用 ProCare 进行额外清洁的对话框

1. 咖啡系统清洁
2. 牛奶系统清洁
3. 粉末系统清洁
4. 煮水器系统清洁



图：使用 ProCare 进行额外清洁的对话框

1. 咖啡系统清洁
2. 牛奶系统清洁
3. 粉末系统清洁
4. 煮水器系统清洁
5. Plug&Clean 清洁
6. 显示屏引导的手动清洁步骤

2. 选择需要进行的目标系统。
3. 按 ▶ 确认选择。

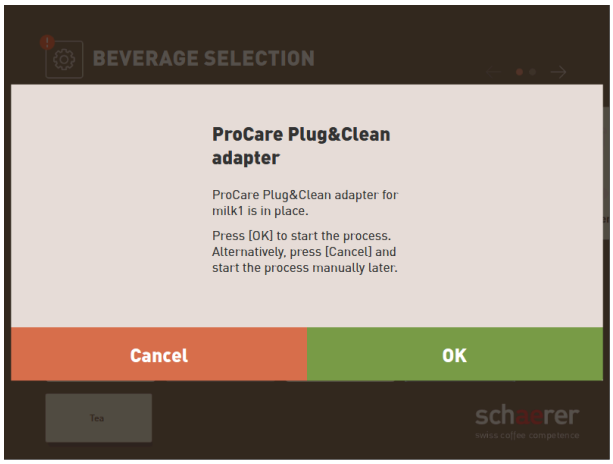
4. 按机器屏幕上的指示进行操作。
   ✓ 对选定系统进行清洁。

9.6.5 ProCare：清洁牛奶软管段 (Plug&Clean)

在清洁程序结束时清洁牛奶软管段 (**Plug&Clean**)。

您可随时手动启动 **Plug&Clean** 清洁步骤。

1. 为此需要将牛奶软管连至 ProCare 牛奶接口 (**Plug&Clean**)。
   ✓ 此时跳出如下对话框：



图：**Plug&Clean** 对话框

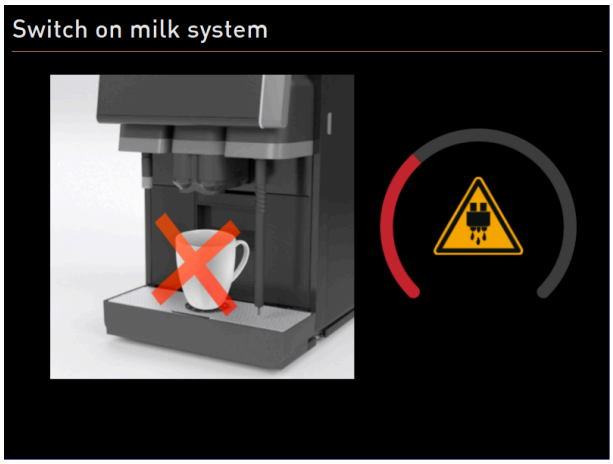
2. 在屏幕上按 **OK** 确认清洁。

图：移除 **Plug&Clean** 接口上的牛奶软管

3. 完成清洁后，从 **ProCare** 单元的相应 **Plug&Clean** 接口处移除牛奶软管转接头，并用湿布将转接头擦拭干净。

图：装入奶罐

4. 此时显示“提示装入奶罐”的对话框。
5. 将清洁完毕的奶罐重新装入冷却单元。
6. 将牛奶软管转接头重新插入相应奶罐的顶盖。
7. 根据需要添加新鲜牛奶和预冷却牛奶（3 °C – 5 °C 或 37,4 °F – 41 °F）。
8. 按下 ▶ 确认已连接奶罐。



图：接通牛奶系统。

✓ 此时显示**接通牛奶系统**状态屏幕界面。
✓ 重启。
✓ 机器清洁完毕，运行准备就绪。

9.6.6 显示屏引导的清洁程序：Flavour Point（选配）

小心

烫伤危险！

在热水出口处存在烫伤的危险。
清洁前，将热水输出到清洁容器中。

▶ 热水输出时，切勿将手伸入到输出口下方。
▶ 进行清洁时，将清洁容器放置好以防打翻。

执行清洁程序之前，请准备好以下必要的用具：

- 带四个软管适配接头的清洁容器
- 干净的湿布

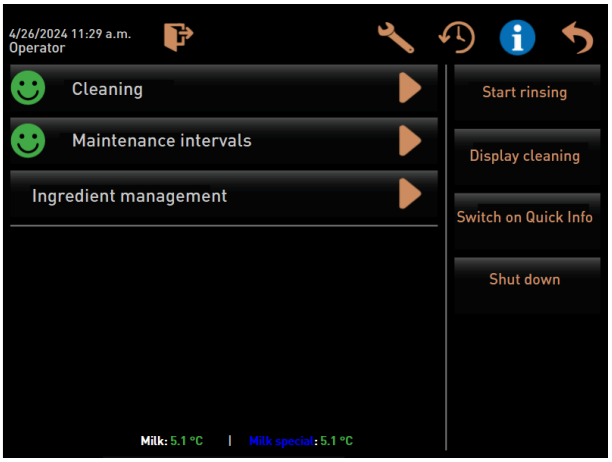
在清洁之前，通过饮品出口或通过单独的选配热水出口将清洁容器装满热水。

启动清洁顺序

登录**管理员**、**机器管理员**或售后服务技术人员账户后即可启动清洁。

▶ 请点击**维护菜单** 按钮。

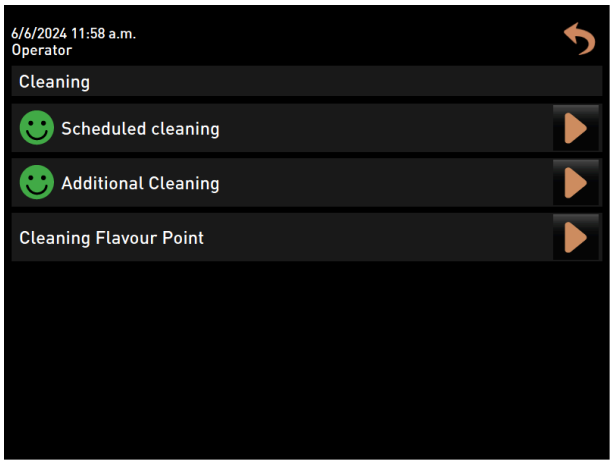
✓ 此时维护菜单打开。



图：**维护菜单**屏幕界面

1. 请点击 **清洁**按钮。

   ✓ 此时弹出选择清洁的窗口。



图：选择清洁方式的屏幕界面

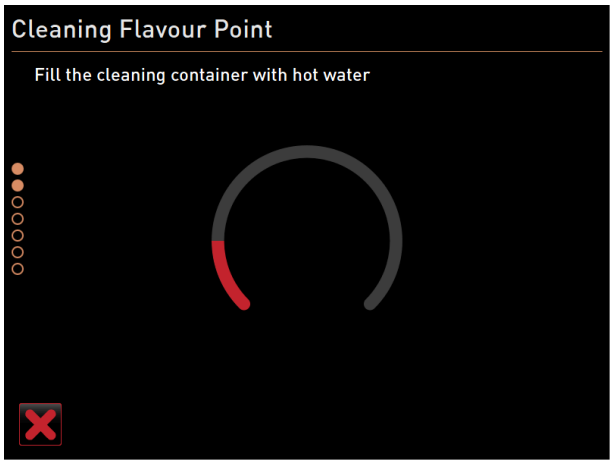
2. 请点击 **清洁 Flavour-Point** 按钮。

   ✓ 此时弹出**清洁 Flavour-Point** 对话框。

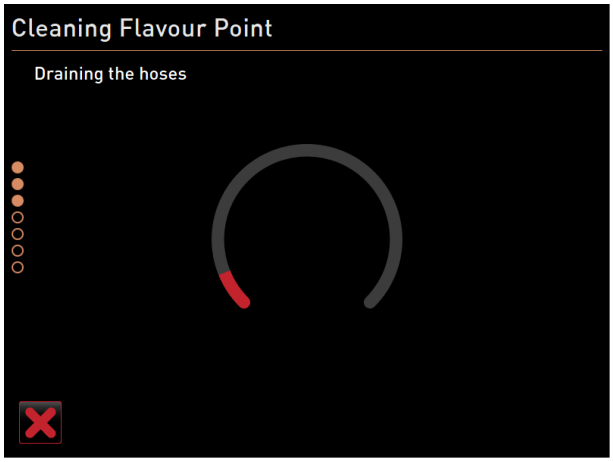
图：**将清洁容器放到热水出口下方**对话框

✓ 显示**将清洁容器放到热水出口下方**的提示。

3. 将清洁容器置于热水出口或饮品出口下方（对于没有单独热水出口的机器）。
4. 按 ▶ 按钮确认，并进入下一步。



图：**向清洁容器内注入热水**对话框



图：**排空软管**对话框

✓ 清洁容器装满了热水。

✓ 然后将糖浆软管将自动排空。

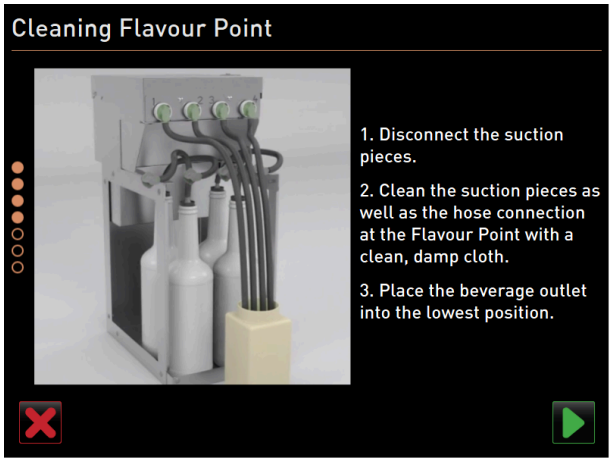


图 : 将清洁容器连接到 Flavour Point 上

将清洁容器连接到 Flavour Point 上

1. 拆下 Flavour Point 的卡口接头。
2. 使用干净的湿布清洁卡口接头和 Flavour Point 上的接头。
3. 将清洁容器的软管重新连接在 Flavour Point 上。
4. 将饮品出口拉至最底端位置。配有自动饮品出口的机器，将自动调至最底端位置。
5. 按 ▶ 按钮启动清洁程序。

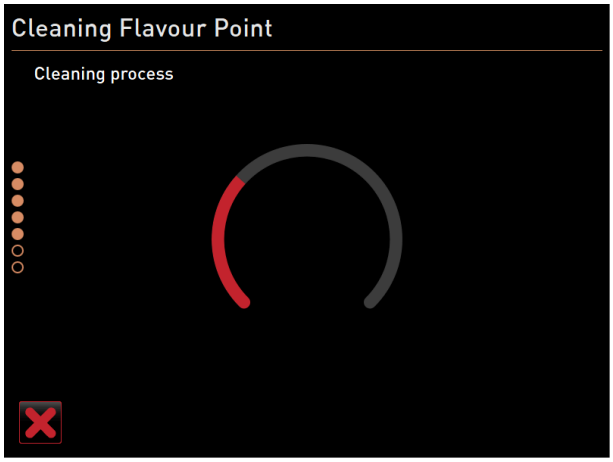


图 : Flavour Point 清洁程序运行。

清洁程序

- ✓ 启动清洁程序。
- ✓ 此步骤的清洁程序需要 5 到 10 分钟。

图：再次取出清洁容器

再次取出清洁容器

1. 请再次取出清洁容器和清洁软管。
2. 将糖浆瓶重新连接到 Flavour Point 上。
3. 按 ▶ 按钮确认已连接糖浆瓶。
   ✓ 清洁程序切换到**加注 Flavour** 模式。

图：加注糖浆软管

加注糖浆软管

1. 请点击糖浆 1 上的**启动泵**按钮。
   ✓ 加注糖浆软管 1。
   ✓ 按钮标签切换为**停止泵**。
   ✓ 几秒钟后，标签重新切换回**启动泵**，此时激活下一个泵的按钮。
2. 对糖浆 2 到 4 重复此过程。
   ✓ 此时所有糖浆软管均再次装满。
   ✓ Flavour Point 清洁至此完成。
3. 按 ▶ 按钮完成清洁程序。
   ✓ 此时**清洁 Flavour Point** 对话框关闭。
   ✓ 机器重新启动。
   ✓ 重启后，机器和 Flavour Point 均可再次使用。

9.7 清洁计划

9.7.1 调出清洁计划

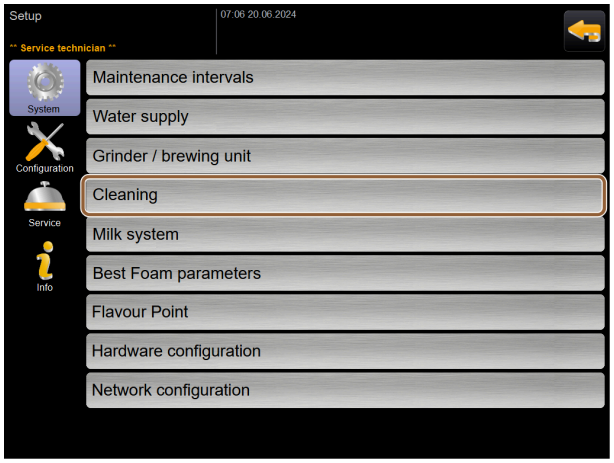
机器带有默认清洁计划。此外，维护技术人员还可以单独调整清洁计划。

▶ 请点击**维护菜单** 按钮。

✓ 此时维护菜单打开。

1. 点击 **Log-out** 按钮后，再次点击 **Log-in** 按钮。
2. 输入对应的 PIN 按钮，以维护技术人员身份登录。
3. 请点击**设置**按钮。

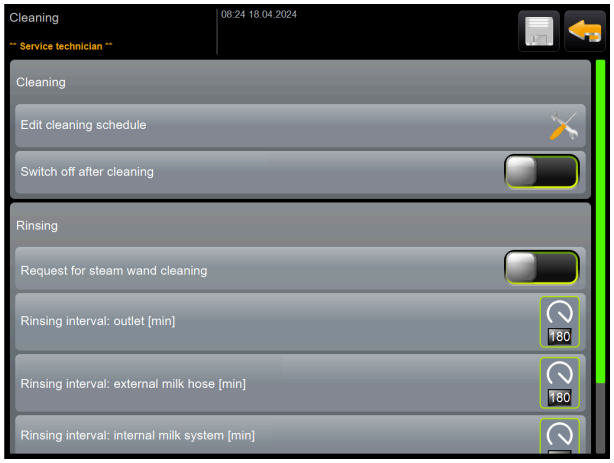
   ✓ 直接打开**设置**界面并显示系统设置。



图：调出清洁设置

4. 请点击**清洁**按钮。

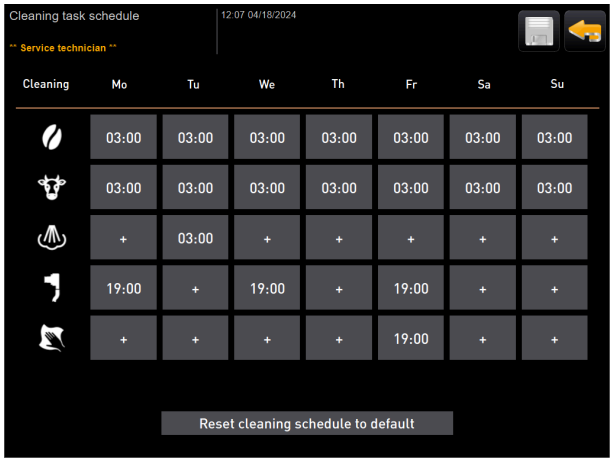
   ✓ 此时显示带有清洁设置的界面。



图：带有清洁设置的界面

5. 请点击**编辑清洁计划**按钮。

   ✓ 此时显示可编辑清洁任务的时间计划。



图：清洁任务的时间计划

9.7.2 设置清洁时间

清洁任务的时间计划预定义了默认时间。如果创建了自己的清洁计划，则可随时将其重置为默认值。如果将自定义配置的清洁计划重置为默认值，则无法撤消。

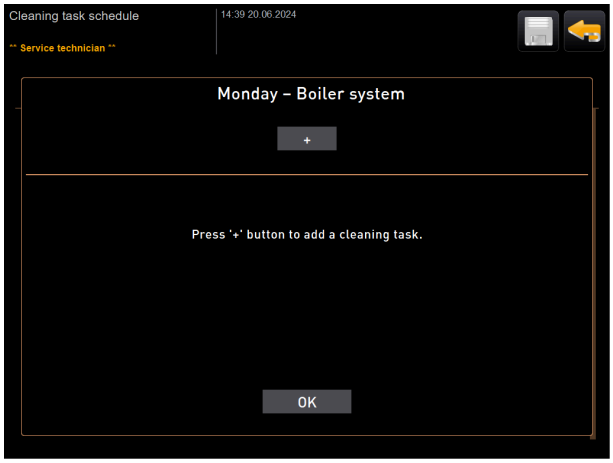
在**清洁任务的时间计划**（全局设置）界面上可设置各种系统的清洁时间计划。
清洁时间可设置为每天，也可设置一周中的不同日期设置和不同的时间周期。

可进行清洁的系统如下：

- 咖啡系统
- 牛奶系统
- 粉末系统
- 咖啡炉系统
- Plug&Clean 系统（含 ProCare）

若要添加清洁任务：

1. 请在清洁任务表上点击目标空白栏上的加号。
   ✓ 此时弹出添加清洁任务的对话框。



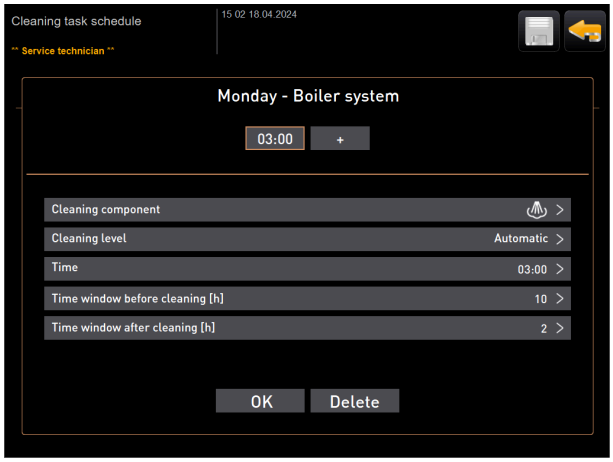
图：添加清洁任务的对话框

2. 点击加号并按下文描述进行操作。

若要编辑当前的清洁任务：

▶ 请在**清洁任务的时间计划**界面上选择需要执行清洁的系统和周工作日。

✓ 此时显示“设置”对话框。



图：煮水器系统清洁任务的时间计划

定义清洁等级

1. 请点击**清洁等级**栏。

   有三个清洁等级可供使用：

   - **提示** = 咖啡机仍可继续使用。
   - **强制** = 咖啡机锁住。
   - **自动** = 自动启动清洁。（仅限使用 ProCare）

2. 按 **OK** 按钮确认选择。

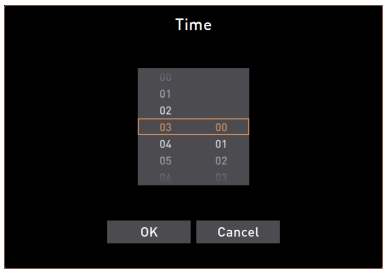
   ✓ 清洁等级被保存。

定义时间

您可以定义最多四个时间。

1. 点击时间旁边的加号。
2. 请点击**时间**栏。

   ✓ 此时显示“时间”对话框。



图：选择清洁时间

3. 滚动并选择时间。
4. 按 **OK** 按钮确认选择。

   ✓ 选定的时间将显示在对话框中。

5. 按 **OK** 按钮确认选择。

   ✓ 时间已保存。

6. 点击**取消**按钮可取消相应的输入内容。

定义清洁前后的时间窗口

清洁前的时间窗口 [h] 用于定义计划内清洁之前的时间，这段时间可提前执行计划内清洁。

清洁后的时间窗口 [h] 用于定义计划内清洁之后的时间，在这段时间内，您可以趁机器尚未锁闭之前，补上计划内清洁。

1. 点击**清洁前的时间窗口 [h]** 或**清洁后的时间窗口 [h]** 栏。
   ✓ 此时显示“选择小时数”对话框，类似于时间对话框。
2. 滚动并选择时间窗口。
3. 操作方式与“时间设置”一样。
   ✓ 对话框中将显示“对应时间窗口的小时数”。

通过**清洁前的时间窗口 (h)** 和**清洁后的时间窗口 (h)** 的时间设置可改动计划内清洁循环的时间安排。
示例：计划内清洁的时间段预计有许多顾客光临。通过“清洁前后的时间窗口”则可应付这一局面。

9.8 手动清洁

不同的部件都需要手动清洁。

9.8.1 清洁粉渣盒

小心

粉渣盒发霉会存在健康风险！

粉渣盒中的咖啡渣很容易导致霉菌形成。如果菌斑扩散至机器，则咖啡会被污染，并存在健康风险。
▶ 每日均要清洁粉渣盒。

注意

高温可导致财产损失！

高温可能导致损坏。
▶ 不得用洗碗机清洁粉渣盒。

清洁周期：每日一次

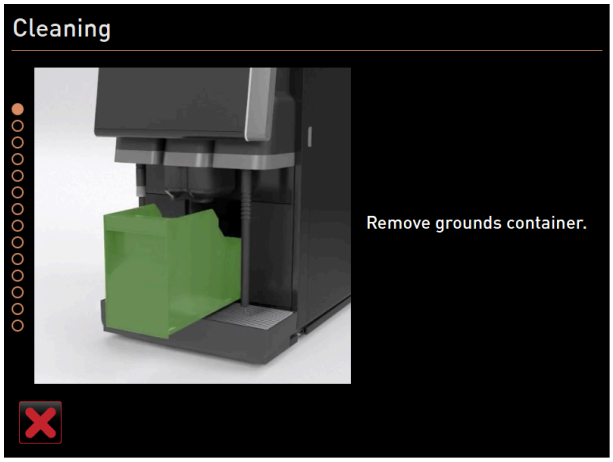


图 : 取出粉渣盒

1. 将饮品出口推到顶 (手动饮品出口) 。
2. 从机器中取出粉渣盒。
3. 倒空粉渣盒。
4. 用水和洗涤剂彻底清洁粉渣盒。
5. 用清水将粉渣盒冲洗干净。
6. 用干净布擦干粉渣盒。
7. 将粉渣盒重新装入机器。
   ✓ 粉渣盒已清空并清洁完毕。

9.8.2 清洁冲泡室

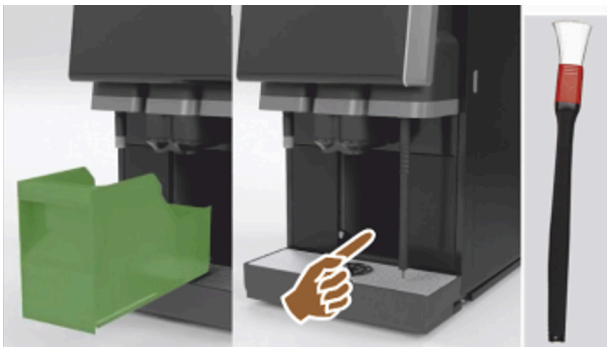


图 : 清洁冲泡室

清洁周期 : 每日一次

1. 将饮品出口推到顶 (手动饮品出口) 。
2. 从机器中取出粉渣盒。
3. 用随附的清洁刷将冲泡室中的咖啡粉残渣扫出机器。
4. 用干净的湿布擦干冲泡室并将其晾干。
5. 将粉渣盒重新装回。
   ✓ 冲泡室已清洁完毕。

9.8.3 清洁滴水盘和滴水格栅

小心

烫伤危险！

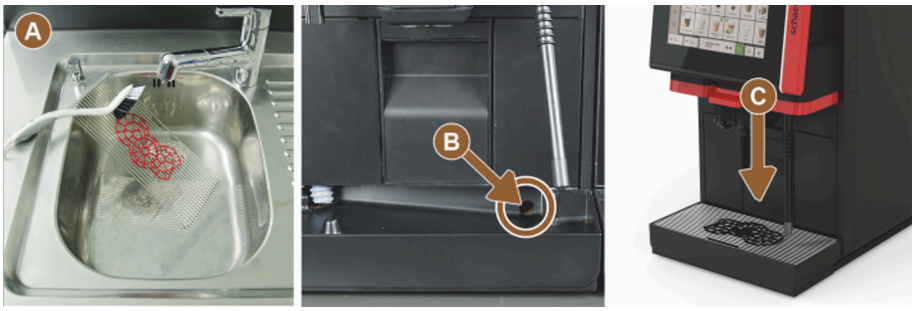
自动冲洗会导致从饮品出口排出热水。
▶ 如果执行的清洁不属于显示屏引导的清洁程序：取下滴水格栅清洁前，请先关机。
▶ 如果执行的清洁不属于显示屏引导的清洁程序：清洁滴水盘前，请先关机。

注意

溢水危险！

废水出口受阻将导致滴水盘漫溢。
▶ 进行除垢前，务必确保废水出口畅通。

清洁周期：每日一次



图：清洁滴水盘和滴水格栅

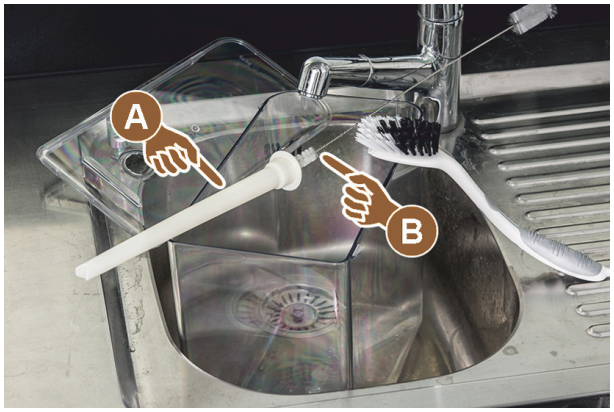
1. 将带有定位网 **(A)** 的滴水格栅从机器中取出。
2. 用洗涤剂在流动水中彻底清洗带有定位网的滴水格栅。
3. 用清水将咖啡机的滴水盘冲洗干净。
4. 同时检查废水出口 **(B)** 是否畅通。
5. 将滴水格栅重新装入滴水盘，并检查滴水盘是否安装正确。
6. 检查定位网 **(C)** 相对于饮品出口的位置是否正确。
   ✓ 滴水盘和滴水格栅清洁完毕。

9.8.4 清洁奶罐

警告

感染风险！

污垢、奶垢和细菌有感染风险。
▶ 每次加注前清洁奶罐和顶盖。
▶ 清洁时戴上防护手套。



图：清洁奶罐

清洁周期：每日一次

1. 从冷却单元中取出奶罐。
2. 妥善处置奶罐中的剩奶。
   请注意查看**附加设备**单独操作说明书中的详细清洁说明。
3. 用清水、清洁剂和一块未用过的新抹布清洁奶罐。
4. 用随附的刷子 **(B)** 清洁立管 **(A)**。
5. 将奶罐重新装入冷却单元。
   ✓ 奶罐已清洁完毕。

9.8.5 清洁冷却单元（选配）

图：清洁冷却单元

清洁周期：每日一次

1. 从冷却单元中取出奶罐。
2. 用清水和未使用过的新布彻底擦拭冷却单元内部。
3. 将奶罐重新装入冷却单元。
   ✓ 冷却单元已清洁完毕。

9.8.6 冷却单元（选配）除霜

注意

锋利的物体会造成财产损失

冷却内室的表面可能损坏。
▶ 不得使用尖锐或锋利的物体清除冰层。
▶ 只能待冰层融化。

图 : 冷却单元除霜

1. 将旁置式冷却单元关机或拔下电源插头。
2. 打开前门并保持敞开。
3. 用吸水布擦去融化的水。
4. 等待至冰层完全融化。
5. 关闭前门，重新开机或重新插上电源插头。

参阅 8.2 "开机 "

9.8.7 清洁触摸屏

小心

烫伤危险！

在清洁时无意间输出饮品可导致烫伤。
▶ 清洁之前，请在维护菜单中关闭触摸屏或将机器关机。

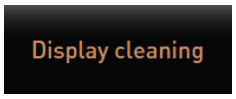
注意

当心清洗程序会损坏触摸屏

清洁不当会划伤触摸屏的表面或造成其他损坏。
▶ 请勿使用磨蚀性去污剂。
▶ 禁止用蛮力、较大压力或尖锐物品按压显示屏。

清洁周期：每日一次

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
✓ 此时维护菜单打开。



图：**清洁触摸屏**按钮

1. 请点击**清洁触摸屏**按钮。
   ✓ 将触摸屏关闭 30 秒，使其不再响应触摸。
   ✓ 此时显示倒计时。
2. 请在可用的这 30 秒内，用纸巾和常用玻璃清洁剂清洁触摸屏。
   ✓ 在倒计时结束后，触摸屏再次被激活。
   ✓ 触摸屏已清洁完毕。

9.8.8 清洁蒸汽喷嘴（选配）

警告

感染风险！

蒸汽喷嘴上的污垢、沉淀物和细菌有感染风险。
▶ 每次用完后，用干净的湿布将蒸汽喷嘴擦拭干净。
▶ 清洁时戴上防护手套。

图：清洁蒸汽喷嘴

1. 重复多次按下蒸汽输出按钮 **(A)**，以排出蒸汽喷嘴中的残留牛奶。
2. 使用干净的湿布擦去蒸汽喷嘴上的残留牛奶。

选配蒸汽输出按钮 **(A)** 的位置取决于选择的操作界面。

9.8.9 清洁外部饮用水箱

危险

清洁剂易引发中毒危险！

饮用水箱中残留的清洁剂可导致中毒。
▶ 严禁将清洁剂加入饮用水箱。

警告

细菌感染风险！

污垢、沉淀物和细菌有感染风险。污垢可能对身体健康造成危害。
▶ 清洁时戴上防护手套。

图：外部饮用水箱

清洁周期：每日一次

1. 将外部饮用水箱的盖子拧下。
2. 将咖啡机的饮用水软管从外部饮用水箱和顶盖中拔出。
3. 将饮用水软管的一端放在干净的布上。
4. 反复用清水将外部饮用水箱彻底冲洗干净。不得使用清洁剂。
5. 用清水彻底清洁外部饮用水箱的盖子，然后用一块干净布擦干。
6. 将外部饮用水箱中加入清水。
7. 检查浮子是否活动自如（液位监控器）。
8. 将饮用水软管穿过顶盖，重新接入外部水箱。
9. 重新盖好外部饮用水箱的盖子。
   ✓ 外部饮用水箱已清洁完毕。

9.8.10 清洁外部废水箱

警告

细菌感染风险！

污垢、沉淀物和细菌有感染风险。污垢可能对身体健康造成危害。
▶ 清洁时戴上防护手套。

图：外部废水箱

清洁周期：每日一次

1. 将废水箱的盖子拧下。
2. 将咖啡机的废水软管从废水箱和顶盖中拔出。
3. 将废水软管的一端放在干净的布上。
4. 反复用清水将废水箱彻底冲洗干净。不得使用清洁剂。
5. 用清水彻底清洁废水箱的盖子。
6. 用干净布将废水箱的盖子擦干。
7. 检查浮子是否活动自如（液位监控器）。
8. 将废水软管穿过顶盖，重新接入废水水箱。
9. 盖好废水箱的盖子。
   ✓ 外部废水箱已清洁完毕。

9.8.11 清洁附加设备

维护和清洁附加设备的说明请参阅单独操作说明书 020888。

9.8.12 清洁咖啡豆槽

小心

旋转的研磨盘会致人受伤！

研磨器中旋转的研磨盘存在割伤危险。
▶ 开机时不得将手伸入咖啡豆槽。
▶ 清洁时请戴上手套。

注意

当心机器表面损坏！

磨蚀性去污剂会在机器表面留下划痕。
▶ 清洁时请勿使用磨蚀性去污剂。

清洁周期：每周一次

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
   ✓ 此时维护菜单打开。

图 : **关机**按钮

1. 请点击**关机**按钮。
   ✓ 机器处于待机模式。

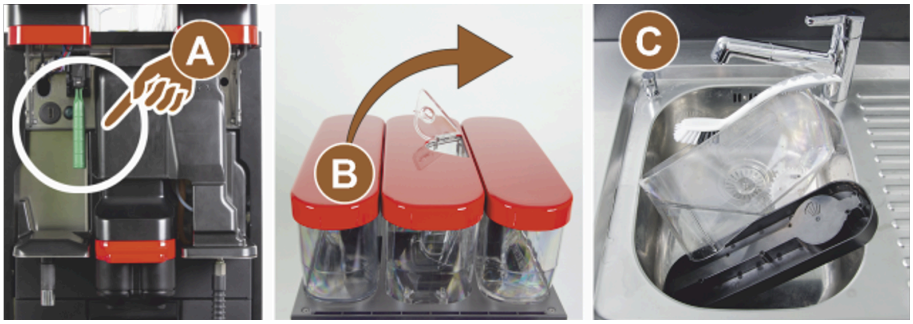


图 : 清洁咖啡豆槽

2. 用操作面板 **(A)** 后面的中控锁解锁咖啡豆槽。

   参阅 4.3.2 "机器中的操作元件 "

3. 将咖啡豆槽从机器 **(B)** 中提出。
4. 将剩余的咖啡豆从机器和咖啡豆槽中取出。
5. 在流水中将咖啡豆槽彻底冲洗干净 **(C)**。
6. 用一块干净的布擦将咖啡豆槽和盖子彻底擦干。
7. 将咖啡豆槽重新装入机器。
8. 通过中控锁将咖啡豆槽锁闭。
9. 填装咖啡豆槽并盖上盖子，如果盖子有闭锁装置，请将其锁闭。
   ✓ 咖啡豆槽已清洁完毕。

9.8.13 清洁饮品出口底部

小心

烫伤危险！

自动冲洗会导致从饮品出口排出热水。
▶ 如果执行的清洁不属于显示屏引导的清洁程序：取下滴水格栅清洁前，请先关机。
▶ 如果执行的清洁不属于显示屏引导的清洁程序：清洁滴水盘前，请先关机。

如果执行的清洁步骤不属于显示屏引导的清洁程序：

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
   ✓ 此时维护菜单打开。

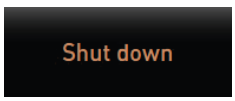
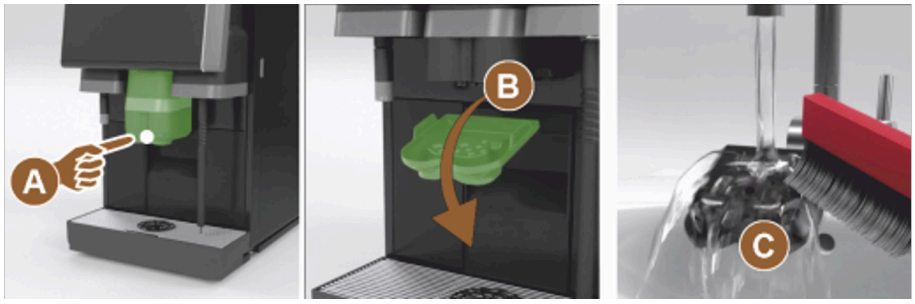


图 : **关机**按钮

1. 请点击**关机**按钮。
   ✓ 机器处于待机模式。



图：拆除饮品出口底部盖板

1. 松脱正面的饮品出口盖 **(A)**（按住并向下拉）并将其拆下。
2. 用刷子和水清洁饮品出口 **(B)**。
3. 在流水中用刷子清洁底部的饮品出口 **(C)**。
4. 将盖子（插入后侧并在前端卡入）重新装回饮品出口。
   ✓ 饮品出口底部已清洁完毕。

这些步骤仅适用于显示屏引导的清洁程序之外的清洁：

1. 解锁操作面板并将其向上推。
2. 机器开机。
3. 慢慢抬起至脱开，然后向下按压直至其卡入到位，进而关闭操作面板。

9.8.14 清洁粉末槽（选配）

粉末系统可配备一个标准粉末槽，用于盛放一种饮料粉，或者配备一个双槽粉末槽，盛放两种饮料粉。

粉末槽的结构各有不同。安装和拆卸步骤略有不同。

清洁周期：根据需要

准备

1. 机器关机。
   参阅 8.10 "关机 "
2. 用操作面板后面的中控锁解锁粉末槽。
3. 需要从机器中提出粉末槽。
4. 取下盖子，如果盖子有闭锁装置，请开锁后取下。
5. 取出剩余饮料粉。
6. 按以下说明拆解粉末槽。

注意

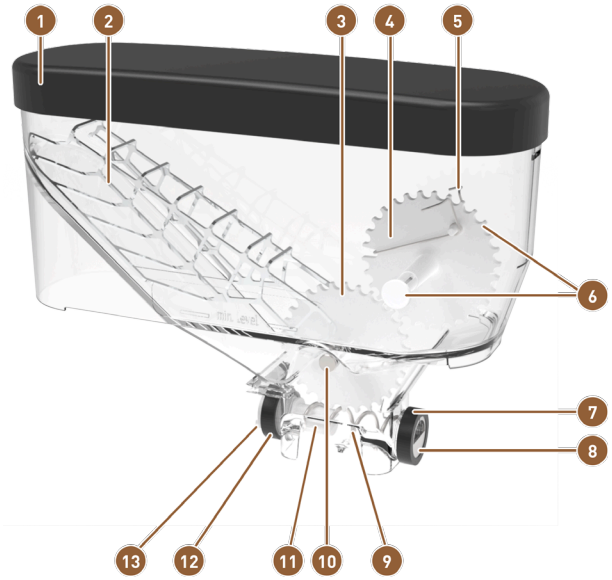
当心粉末槽损坏

磨蚀性去污剂可能刮坏粉末槽。
▶ 清洁时请勿使用磨蚀性去污剂。

清洁粉末槽

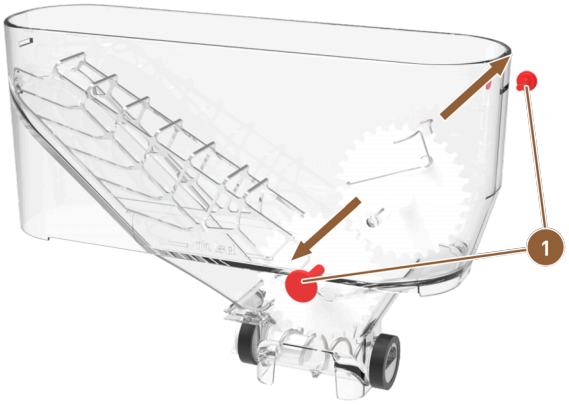
1. 使用流动水彻底冲洗粉末槽和配料装置的零部件。
2. 组装之前，请将所有零件充分晾干。

9.8.14.1 拆解标准粉末槽



图：标准粉末槽的部件 (2 kg)

1. 盖子
2. 粉末铲
3. 下齿轮
4. 上齿轮
5. 粉末打散器
6. 上齿轮插销（轴后方，无法看见）
7. 排放板的锁紧螺母
8. 排放板
9. 配量螺杆
10. 下齿轮轴
11. 配量螺杆架
12. 驱动器锁紧螺母
13. 驱动器传动轮



图：标准粉末槽：取出插销

1. 上齿轮插销

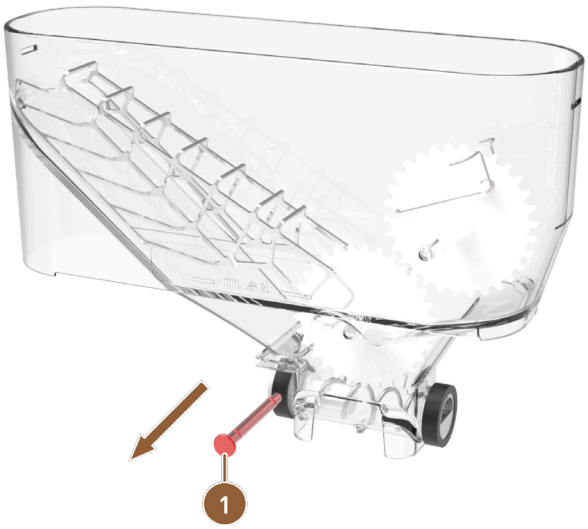
1. 将上齿轮左右两侧的两个插销 **(1)** 抽出。
   ✓ 使粉末打散器的齿轮和弹簧处于活动状态。

图：标准粉末槽：取出粉末打散器

1 粉末打散器的上齿轮

2 粉末打散器的弹簧

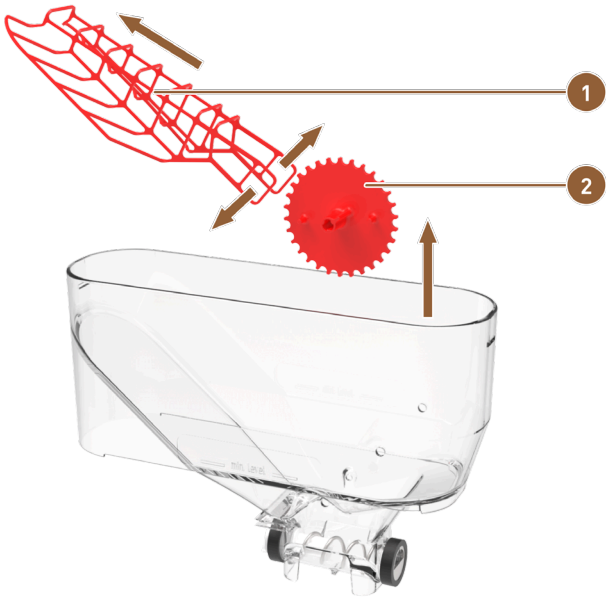
2. 将粉末打散器 (2) 的齿轮 (1) 和弹簧从粉末槽中取出。
3. 将弹簧的孔环稍微拉开，然后将弹簧从齿轮架上取下。
   ✓ 此时齿轮和弹簧处于分离状态。



图：标准粉末槽：拆除下轴

1 下齿轮轴

4. 将下齿轮轴 (1) 从粉末槽中推出。
   ✓ 此时下齿轮和粉末铲处于活动状态。

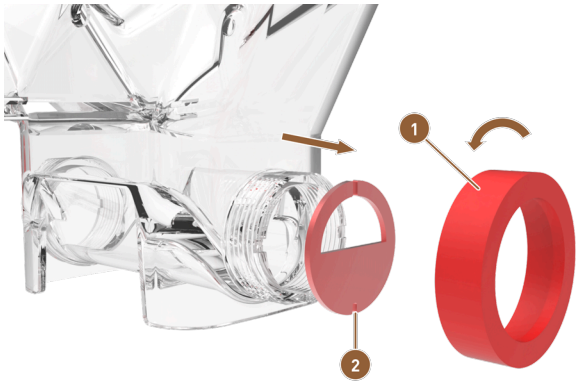


图：标准粉末槽：取出粉末铲

1 粉末铲

2 粉末铲的下齿轮

5. 将齿轮 (2) 和粉末铲 (1) 从粉末槽中取出。
6. 将粉末铲的孔环稍微拉开，然后将粉末铲从轴承上取下。
   ✓ 此时齿轮和粉末铲处于分离状态。



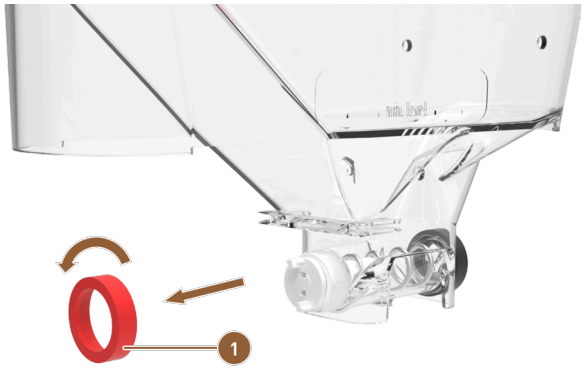
图：标准粉末槽：取出配量元件

1 排放板的锁紧螺母

2 排放板

7. 左转松开锁紧螺母 (1)，然后拔下锁紧螺母。
8. 将排放板 (2) 从粉末槽中取出。
   ✓ 配量元件拆卸完毕。

注意 组装时，确保将出料侧凸片中的配量板正确找齐，并保证安装位置正确。



图：标准粉末槽：拆下输送侧的锁紧螺母

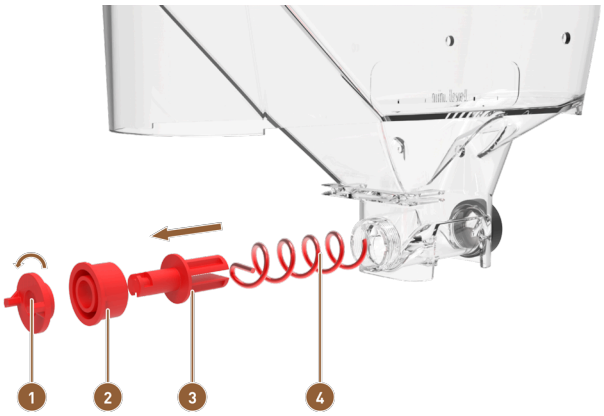
1 输送侧的锁紧螺母

9. 左转松开锁紧螺母 (1)，然后拔下锁紧螺母。
   ✓ 此时可以拆卸输送单元。

图：标准粉末槽：拆卸输送单元

1 输送单元带有配量螺杆和驱动器

10. 将输送单元 (1) 从粉末槽中取出。
   ✓ 此时粉末槽盒已经空了。

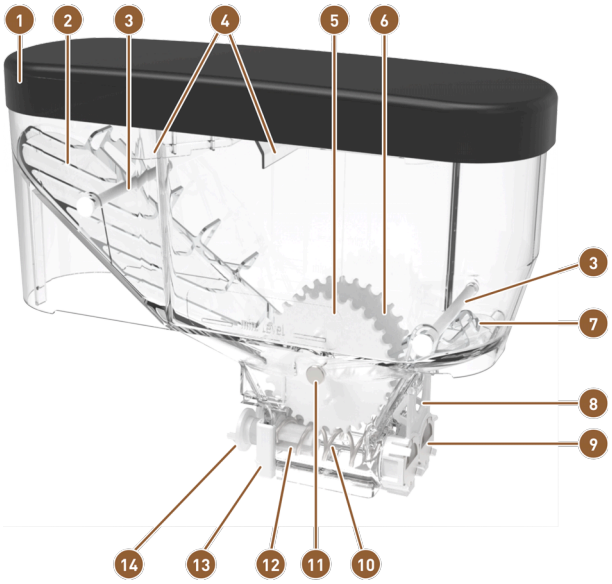


图：标准粉末槽：拆解输送单元

1 传动轮
2 驱动法兰
3 螺杆架
4 配量螺杆

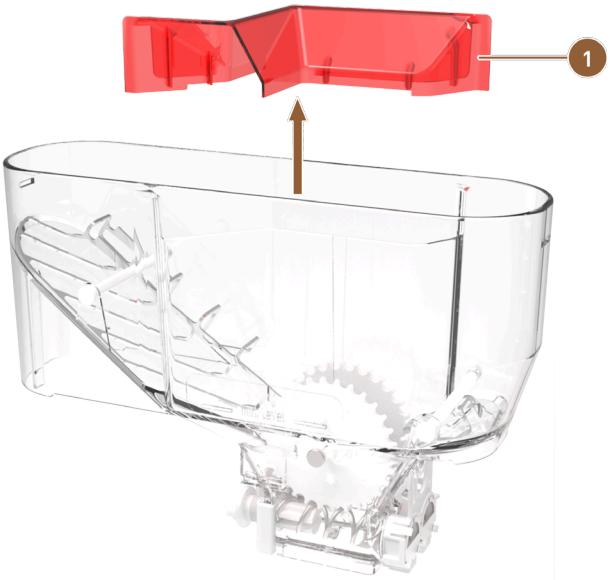
11. 将传动轮 **(1)** 向左转动 90 °，然后将其从驱动法兰 **(2)** 上拔下。
12. 将驱动法兰 **(2)** 从螺杆架 **(3)** 上拔下。
13. 将配量螺杆 **(4)** 从螺杆架 **(3)** 上拔下。
    ✓ 整个粉末槽拆解完毕，可以进行清洁。

9.8.14.2 拆解双槽粉末槽



图：双槽粉末槽的部件 (2x 1 kg)

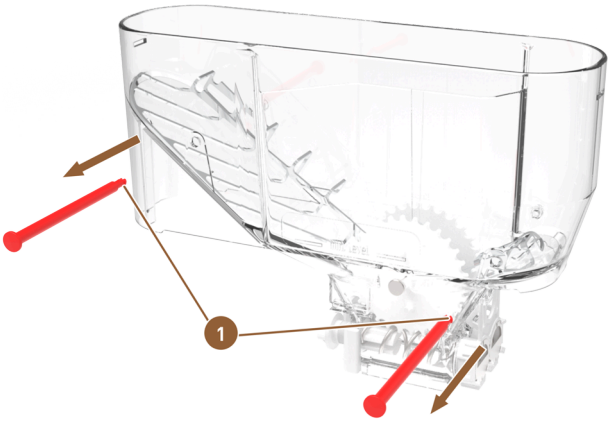
1	盖子	8	双槽粉末槽挡板
2	粉末铲	9	粉末槽排放板
3	横撑或销	10	双槽配量螺杆
4	加粉辅助器	11	齿轮轴
5	粉末 1 齿轮	12	配量螺杆架
6	粉末 2 齿轮	13	配量螺杆的驱动器架
7	粉末打散器	14	驱动器传动轮



图：双槽粉末槽

1 用于隔离粉末的加粉辅助器

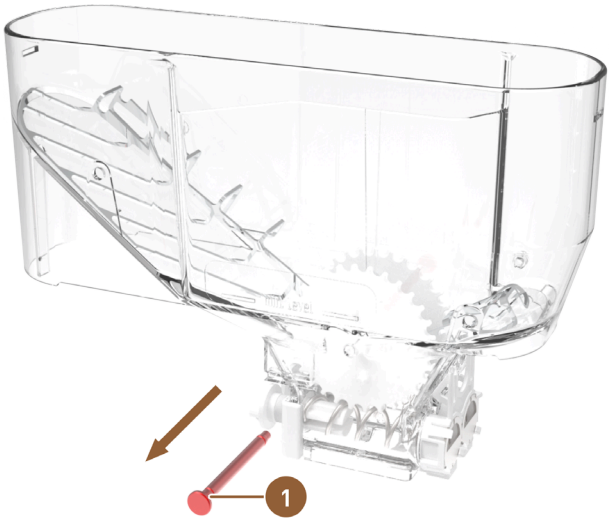
1. 将加粉辅助器 (1) 从粉末槽向上抽出。



图：双槽粉末槽：拆卸横撑

1 带卡鼻的横撑

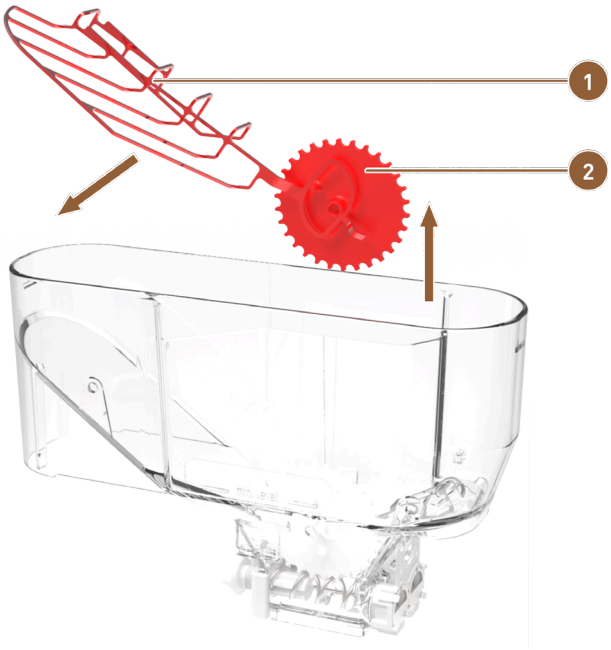
2. 将横撑 (1) 的卡鼻捏在一起，然后将两个横撑从粉末槽中推出。
   ✓ 此时可以接触到粉末铲。



图：双槽粉末槽：拆卸齿轮轴

1 两个齿轮的轴

3. 将两个齿轮共用的轴 (1) 从粉末槽中推出。
   ✓ 此时下齿轮和粉末铲处于活动状态。



图：双槽粉末槽：取出粉末铲

1 粉末铲

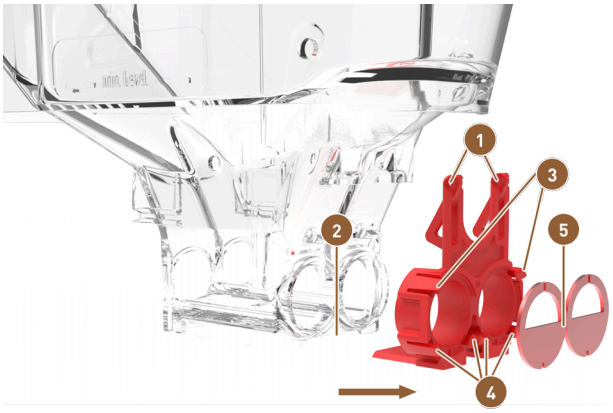
2 粉末铲的右齿轮

4. 将右齿轮 (2) 和粉末铲 (1) 从粉末槽中取出。
5. 从齿轮轴上取下粉末铲。
   ✓ 此时齿轮和粉末铲处于分离状态。

图：双槽粉末槽：取出粉末打散器

1 粉末打散器的左齿轮
2 粉末打散器的金属网

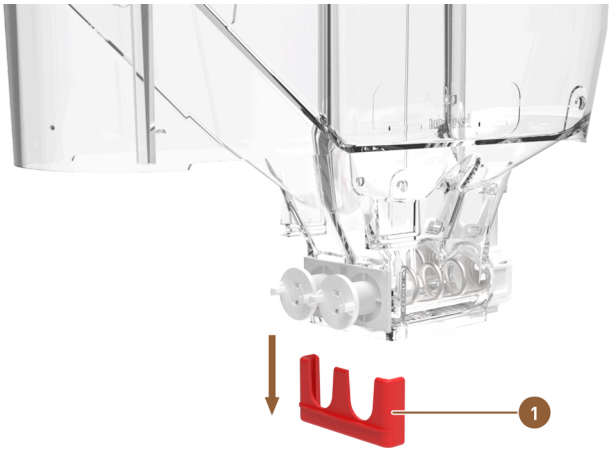
6. 将左齿轮 (2) 和粉末打散器的短金属网 (1) 从粉末槽中取出。
7. 从齿轮轴上取下粉末打散器的金属网。
   ✓ 此时齿轮和金属网处于分离状态。



图：双槽粉末槽：取出配量元件

1 带孔环的挡板
2 粉末槽的导槽
3 排放板的上卡鼻
4 排放板的下卡鼻
5 排放板

8. 将配量单元的孔环 (1) 的卡鼻撑开，然后从粉末槽中抽出。
9. 将配量单元水平地从粉末槽上的导槽 (2) 中抽出。
   ✓ 此时整个配量单元与粉末槽脱开。
10. 将上卡鼻 (3) 推离排放板 (5)。
11. 将下卡鼻 (4) 推离排放板，然后取出排放板。
   ✓ 此时配量单元已经与粉末槽脱离并拆解完成。



图：双槽粉末槽：拆卸驱动器架

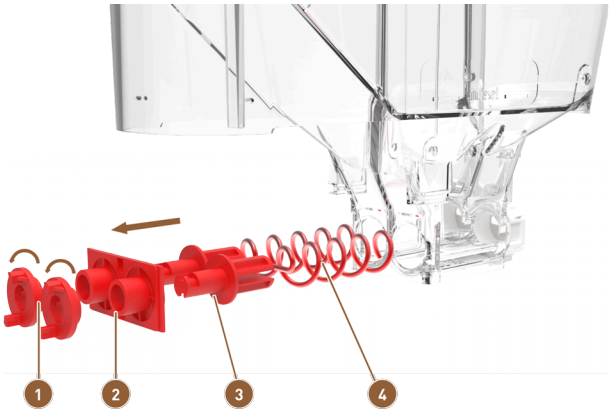
1 输送单元架

12. 将输送单元架 **(1)** 向下推离粉末槽。
13. 此时可以拆卸输送单元。

图：双槽粉末槽：拆卸输送单元

1 输送单元带有配量螺杆和驱动器

14. 将输送单元 **(1)** 从粉末槽中取出。
    ✓ 此时粉末槽盒已经空了。



图：双槽粉末槽：拆解输送单元

1 传动轮
2 驱动法兰
3 配量螺杆架
4 配量螺杆

15. 将两个传动轮 (1) 向左转动 90 °，然后将其从驱动法兰 (2) 上拔下。
16. 将驱动法兰 (2) 从配量螺杆架 (3) 上拔下。
17. 将配量螺杆 (4) 从配量螺杆架 (3) 上拔下。
    ✓ 整个粉末槽拆解完毕，可以进行清洁。

9.8.14.3 组装粉末槽

1. 按相反顺序将粉末槽组装好。
2. 将粉末槽装入机器。
3. 盖上盖子，如果有闭锁装置，请锁闭。
4. 用操作面板后面的中控锁锁定粉末槽。
    ✓ 粉末槽已清洁完毕并已重新装回机器。

9.8.15 清洁外表面

注意

当心机器表面损坏！

磨蚀性去污剂会在机器表面留下划痕。
▶ 清洁时请勿使用磨蚀性去污剂。

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
    ✓ 此时维护菜单打开。

图：**关机**按钮

1. 请点击**关机**按钮。
    ✓ 机器处于待机模式。
2. 使用干净的湿布擦拭咖啡机和附加设备的外表面。
3. 解锁操作面板并将其向上推到顶端，直至其卡入到位。
4. 按开机键重新开机。
5. 略微抬起操作面板，然后再次向下按，直至其卡入到位。
    ✓ 机器已接通，运行准备就绪。

参阅 9.8.7 "清洁触摸屏 "

10 维护

维护分为以下类别：

- **维护作业**：操作人员不得擅自执行维护作业。如果有待执行的维护作业，必须告知负责执行维护作业的服务合作伙伴。
- **通过固定供水接口进行除垢**：操作人员可自行除垢。除垢时需要除垢剂筒 **079293**。

10.1 维护作业

本机需定期维护。维护时间取决于不同因素，但主要取决于机器的负荷情况以及安全阀的使用寿命。

一旦达到维护时间点，机器的显示屏上会发出信息。此时机器仍然可以正常工作。

10.1.1 维护周期

注意

不遵守维护周期会造成财产损失！

延迟维护会导致过早磨损。

▶ 尽快由服务合作伙伴进行待处理的维护。

维护周期在单独的维护规定中定义。

安全相关组件	每 24 个月	每 48 个月	每 72 个月
热水炉	检查（仅必要时更换）	（更换）	检查（仅必要时更换）
蒸汽炉	检查（仅必要时更换）	（更换）	检查（仅必要时更换）
安全阀 12 bar	（更换）	（更换）	（更换）
安全阀 5 bar	（更换）	（更换）	（更换）

维护的前提条件：

1. 如果需要进行维护，请联系客服。
2. 根据机器显示的请求执行所有除垢周期。
3. 执行维护作业前一天请进行除垢。

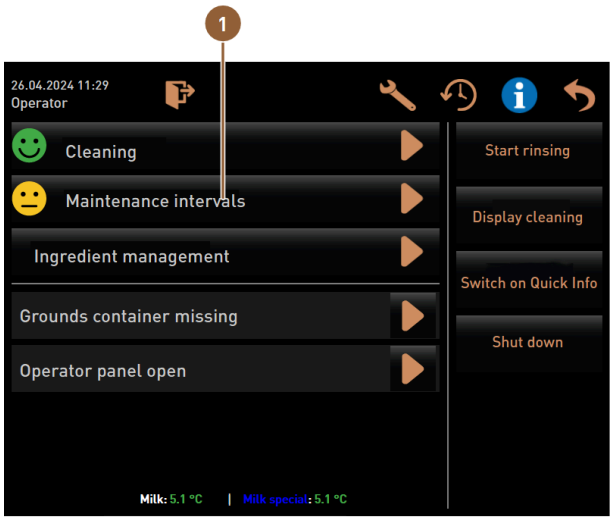
参阅 10.2 "除垢 "

10.1.2 执行维护并重置计数器

维护周期功能有 PIN 码保护（管理员、机器管理员，售后服务技术人员）。

▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。

✓ 此时维护菜单打开。

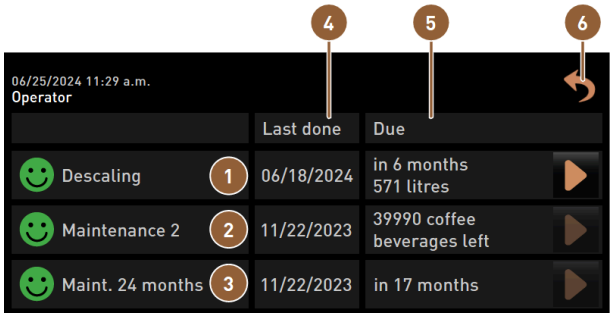


图：调出维护周期

维护周期 (1) 按钮用笑脸符号来表示咖啡机的维护状态：

- 绿色笑脸：机器无需维护。
- 黄色笑脸：机器即将需要维护。
- 红色笑脸：机器必须进行维护。

1. 请点击维护菜单中的**维护周期** 按钮。
   ✓ 此时弹出**维护周期**屏幕界面。



图：**维护周期**屏幕界面

1	除垢	4	最后一次执行维护的日期
2	维护 2 由售后服务技术人员执行	5	维护到期时间
3	每 24 个月一次的维护由售后服务技术人员执行	6	**返回**按钮

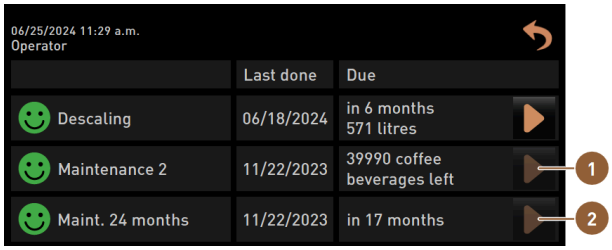
按下 ▶ 按钮启动待执行的**除垢 (1)**。

按下 ▶ 按钮显示**维护 2 (2)** 和**每 24 个月一次维护 (3)**的询问。机器必须由售后服务技术人员按单独的维护规定进行维护。维护完成后，即可确认该询问。此时将重置计时器。

最后日期 (4) 一列显示执行最后一次相关维护的日期。

到期时间 (5) 一列显示下一次必须执行维护的时间，以及剩余的月数、饮品数或升数。

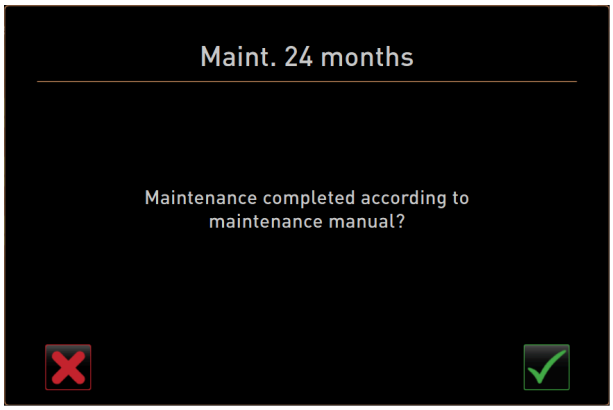
按**返回 (6)** 按钮回到维护菜单。



图：确认维护

安排执行维护作业并确认

2. 安排售后服务技术人员执行维护作业。
3. 然后点击显示的维护 **(1)** 或 **(2)** 进行确认。
   ✓ 此时弹出相应维护的对话框。



图：确认完成维护的对话框（示例）

4. 确保按“维护方案”和维护核对表逐项执行并完成维护作业。
5. 按 ✓ 确认询问。
   ✓ 维护作业在**维护周期**屏幕界面上显示为已完成（绿色笑脸）。
   ✓ 此时**最后日期**一列变为当前日期。
   ✓ **到期日期**一列中的日期则根据设定的周期进行变化。

10.1.3 更换外部水箱（选配）

外部滤水器在达到设定的水量升数后，必须由获得授权的服务合作伙伴或售后服务技术人员进行更换。

水质附加说明书包含了用于检测水值以及应用过滤技术的信息。可向 Schaerer AG 公司索取附加装说明书，也可直接在网站媒体库 (http://www.schaerer.com/member) 中下载。

10.2 除垢

警告

因酸液存在灼伤危险！

除垢过程中会产生酸液。对皮肤的刺激性危险以及对眼部的严重刺激性危险
▶ 切勿徒手接触其中所含的除垢剂，请阅读随附的安全数据表。
▶ 切勿在执行除垢程序的过程中取出除垢剂筒。等待显示屏发出提示。

小心

热水存在烫伤危险！

在执行除垢程序期间，热水出口和饮品出口会流出热水。因此存在烫伤危险。
▶ 将饮品出口推至最底端输出位置。
▶ 除垢过程中请勿将手伸到热水出口下方。

小心

热蒸汽存在烫伤危险！

清洁和除垢期间，蒸汽喷嘴会喷出热蒸汽。存在烫伤危险。
▶ 将蒸汽喷嘴的出口对准滴水盘。
▶ 清洁和除垢过程中请勿将手伸到蒸汽喷嘴的下方。

除垢时长

除垢过程需要至少 **85 分钟**。在这段时间内，咖啡机处于非运行就绪状态。

▶ 请提前告知咖啡机处于非运行就绪状态的情况。

取消除垢

仅当除垢程序正确完成后，机器方能运行就绪。

如果未正确完整地执行除垢程序，则必须重新执行。

10.2.1 所需的除垢材料

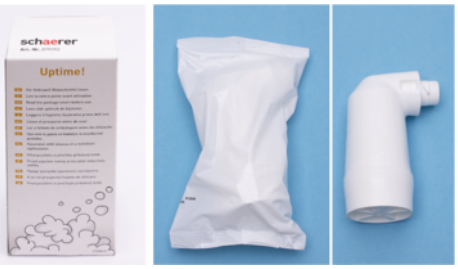
- 1x Schaerer 除垢剂筒 SCSoul **Uptime!**
- 1x Schaerer 清洁容器 1 升蓝袋
- 1x Schaerer 清洁容器顶盖
- 手套
- 护目镜

10.2.2 “Uptime!” 除垢剂筒

注意

错误的除垢剂筒可造成财产损失！

使用非 Schaerer AG 推荐的除垢剂筒可能会导致咖啡机损坏。
▶ 只允许使用 Schaerer 公司推荐的除垢剂筒。
▶ 只能使用直接从包装中取出的除垢剂筒。
▶ 开始除垢之前，请认真阅读包装上的说明信息和安全数据表。如果未提供安全数据表，请向经销商索取。



图：**Uptime!** 除垢剂筒

用途：	用固定供水接口为咖啡机除垢
除垢范围：	为煮水器及其热水/蒸汽系统除垢
使用间隔：	根据要求

准备：检查废水出口

注意

溢水危险！

废水出口受阻将导致滴水盘漫溢。
▶ 进行除垢前，务必确保废水出口畅通。

为检查废水出口状况，需要下列工具：

- 1 升水
- 显示秒钟的时钟

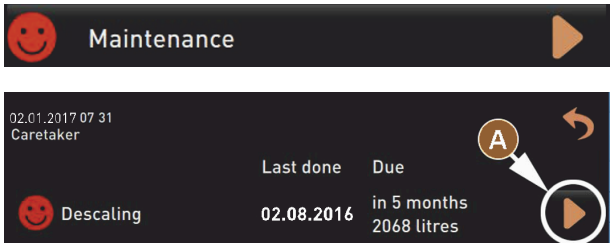
1. 从滴水盘中取出滴水格栅。
2. 向滴水盘中注入 1 升水，同时查看时钟。
   ✓ 如果废水出口通畅，1 升水可在 30 秒内流尽。

如果 1 升水没有在要求的 30 秒时间内流尽，则表示废水出口堵塞。不得进行除垢。必须先由售后服务技术人员修复废水出口之后，才能进行除垢。

启动除垢程序

前提条件：

- 待处理的除垢要求在维护菜单中通过一个红色的笑脸显示。



图：打开除垢 - 维护

1. 请点击 按钮。
   ✓ 显示维护菜单。
2. 请点击**维护**按钮。
   ✓ 显示已进行的和待处理的所有维护。
3. 在**维护**屏幕界面中请点击按钮 (A)。
   ✓ 此时弹出带有除垢程序的屏幕界面。
   ✓ 显示**检查废水出口堵塞**的提示。

图：打开除垢剂筒的包装

4. 从包装中取出 Schaerer 的 **Uptime!** 除垢剂筒。
5. 请点击 按钮进入下一步。
   ✓ 此时显示**清空粉渣盒**的提示。

图：检查废水出口

6. 检查滴水盘中的废水出口是否畅通
   „准备：检查废水出口 “。

   信息：屏幕中的 按钮将分步描述废水出口的测试步骤。

7. 请点击 按钮进入下一步。
   ✓ 此时显示**清空粉渣盒**的提示。

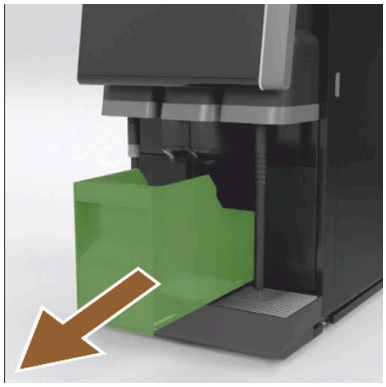


图 : 取出粉渣盒

8. 从机器中取出粉渣盒。
9. 倒空粉渣盒并进行清洁。
   ✓ 此时显示**装入除垢剂筒**的提示。

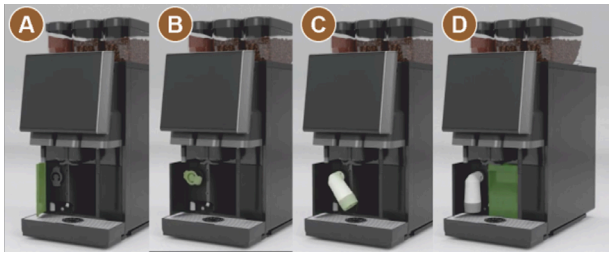


图 : 打开盖子。

10. 打开左前方的盖子 **(A)**。
11. 向左拧下绿色的密封盖 **(B)**。
12. 装入刚拆包装的除垢剂筒并向右拧除垢剂筒 **(C)**。
    ✓ 除垢剂筒安装完毕 **(D)**。
    ✓ 此时显示**装入粉渣盒**的提示。

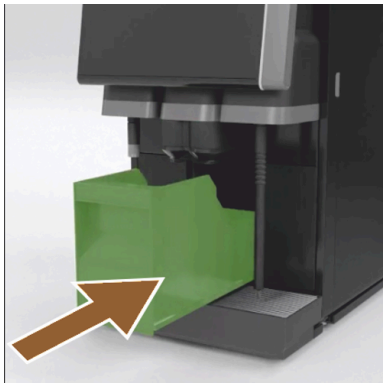


图 : 推入粉渣盒

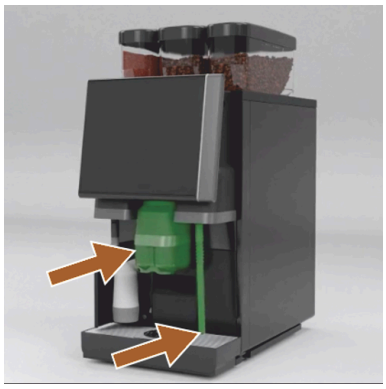
13. 将清洁好的粉渣盒装入机器。
    ✓ 此时显示**取出奶罐**（选配）的提示。

图：取出奶罐

14. 从冷却单元中取出奶罐。如有必要，请清空奶罐并进行清洁。
    注意 除垢过程中，请将盛有牛奶的奶罐进行冷藏。
15. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**将清洁容器放入冷却单元**的提示。

图：将清洁容器放入冷却单元

16. 请将空的清洁容器装入冷却单元。
17. 将牛奶软管插到清洁容器的顶盖中。
18. 关闭冷却单元的柜门。
19. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**定位饮品出口和蒸汽喷嘴**（选配）的提示。



图：拆下杯托。

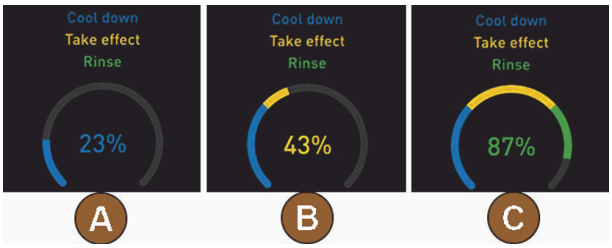
20. 从滴水盘中取出滴水格栅。
21. 将手动饮品出口推至最低端。
22. 将蒸汽喷嘴（选配）对准滴水盘。

23. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**阅读操作说明书中安全提示**的提示。

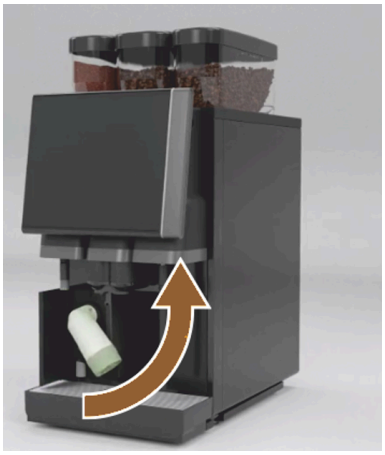
除垢过程需要至少 85 分钟，按下**暂停 [II]** 按钮可暂停除垢。运行到步骤 8 时，可通过**按钮 [X]** 取消除垢程序。

图：开始除垢

24. 按下 **(A)** ▶ 按钮启动除垢程序。
    ✓ 除垢进度将以 **(%)** 的形式表示。
    ✓ 除垢过程在大约 85 分钟后结束。
    ✓ **(A)** 机器开始冷却（蓝色）。
    ✓ **(B)** 除垢（黄色）运行。
    ✓ 冲洗（绿色）运行。



除垢程序可通过 ⏸ 按钮取消，按下 ▶ 按钮后继续运行。



警告 等待显示屏出现提示后才能取出除垢剂筒。

前提条件：

- 除垢过程已结束。
- 此时显示**取出除垢剂筒**的提示。

25. 将除垢剂筒从机器中取出。
    ✓ 此时显示**重新盖好护盖**的提示。
26. 请重新盖好绿色护盖。
27. 重新盖好左前方的盖子。
28. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**取出清洁容器**的提示。

图：将清洁容器放入冷却单元

29. 将牛奶软管从清洁容器的盖子中抽出。
30. 从冷却单元中取出清洁容器。
    注意 带有 Twin Milk 的机器配置含 2 根牛奶软管。
31. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**装入奶罐**的提示。

图：取出奶罐

32. 从冷却单元中取出清洁容器。
33. 将盛有冷牛奶的奶罐放入冷却单元。
34. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**补订除垢剂筒**的提示。

前提条件：

- 产品编号显示在操作界面中。

35. 请从售后服务合作伙伴处订购除垢剂筒，以备下次除垢使用。
36. 请点击 ▶ 按钮进入下一步。
    ✓ 此时显示**补订除垢剂筒**的提示。

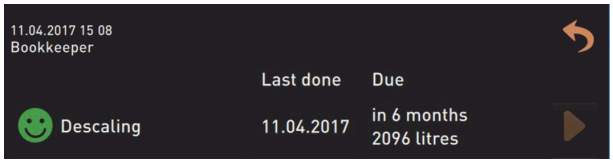


图 : 除垢执行完毕

- ✓ 除垢程序关闭。
- ✓ 机器重新启动。
- ✓ 运行准备就绪，此时显示操作界面。
- ✓ 维护菜单的**维护**下将显示最近一次除垢的时间。

10.2.3 除垢剂筒废弃处理

除垢剂筒由塑料组成，除垢后，除垢剂筒将彻底清空，并用水冲洗。

- 正确除垢完毕后，将除垢剂筒作为塑料垃圾或按生活垃圾进行废弃处置。
- 如果中途取消除垢，则除垢剂筒应按照当地规定作为特殊垃圾废弃处理。

10.2.4 用 ProCare 进行除垢

注意

ProCare 清洁系统

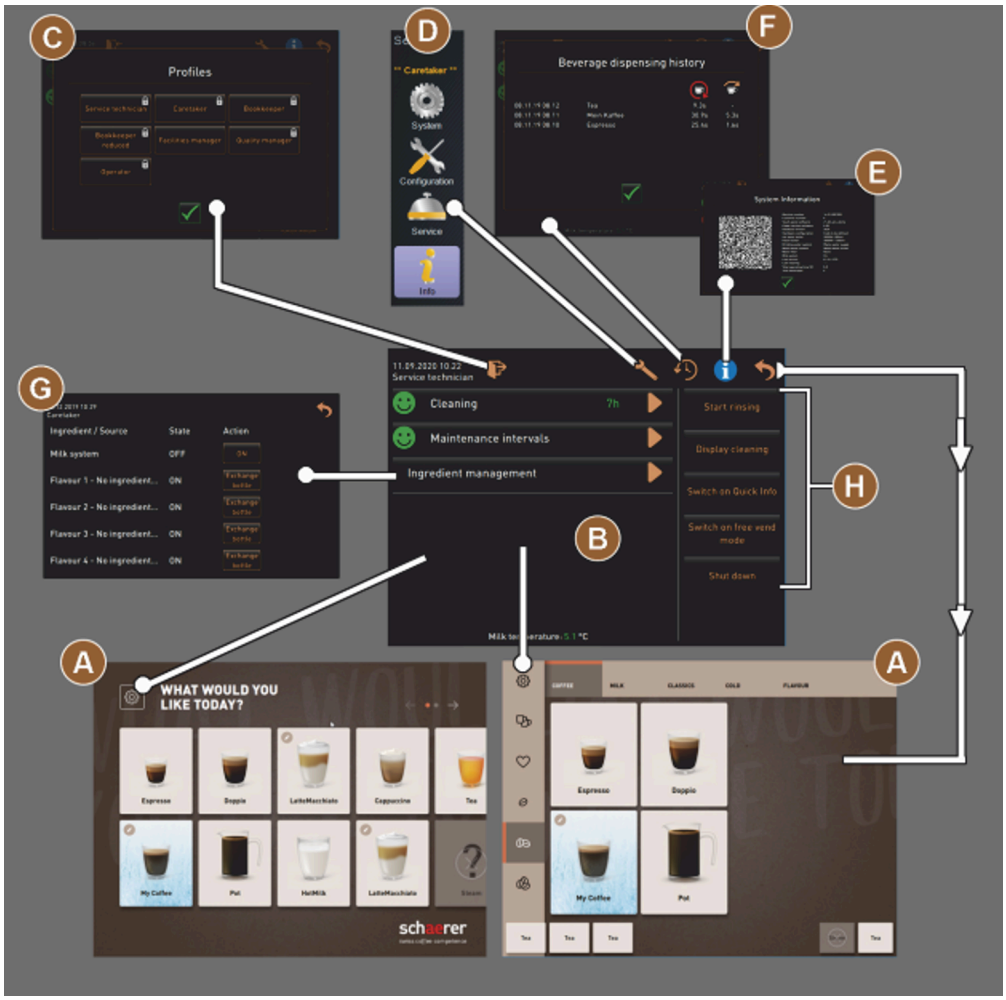
关于此方面的详细信息请参阅 **ProCare** 的操作说明书。

11 程序设定

11.1 导航元件

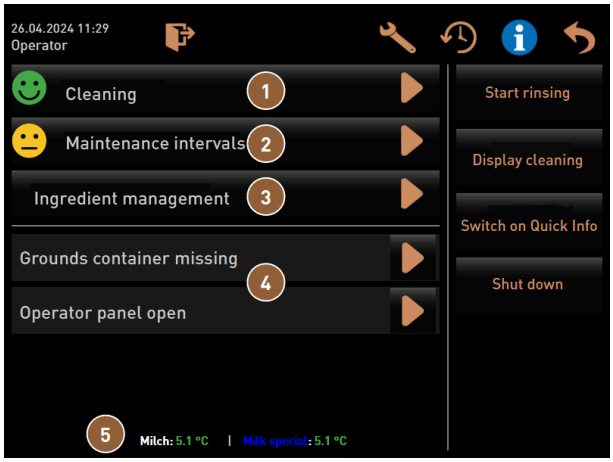
▶ 请点击**维护菜单** ⚙ 按钮。
✓ 此时维护菜单打开。

操作界面



图：操作界面导航

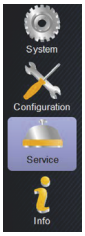
- A 饮品选择操作界面（GUI）
- B 维护菜单中的导航元件
- C 选择已激活的账户
- D 设定机器配置
- E 系统信息
- F 饮品输出记录

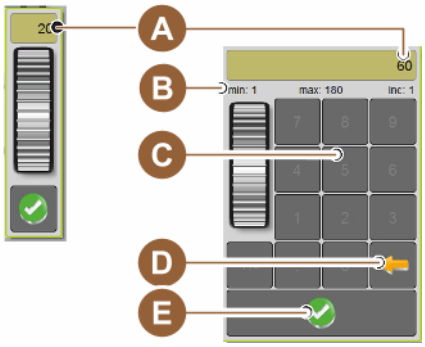


图：包含维护和故障状态的维护菜单

1. 清洁状态和启动
2. 维护状态和启动（除垢）
3. 配料管理器状态和开/关
4. 等待处理的故障消息
5. 当前奶温

图标	名称	描述
	进入维护菜单	按下操作界面左下方的**维护菜单**按钮可进入**维护菜单**屏幕界面。 参阅 8.8 "维护菜单 "
	返回饮品选择操作界面	按**返回**按钮返回饮品选择操作界面。
	系统信息	按下**信息**按钮打开系统信息窗口。
	饮品输出记录	按**饮品输出记录**按钮，显示所有已输出的饮品。 显示每份饮品的下列信息： • 饮品输出持续时间 • 饮品输出时间
	主菜单设置	在**维护菜单**中按下右上方的**设置**按钮，打开机器配置参数的窗口。
	登录用户帐户	按**登录**按钮，打开选择可用帐户的窗口。账户具有不同的访问权限。 ▶ 点击**登录**。 ✓ 此时弹出账户选择窗口。 ▶ 选择帐户，如果设有 PIN 码，请输入。 ✓ 重新显示维护菜单。 ✓ 此时**登录**按钮变为**注销**按钮。 登录了具有适当权限的账户后，可以看到**设置**按钮。
	注销 用户帐户	按**注销**按钮，退出当前登录的账户。 **设置**按钮不再可用。

图标	名称	描述
	设定机器配置	机器配置可分为以下设置： • 系统 • 配置 • 维护 • 信息 内部显示的参数取决于所选账户的相应授权。 在“售后服务技术人员”帐户下可执行所有的设置和配置方案。 ▶ 请点击一个设置按钮，如**系统**。 ✓ 当前启用的设置，如**系统**，将以彩色背景突出显示。 ✓ 屏幕界面右侧列出了可用的设置。
	重启	按**重启**按钮将重启咖啡机。 更改机器配置后需要重启。
	配置	按配置按钮可打开以下配置窗口： • 配方来源 • 饮品 • 特殊设置的饮品步骤
	启用/确认	按**启用/确认**按钮确认选择，比如分配的咖啡种类或温度设置。
	取消/删除	**取消/删除**按钮具有以下功能： • 重置计数器 • 取消饮品输出 • 关闭窗口/页面
	确认处理请求	在完成处理请求后，按**确认**按钮进行确认。
	下一步	按**下一步**按钮，打开一个选择表或引导至下个程序步骤。
	返回	按**返回**按钮返回前一窗口/前一个页面。
	保存	按**保存**按钮保存已执行的参数设置。
	复制	按**复制**按钮，复制已完成配置的饮品，作为其他饮品配置的模板。
	添加	按**添加**按钮，添加饮品或饮品步骤。 从可用饮品列表中去除饮品。附加的饮品自动添加到已配置的饮品列表中。
	配置饮品步骤	**配置饮品步骤**按钮引导进入含各饮品步骤的饮品配置设置。

图标	名称	描述
	开启/关闭 结构树	按 **(+)** 按钮扩展统计中的结构树。 按 **(-)** 按钮缩减统计中的结构树。
	输入框	通过弹出的键盘可在**输入框**中输入饮品名称、饮品组、配料或菜单的名称。 点击输入框，打开键盘输入。
	键盘	用于在输入框中输入文本或数字的键盘
	参数值	**参数值**输入框用于输入参数值。 **机型：使用调整轮进行设置** 1. 请点击参数值。 ✓ 此时打开调整轮。 2. 通过向上或向下转动调整轮来设置所需数值。 3. 按 ✓ 确认设定值。 **机型：使用键盘进行设置** 1. 在栏中按下当前设置 **(A)**。 ✓ 此时自动打开输入键盘。 ✓ 显示可设置的最小和最大数值 **(B)**。 2. 按下 **(D)** 按钮删除当前设置。 ✓ 小数字键盘激活。 3. 通过键盘 **(C)** 输入新值。 4. 按 **(E)** 按钮确认输入值。  图：通过键盘输入参数值
	开/关功能	**开/关**切换按钮激活或禁用一项功能。 绿色亮起 = 开 灰色无光 = 关
	通过向下箭头和向上箭头设置值	通过**向下箭头**或**向上箭头**按钮设置日期和时间值。 1. 请点击要设置的值。 ✓ 已选中数值。 2. 按**向下/向上箭头**按钮选择被选中的值。 ✓ 已设置时间或日期。 3. 请点击**保存**按钮。 ✓ 设置保存完毕。

11.2 USB 端口

机器通过 U 盘进行升级软件、备份数据或交换数据。USB 端口位于操作面板后面。

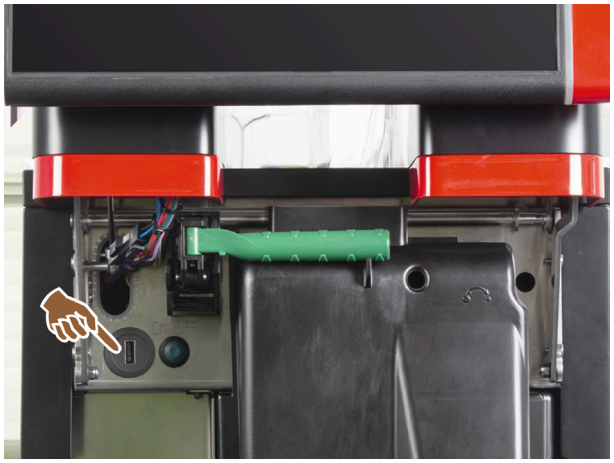


图 : USB 端口的位置

▶ 解锁操作面板并向上推到顶端，直至自动卡入到位。

✓ USB 端口位于开关键左侧。

参阅 8.1.6 "操作面板的开启与关闭 ".

11.3 账户和权限

此帐户可以管理机器的不同任务并具备相关权限。

11.3.1 管理员账户

遇到技术故障时首先联系 “管理员” 。管理员具备基本的技术知识，负责定期维护机器。

除售后服务技术人员以外，管理员还有权访问大部分维护功能。

维护菜单中的功能

登录**管理员**帐户后，维护菜单提供以下功能的快捷键：

- 启动冲洗
- 清洁触摸屏
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 清洁
- 维护周期
- 配料管理

设置

登录**管理员**帐户后，可更改以下设置：

- 系统
- 配置
- 维护
- 信息

11.3.2 结算人帐户

“结算人”和“结算人简版”可访问有限的维护功能。

维护菜单中的功能

登录**结算人**帐户后，维护菜单提供以下功能的快捷键：

- 启动冲洗
- 清洁触摸屏
- 开启/关闭快速信息
- 支付系统可用时（结算人）启用自助销售
- 关机
- 开始维护（除垢）
- 配料管理

设置

登录**结算人**帐户后，可更改以下设置：

- 配置
- 信息

参阅 8.8.4.3 "访问帐户对话框 “

11.3.3 服务经理账户

服务经理是部门或餐厅经理，其职责范围还包括管理活动。

服务经理可以访问咖啡机的一些统计数据，以便了解供应饮品的类型和数量。

“服务经理”拥有维护功能的有限访问权限。相较于质量经理和机器管理员而言，他可以使用更多的统计数据。

维护菜单中的功能

登录**服务经理**帐户后，维护菜单提供以下功能的快捷键：

- 启动冲洗
- 清洁触摸屏
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 维护周期
- 配料管理

设置

登录**服务经理**帐户后，可更改以下设置：

- 配置
- 信息

11.3.4 质量经理账户

质量经理负责管理咖啡机饮品的质量。为了确保质量，控制清洁时间显得尤为重要。

“质量经理” 拥有维护功能的有限访问权限。相较于机器管理员而言，质量经理可以使用更多的统计数据。

维护菜单中的功能

登录**质量经理**帐户后，维护菜单提供以下功能的快捷键：

- 启动冲洗
- 清洁触摸屏
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 维护周期
- 配料管理

设置

登录**质量经理**帐户后，可更改以下设置：

- 配置
- 信息

11.3.5 机器管理员帐户

机器管理员即普通的机器操作员，因此只能使用少数维护功能。除了设置语言之外，还可查看机器版本，以便在发生故障时将此类信息告知给售后服务技术人员。

维护菜单中的功能

登录**机器管理员**帐户后，维护菜单提供以下功能的快捷键：

- 启动冲洗
- 清洁触摸屏
- 开启/关闭快速信息
- 关机
- 清洁
- 维护周期
- 配料管理

设置

登录**机器管理员**帐户后，可更改以下设置：

- 配置
- 信息

11.4 机器配置

11.4.1 “系统”设置

在**系统**设置界面中，可执行以下设置：

- **研磨器/冲泡器**系统设置
- **供奶系统**系统设置
- Flavour Point（选配）系统设置

▶ 请点击**系统**按钮 。

✓ 此时弹出**系统**设置界面。

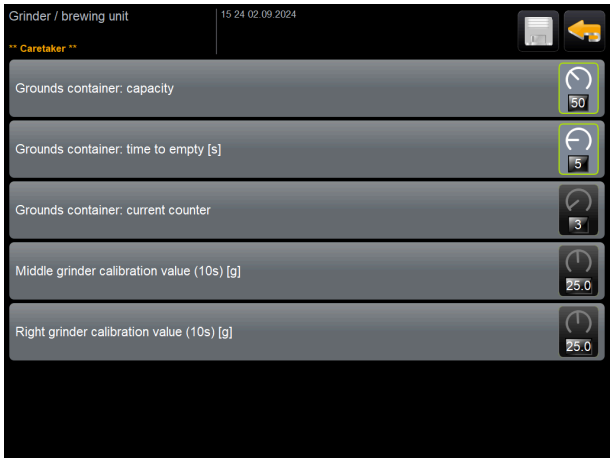
研磨器/冲泡器系统设置

研磨器/冲泡器设置可打开以下系统设置菜单项并显示：

- 粉渣盒：容量
- 粉渣盒：清空耗时 [s]
- 粉渣盒：当前计数器
- 中间研磨器的校准值 (10 s) [g]
- 右侧研磨器的校准值 (10 s) [g]（选配）
- 左侧研磨器的校准值 (10 s) [g]（选配）

授权帐户

- 售后服务技术人员
- 管理员



图：带有研磨器/冲泡器设置的屏幕界面

粉渣盒：容量

该设置用于定义循环次数（咖啡渣饼）直至**清空粉渣盒**提示消息。

设置范围	默认
0 – 150 个咖啡渣饼	60 个咖啡渣饼

1. 默认：将咖啡渣饼的值设为 60。不得超过该值。
   ✓ 65 个冲泡循环 (+ 5) 后，咖啡机暂停供应饮品，直至粉渣盒清空。
2. 带有抛渣口（选配）：将咖啡渣饼的值设为 0。
   ✓ 忽略循环次数（咖啡渣饼）。

粉渣盒：清空耗时 [s]

该设置可定义“清空当前粉渣盒后，计数器置 0” 前的时间段。

设置范围	默认
0 – 30 秒	5 秒

1. 将该值设为 5 秒。
2. 当显示屏中出现相应提示时，请清空粉渣盒。如果仅短暂取出粉渣盒并立刻重新放回，计数器保持不变，不会被重置。
3. 至少要在 5 秒后才能重新放入清空的粉渣盒。
   ✓ **当前粉渣盒计数器**置 0。

粉渣盒：当前计数器

该读数提供了“上次清空粉渣盒之后所完成的冲泡循环次数”的信息当达到了粉渣盒容量的预设值时，就会显示清空粉渣盒的提示。

该菜单项在**管理员**账户显示为纯读数。无法进行设置。

中间研磨器的校准值 (10 s) [g]

该设置可记录研磨器校准时所获取的中间研磨器校准值（以克为单位）。

售后服务技术人员可以更改该值。

设置范围	默认
1.0 – 50.0 克	相应地执行校准

1. 在**服务 - 研磨器维护**的设置中启动校准。
2. 在向导的指引下执行校准。
3. 在此输入框中记录获取的值（仅限在**售后服务技术人员**帐户中）。
   ✓ 中间研磨器的校准已完成。
   ✓ 输出的碾磨量相当于咖啡配方中设置的碾磨量。

注意 售后服务技术人员可更改参数中显示的校准值（以克为单位），进而整体调整来自中间研磨器的咖啡饮品，无需对研磨器进行校准。
校准值的调整将会影响到所有分配给中间研磨器的咖啡配方。

右侧研磨器的校准值 (10 s) [g]（选配）

操作方法与中间研磨器相同。

左侧研磨器的校准值 (10 s) [g]（选配）

操作方法与中间研磨器相同。

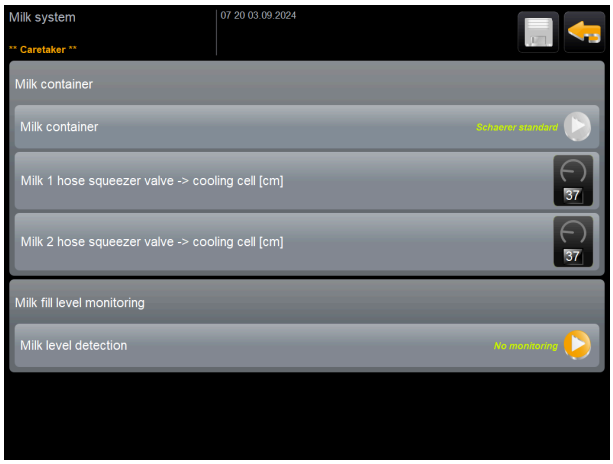
供奶系统的系统设置

供奶系统的设置可打开以下系统设置菜单项并显示：

- 奶罐
- 牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]
- 牛奶 2 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]
- 牛奶液位监控器

授权帐户

- 售后服务技术人员
- 管理员



图：含供奶系统设置的屏幕界面

奶罐

该设置可记录达到奶罐的牛奶软管长度。该设置是指牛奶软管（有或没有立管）在奶罐中的有效长度。

售后服务技术人员可以更改该值。

设置范围	默认
用户自定义或**Schaerer 默认**（只能由售后服务技术人员设置）	**Schaerer 默认**

用户自定义

1. 选择**用户自定义**项（仅限在**售后服务技术人员**帐户中）。
   ✓ 不会自动探测牛奶软管长度。
2. 测量从奶罐到机器中夹管阀的准确牛奶软管长度，并将索取的值记录在**牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]** 当中。

Schaerer 默认

▶ 选择 **Schaerer 默认**项（仅限在**售后服务技术人员**帐户中）。
   ✓ 自动记录牛奶软管长度。
   ✓ 以下参数中的默认值为 37 cm 不需要做进一步调整。

参阅下文有关参数**牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]** 的说明。

牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]

该设置可记录从夹管阀到冷藏设备外部牛奶软管的牛奶软管尺寸。

售后服务技术人员可以更改该值。

设置范围	默认
0 – 200 cm（只能由售后服务技术人员设置）	37 cm（**Schaerer 默认**项设置）

如果在上一个**奶罐**参数中选择了**用户自定义**项，可在**售后服务技术人员**账户中记录准确的牛奶软管长度。

对于售后服务技术人员

1. 测量从机器夹管阀到冷却设备中奶罐的牛奶软管长度。
2. 将获取的值记录在**牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]** 中。
   ✓ 现在系统就知道了牛奶软管长度。
   ✓ 此时**外部牛奶软管冲洗周期**将周期性更换正确的供奶量。

如果采用**左侧旁置式冷却单元**的标准配置，在**奶罐**参数中选择 **Schaerer 默认**选项。此设置符合 37 厘米的正确牛奶软管长度。

以下供奶系统需要**用户自定义**项：

- 咖啡机左侧冷却单元
- 配有 Twin Milk 的冷却单元
- 台下式冷却单元
- 下置式冷却单元
- 所有附加设备，如 Cup & Cool 和 Center Milk

牛奶 2 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]

该设置可记录从夹管阀到 **Twin Milk** 冷藏设备第二根牛奶软管的牛奶软管尺寸。

售后服务技术人员可以更改该值。

设置范围	默认
0 – 200 cm（只能由售后服务技术人员设置）	37 cm（**Schaerer 默认**项设置）

操作方法与**牛奶 1 夹管阀软管长度 -> 冷藏设备 [cm]** 的操作方法相同。

牛奶液位监控器

该设置可定义奶罐液位监控器的动作。

设置范围	默认
无监控 警告 锁定饮品输出	无监控

无监控项

- 牛奶监控已配置，但不使用。

警告项

- 如果识别到牛奶液位很低时，显示屏上将出现一条提示消息。可继续供应牛奶饮品。

锁定饮品输出项

- 如果识别到牛奶液位很低时，显示屏上将出现一条提示消息。此时锁定了咖啡饮品输出。

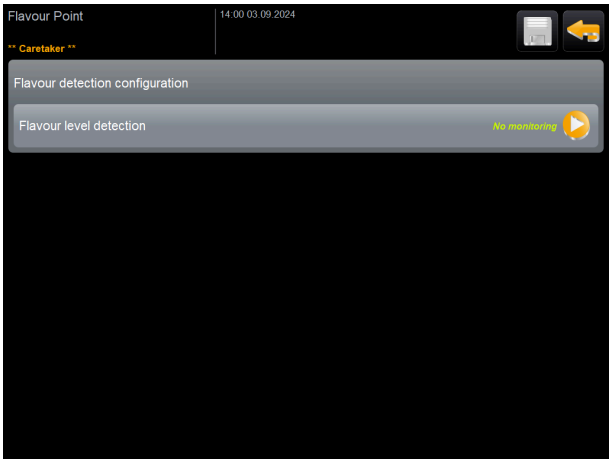
Flavour Point（选配）系统设置

Flavour Point 的设置可打开以下系统设置菜单项并显示：

- 糖浆液位监控器

授权帐户

- 售后服务技术人员
- 管理员



图：Flavour Point 设置的屏幕界面

Flavour Point 液位监控器

该设置可定义 Flavour Point 糖浆瓶液位监控器的动作。

设置范围	默认
无监控 警告 锁定饮品输出	无监控

无监控项

- 糖浆监控配置完毕，但不使用。

警告项

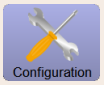
- 如果识别到糖浆瓶液位很低时，显示屏上将出现一条提示消息。可继续供应其他香料饮品。

锁定饮品输出项

- 如果糖浆瓶达到低液位，触摸屏就会显示一条消息。此时风味型饮品被锁定。

11.4.2 “配置”设置

授权帐户：管理员，服务经理，结算人，结算人简版，机器管理员和质量经理



设置 > 配置 - 常规

主要语言

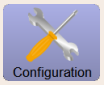
图：显示屏语言

用于切换显示屏语言。
设置范围：所有保存的语言
默认：自由选择

1. 按下 ▶ 按钮打开语言设置。
   ✓ 显示选择菜单。
2. 请选择所需的语言。
   ✓ 以激活的语言来显示所有的屏幕消息和参数名称。

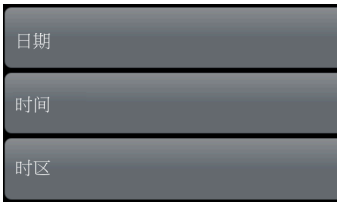
参阅 11.4.5 "保存更改并加载到机器中 “.

授权帐户：管理员



设置 > 配置 - 时间/日期/定时器模式

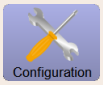
日期
时间
时区



显示预设时区的日期和时间信息。
设置范围：无法设置
默认：地区自定义/用户自定义
在调试程序期间选定时区。通过选择时区后将采用所选时区的时间和日期。
可选时区：

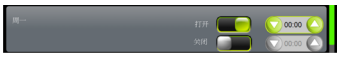
- 亚洲
- 非洲
- 澳大利亚
- 欧洲
- 北美洲
- 南美洲

每一时区包含进一步细分，例如中欧时间 (CET/MEZ)。



设置 > 配置 - 时间/日期/定时器模式

周一开/关，至
周日开/关

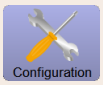


显示有关自动开/关机时间的信息。
设置范围：天/开机时间/关机时间/时间
默认：用户自定义

1. 按 切换开关可启用所需周工作日的开机时间。
   ✓ 此时时间设置被启用。
2. 按 按钮设置时间，例如 07:00 点（07:00 AM）。
3. 按 切换开关可启用所需工作日的关机时间。
   ✓ 此时时间设置被启用。
4. 按 按钮设置时间，例如 22:30 点（10:30 PM）。

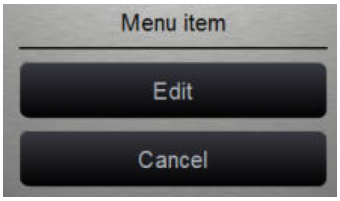
根据所选的时区，将自动更改相应的时间格式（24 h 或 12 h AM / PM）。

授权帐户：结算人，服务经理



设置 > 配置 - 由结算人调整饮品价格（标准运行模式）

图：菜单卡上的饮品



图：菜单项

图：饮品价格菜单项

采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

前提条件：**配置 - 运行模式 - 菜单卡**设置包括**默认**设置。

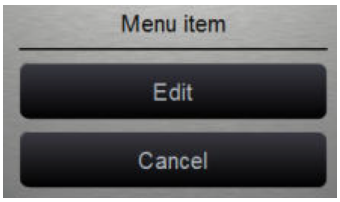
1. 打开维护菜单。
2. 登录**结算人**或者**售后服务技术人员**帐户。
3. 按 打开设置。
4. 选择**配置 - 菜单卡**设置。
   ✓ 此时弹出**默认**菜单卡。
5. 请选择所需的饮品。
   ✓ 此时弹出**菜单项**快捷菜单。
6. 请点击**编辑**按钮。
   ✓ 此时弹出**菜单卡项**屏幕界面。
   ✓ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品量。
7. 点击所需饮料量的**编辑**按钮 。
8. 在价格单 (0)、(1)、(2) 和/或 (3) 的输入框中输入所要求的饮品价格。

参见下面所述**通过调整轮调整价格**。

授权帐户：结算人，服务经理

设置 > 配置 - 由结算人调整饮品价格（访客运行模式）

图：菜单卡上的饮品



图：菜单项

图：饮品价格菜单项

采用支付系统或者没有支付系统情况下调整饮品价格

前提条件：**配置 - 运行模式 - 菜单卡**设置包含**访客**设置。

1. 打开维护菜单。
2. 登录**结算人**或者**售后服务技术人员**帐户。
3. 按 打开设置。
4. 选择**配置 - 菜单卡**设置。
   ✓ 此时弹出**访客**菜单卡。
5. 从列表中打开所需的菜单卡。
   ✓ 打开菜单卡。
6. 请点击**编辑**按钮。
   ✓ 此时弹出**菜单卡项**屏幕界面。
   ✓ 根据饮品配置，单独罗列了各种饮品量。
7. 点击所需饮料量的**编辑**按钮 。
   ✓ 此时弹出**编辑菜单卡项**屏幕界面。
8. 在价格单 (0)、(1)、(2) 和/或 (3) 的输入框中输入所要求的饮品价格。

图：用调节轮在输入框中填写饮品价格

通过调整轮调整价格

1. 请点击输入框。
   ✓ 此时弹出带有调整轮的对话框。
2. 通过调整轮或者键盘输入所要求的值。
3. 按 按钮保存，并按 按钮退回到菜单卡或者操作界面。
   ✓ 此时操作界面上显示价格调整后的饮品。
   ✓ 在饮品选择过程中，当咖啡杯大小或水杯大小发生变化时，饮品价格随之发生变化。

选择一种饮品时，饮品价格会随着所选的项目不断刷新。

如果尚未支付，随时按 [X] 按钮即可取消饮品选择。如果已经支付饮品，则无法再取消订单。

11.4.3 “维护”设置

在**维护**设置界面中，可执行以下设置：

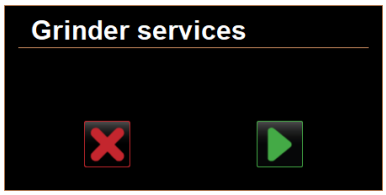
- **研磨器维护**的维护设置
- **备份数据库**的维护设置
- **重置除垢计数器**的维护设置
- **重置除垢**的维护设置
- **重置清洁**的维护设置

▶ 请点击**维护**按钮 。
✓ 此时弹出**维护**设置界面。

研磨器维护的维护设置（手动研磨度调整）

确认后，**研磨器维护**设置（手动研磨度调整）可在研磨器上启动以下由显示屏引导的维护功能：

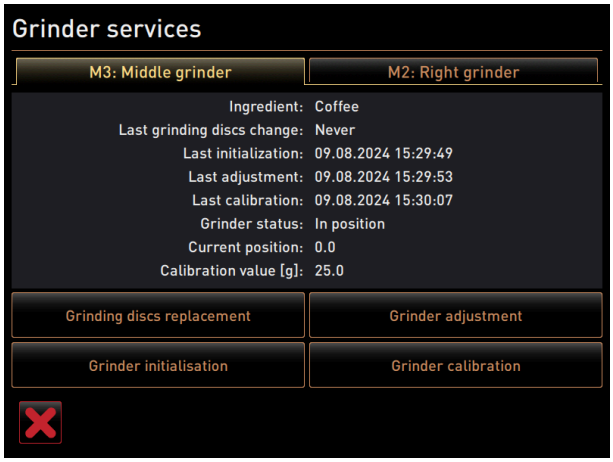
- 更换研磨刀
- 调整研磨器
- 校准研磨器



图：启动研磨器维护

前提条件：咖啡机配有手动研磨器调整装置。

1. 请点击**维护 –> 研磨器维护**设置。
   ✓ 此时弹出确认对话框。
2. 按 确认。
   ✓ 研磨器可使用维护功能。
3. 打开所需研磨机的选项卡（左、右、中）。



图：研磨器维护的屏幕界面

更换研磨刀

警告

割伤危险！

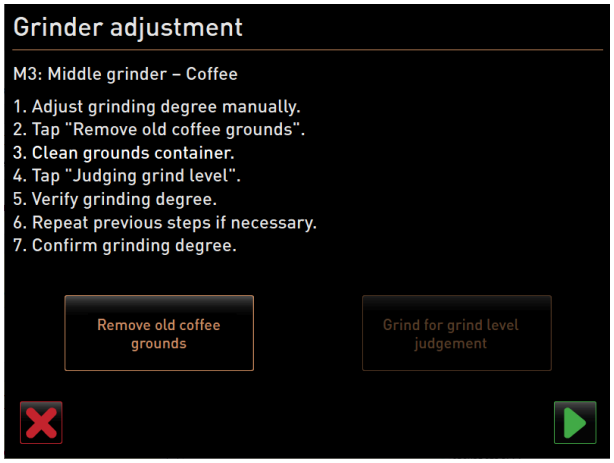
研磨器中旋转的磨盘有致伤危险。
▶ 咖啡机开机时不得将手伸入咖啡豆槽。

若要更换研磨刀，必须执行如下步骤：

1. 请点击**更换研磨刀**按钮。
   ✓ 此时出现更换研磨刀的提示。
2. 关机并断开电源。
3. 取出手动研磨度调整器并装入新的研磨刀。

4. 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
5. 逆时针转动 45° 打开研磨器。
6. 重新装好手动研磨度调整器。
7. 重新开机并导航至**研磨器维护**。
8. 按 ▶ 按钮确认**更换研磨刀**的安装步骤。
   ✓ 此时显示**准备调整研磨度**的准备步骤。

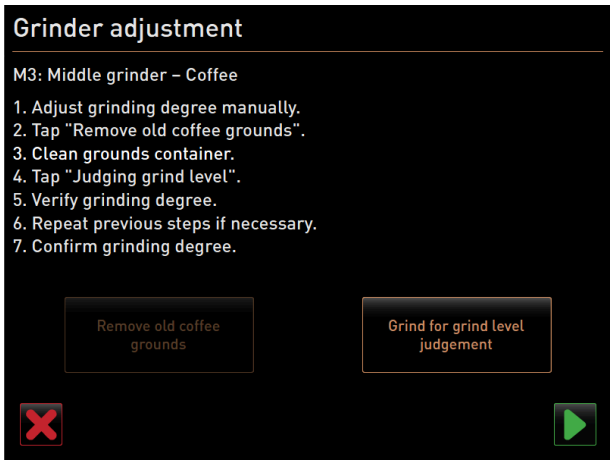
调整研磨器



图：调整研磨器：清除旧咖啡粉

步骤：调整研磨器

1. 继续**更换研磨刀**之后的设置步骤，或直接点击**调整研磨器**按钮。
   ✓ 此时显示**准备调整研磨度**的准备步骤。
2. 倒空粉渣盒并进行清洁，然后重新装入粉渣盒。
3. 按 ▶ 按钮确认已装入粉渣盒。
4. 手动设置研磨度。
5. 请点击**清除旧咖啡粉**按钮。
   ✓ 清除旧咖啡粉。



图：调整研磨器：研磨，以判断研磨度是否适合

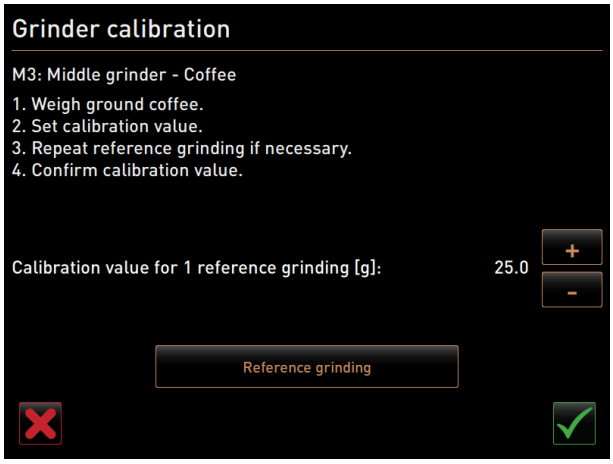
   ✓ 此时**研磨，以判断研磨度是否适合**已启用。
6. 重新清洁粉渣盒。
7. 请点击**研磨，以判断研磨度是否适合**按钮。
   ✓ 执行一次研磨。

8. 检查研磨度，如有必要，重复研磨度调节步骤或按 ▶ 按钮确认已完成研磨度调节。
   ✓ 显示校准研磨器的准备工作。

校准研磨器

前提条件：遇到以下情况时需要执行校准：

- 全新机器。
- 运行时间超过一年。
- 修改研磨等级。
- 打开研磨器。
- 更换研磨刀。
- 切换咖啡类型。



图：校准研磨器

步骤：校准研磨器

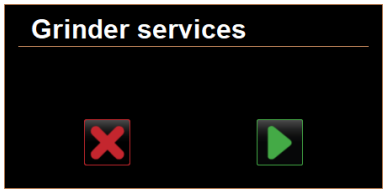
1. 继续**调整研磨器**之后的设置步骤，或直接点击**校准研磨器**按钮。
   ✓ 显示“校准”的准备步骤。
2. 倒空粉渣盒并进行清洁，然后重新装入粉渣盒。
3. 按 ▶ 按钮确认已装入粉渣盒。
   ✓ 启动参考研磨。
4. 如有必要，请按**参考研磨**按钮启动另一次参考研磨。
5. 如果进行多次参考研磨，则必须每次称量所得的研磨咖啡总量，并将其作为参考值输入。
   ✓ 机器自动检测所有触发的研磨，并由此自行计算正确的研磨量。
6. 称量参考研磨中制作的咖啡粉重量。
7. 通过**加号**或**减号**按钮设置校准值（确定的咖啡粉重量）。
8. 按 ✓ 按钮完成研磨器校准。
   ✓ 此时弹出**研磨器维护**屏幕界面。
   ✓ 设置的研磨器现已运行就绪。

研磨器维护的维护设置（自动研磨度调整）

确认后，**研磨器维护**设置（自动研磨度调整）可在研磨器上启动以下由显示屏引导的维护功能：

- 更换研磨刀
- 调整研磨器
- 初始化研磨器
- 校准研磨器

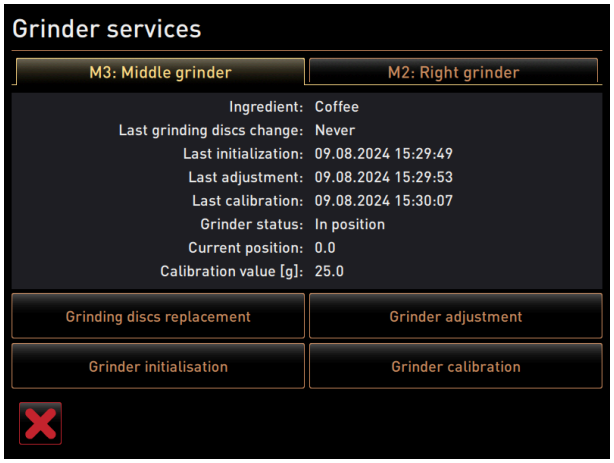
自动研磨器调节的研磨器维护还需要初始化研磨器并通过研磨度电机调整研磨器。



图：启动研磨器维护

前提条件：机器配有自动研磨器调节器。

1. 请点击**维护 –> 研磨器维护**设置。
   ✓ 此时弹出确认对话框。
2. 按 ▶ 确认。
   ✓ 研磨器可使用维护功能。
3. 打开所需研磨机的选项卡（左、右、中）。



图：研磨器维护的屏幕界面

更换研磨刀

警告

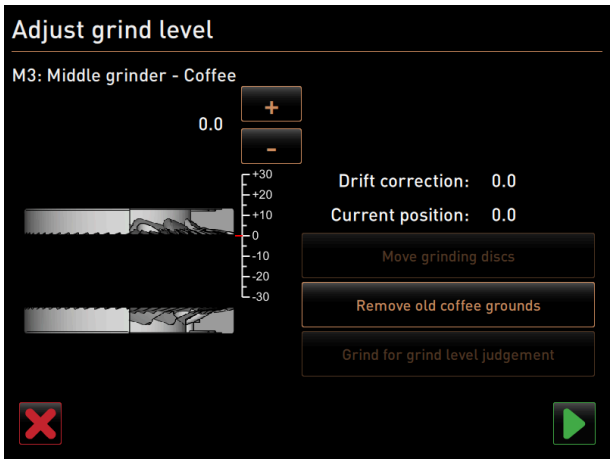
割伤危险！

研磨器中旋转的磨盘有致伤危险。
▶ 咖啡机开机时不得将手伸入咖啡豆槽。

若要更换研磨刀，必须执行如下步骤：

1. 请点击**更换研磨刀**按钮。
   ✓ 此时出现更换研磨刀的提示。
2. 关机并断开电源。
3. 取下研磨度电机并装入新的研磨刀。
4. 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
5. 逆时针转动 45° 打开研磨器。
6. 重新装好研磨度电机。
7. 重新开机并导航至**研磨器维护**。
8. 按 ▶ 按钮确认**更换研磨刀**和**研磨器初始化**的安装步骤。
   ✓ 此时显示**准备调整研磨度**的准备步骤。

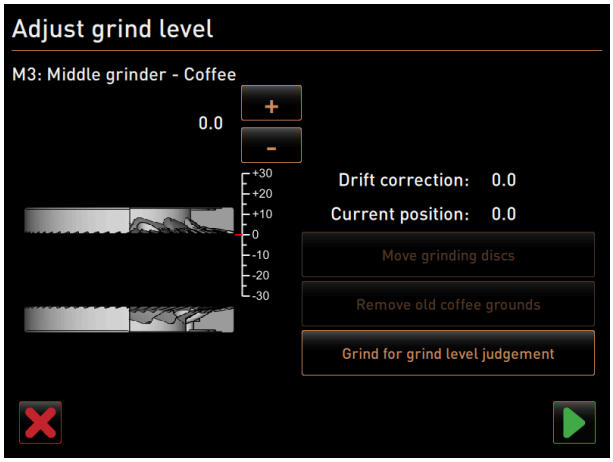
调整研磨器



图：调整研磨器：清除旧咖啡粉

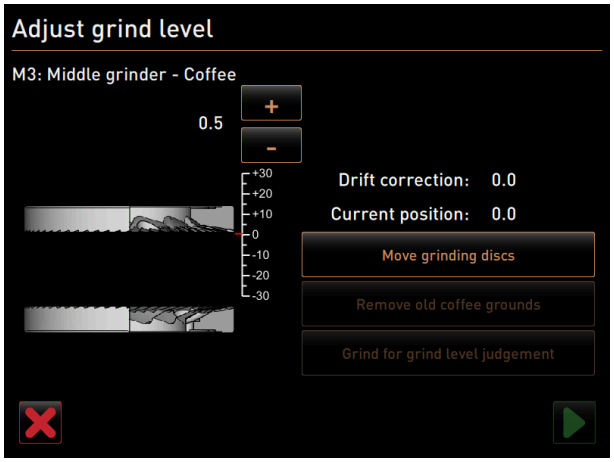
步骤：调整研磨器

1. 继续**更换研磨刀**之后的设置步骤，或直接点击**调整研磨器**按钮。
   ✓ 此时显示**准备调整研磨度**的准备步骤。
2. 倒空粉渣盒并进行清洁，然后重新装入粉渣盒。
3. 按 ▶ 按钮确认已装入粉渣盒。
4. 请点击**清除旧咖啡粉**按钮。
   ✓ 清除旧咖啡粉。



图：调整研磨器：研磨，以判断研磨度是否适合

   ✓ 此时**研磨，以判断研磨度是否适合**已启用。
5. 重新清洁粉渣盒。
6. 请点击**研磨，以判断研磨度是否适合**按钮。
   ✓ 执行一次研磨。



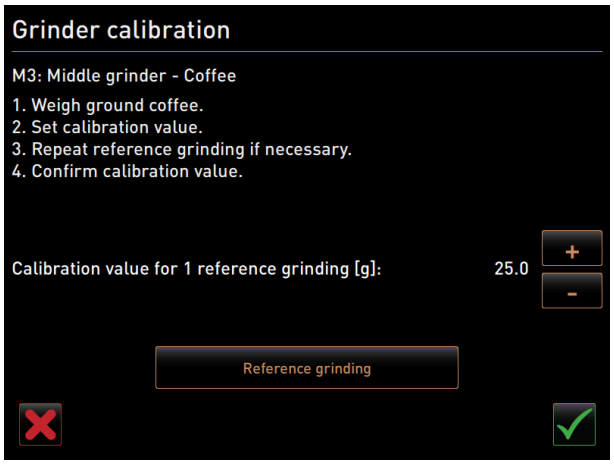
图：调整研磨器：研磨刀移动

7. 通过**加号**（更粗）或**减号**（更细）按钮调整研磨度结果。
8. 小幅 ±1 调整研磨度。
9. 按下**研磨刀移动**按钮，将研磨刀调整到之前设置的位置。
10. 检查研磨度，如有必要，重复研磨度调节步骤或按 ▶ 按钮确认已完成研磨度调节。
    ✓ 显示校准研磨器的准备工作。

校准研磨器

前提条件：遇到以下情况时需要执行校准：

- 全新机器。
- 运行时间超过一年。
- 修改研磨等级。
- 打开研磨器。
- 更换研磨刀。
- 切换咖啡类型。



图：校准研磨器

步骤：校准研磨器

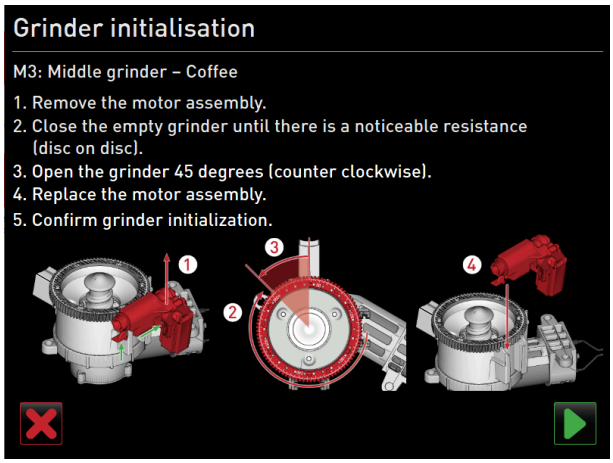
1. 继续**调整研磨器**之后的设置步骤，或直接点击**校准研磨器**按钮。
   ✓ 显示“校准”的准备步骤。
2. 倒空粉渣盒并进行清洁，然后重新装入粉渣盒。
3. 按 ▶ 按钮确认已装入粉渣盒。
   ✓ 启动参考研磨。

4. 如有必要，请按**参考研磨**按钮启动另一次参考研磨。
5. 如果进行多次参考研磨，则必须每次称量所得的研磨咖啡总量，并将其作为参考值输入。
   ✓ 机器自动检测所有触发的研磨，并由此自行计算正确的研磨量。
6. 称量参考研磨中制作的咖啡粉重量。
7. 通过**加号**或**减号**按钮设置校准值（确定的咖啡粉重量）。
8. 按 ✔ 按钮完成研磨器校准。
   ✓ 此时弹出**研磨器维护**屏幕界面。
   ✓ 设置的研磨器现已运行就绪。

初始化研磨器

前提条件：遇到以下情况时需要初始化研磨器：

- 发生故障后
- 更换研磨刀后，必须初始化自动研磨度调整。



图：初始化研磨器

步骤：初始化研磨器

1. 请遵循屏幕上的指示。
2. 取下研磨度电机并装入新的研磨刀。
3. 用手关闭空的研磨器，直至感觉到阻力（研磨刀抵住研磨刀）。
4. 逆时针转动 45° 打开研磨器。
5. 重新装好研磨度电机。
6. 按 ▶ 按钮确认**研磨器初始化**的安装步骤。

备份数据库

注意

数据丢失可造成财产损失

触摸屏包含一张用于保存机器数据的 SD 存储卡。

▶ 在升级前，请将数据库备份到 U 盘上。

▶ 更换触摸屏前，请将数据库备份到 U 盘上。

▶ 将此前使用的 SD 存储卡插入新触摸屏中。这样可保证立即可使用。

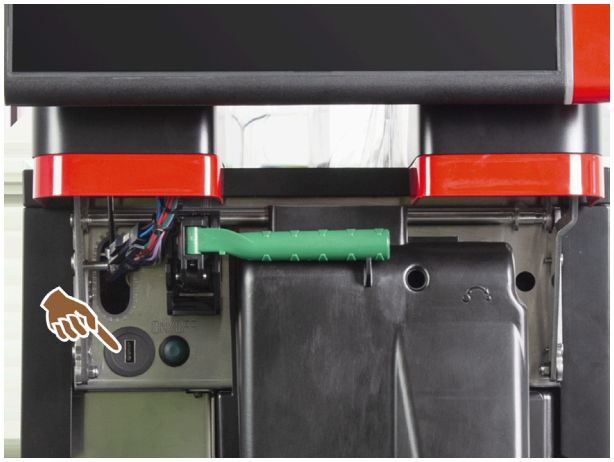


图 : USB 端口的位置

步骤：备份数据库

1. 将操作面板抬起。
2. 将 U 盘插入 USB 端口。
3. 请点击**维护 –> 备份数据库**设置。
   ✓ 机器的数据库将保存到 U 盘上。
   ✓ 保存的数据库版本必须与安装的机器软件版本兼容。
4. 当屏幕上显示**数据备份已完成**的消息时，请再次拔出 U 盘。
5. 关闭操作面板。

数据库存储在 U 盘的目录
Schaerer/SCA3/backup/database/sca3db.db3_<yyyymmdd_hhmmss>
下。

每 5 分钟向插入触摸屏的 SD 存储卡自动保存数据库。同时直接保存在系统中。

执行**降级**时，U 盘上存储的数据库版本会再次与旧版机器软件兼容。

以下数据将保存到 U 盘上：

- 机器号
- 饮品配方
- 硬件配置
- 所有计数器读数

重置除垢计数器

注意

未执行的除垢会造成财产损失！

不执行除垢程序可能导致损坏和故障。
▶ 因重置计数器而未能自动执行的除垢程序，请务必尽快补做并手动启动。

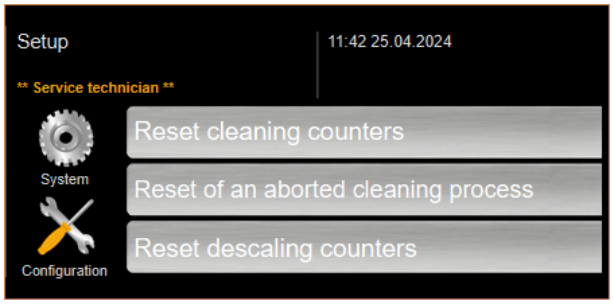


图 : 重置按钮

参数取消了待处理的除垢程序。

1. 请点击**维护 –> 重置除垢计数器**设置。
2. 按 ✅ 按钮确认这一操作。
   - ✓ 除垢计数器已重置并删除待处理的除垢程序。
   - ✓ 根据**系统 - 维护**设置中的配置，自动进行下一次除垢。

重置除垢/清洁

按下 ❌ 按钮可取消清洁或者除垢程序。停电也会中断正在运行的清洁或者除垢。

清洁或者除垢中断后，咖啡机仍然保持在**清洁**或者**除垢**模式中的状态。要想退出该模式，必须重置清洁或者除垢。

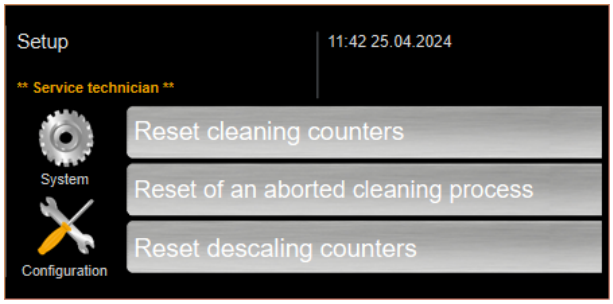


图 : 重置按钮

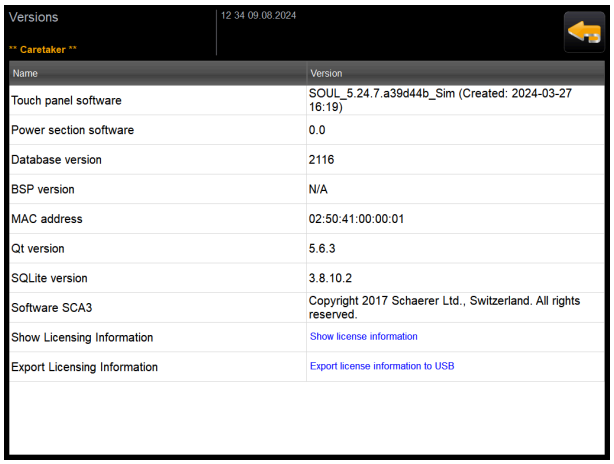
删除清洁或者除垢标识。复位取消的清洁或者除垢。

1. 请点击**维护 –> 重置除垢/清洁**设置。
2. 按 ✅ 按钮确认这一操作。
   - ✓ 清洁和除垢标记已重置，将删除待处理的除垢。
   - ✓ 根据设置**系统 - 清洁**和**系统 - 维护**中的配置，自动进行下一次清洁或除垢。
3. 请务必及时重启清洁或除垢。

11.4.4 “信息”设置

在提示有故障时，必须将这些信息交给售后服务技术人员。

Info	**设置 > 信息 - 显示版本**
授权帐户：	管理员 服务经理，质量经理 机器管理员 结算人 结算人简版
功能：	显示机器软件安装版本的相关信息。
设置范围：	无法设置
默认：	–



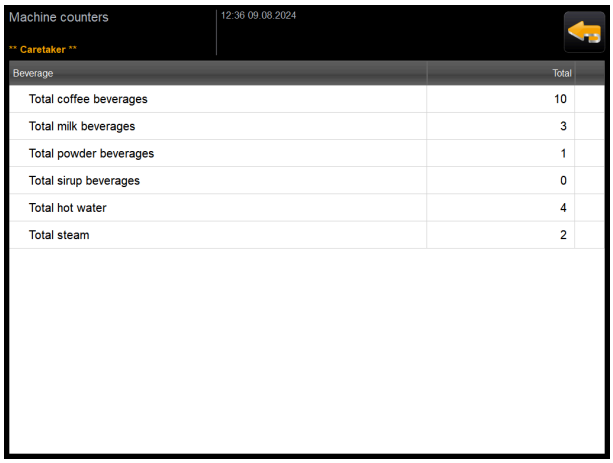
图：版本

可读取以下信息：

- 触摸板软件版本
- 电源模组软件版本
- 数据库软件版本
- BSP 结算系统版本
- Mac 地址版本
- Qt（源代码）版本
- Qt license 版本
- SQLite 版本
- SCS 软件版权

Info	**设置 > 信息 - 机器计数器**
授权帐户：	管理员 服务经理
功能：	按所含配料展示饮品计数器的概览。
设置范围：	无法设置

Info	**设置 > 信息 - 机器计数器**
默认：	–



图：机器计数器

“巧克力浓咖啡”饮品配料示例：

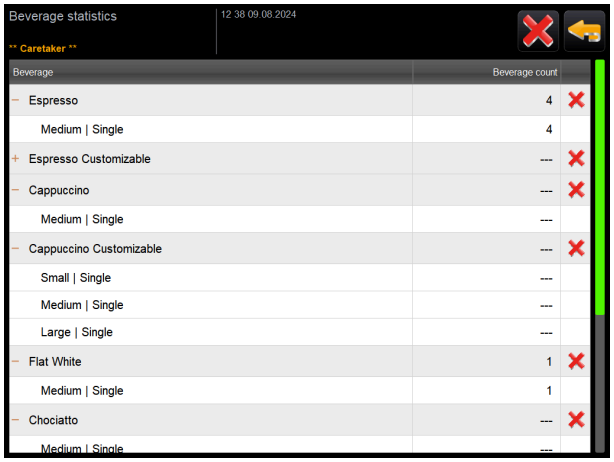
- 1.配料 = 咖啡
- 2. 配料 = 鲜奶或调味粉
- 3. 配料 = 巧克力

可读取以下信息：

- 整体咖啡饮品
- 整体牛奶饮品
- 整体粉末冲泡饮品
- 整体热水
- 整体蒸气输出

列出所有添加到菜单卡上的饮品。

Info	**设置 > 信息 - 饮品统计**
授权帐户：	管理员 服务经理 结算人 结算人简版
功能：	显示已完成饮品输出的相关信息。
设置范围：	重置计数器值（单独或全部）
默认：	用户自定义



图：饮品计数器

重置单个计数器

▶ 点击右栏中相应饮料的按钮 ✕。

✓ 将所选饮品的饮品计数器置零。

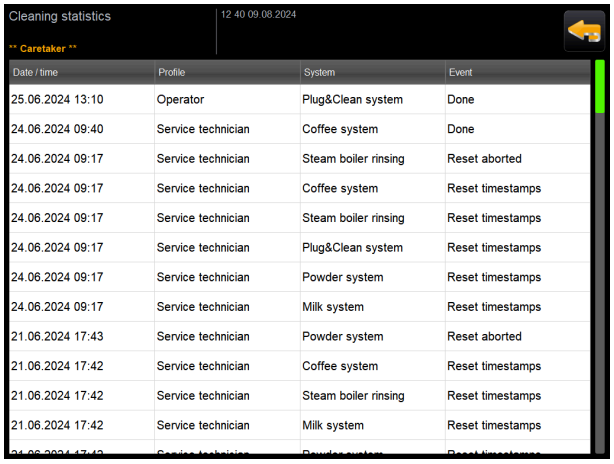
重置全部计数器

▶ 请点击屏幕顶端的大按钮 ✕。

✓ 将列出的所有饮品计数器置零。

设置 > 信息 - 清洁记录

授权帐户：	管理员 服务经理 质量经理
功能：	显示已完成清洁的相关信息。
设置范围：	无法设置
默认：	–



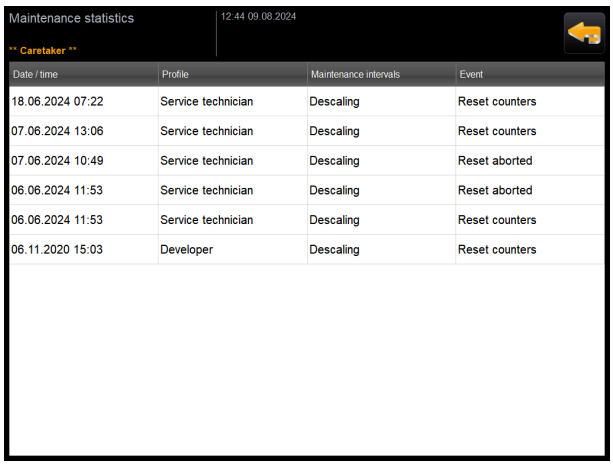
图：清洁记录

可读取以下信息：

- 日期和时间
- 账户
- 系统
- 事件

事件栏中显示已完成、已取消和已重置的清洁。

	设置> 信息 - 维护统计
授权帐户：	管理员
功能：	显示已完成维护（除垢）的相关信息。
设置范围：	无法设置
默认：	–



Date / time	Profile	Maintenance intervals	Event
18.06.2024 07:22	Service technician	Descaling	Reset counters
07.06.2024 13:06	Service technician	Descaling	Reset counters
07.06.2024 10:49	Service technician	Descaling	Reset aborted
06.06.2024 11:53	Service technician	Descaling	Reset aborted
06.06.2024 11:53	Service technician	Descaling	Reset counters
06.11.2020 15:03	Developer	Descaling	Reset counters

图：维护统计

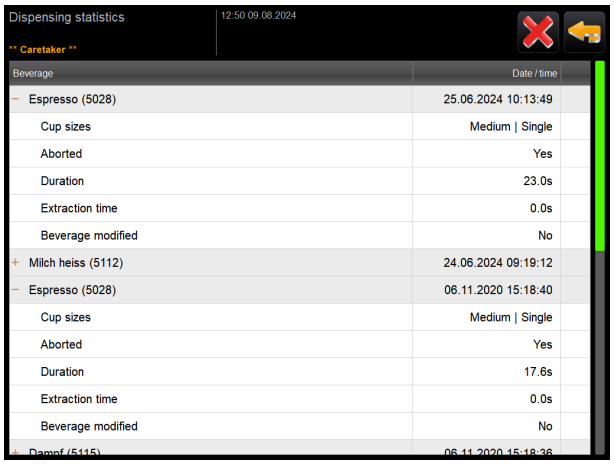
列示以下数据：

- 日期和时间
- 账户
- 系统
- 事件

事件栏中显示已完成、已取消和重置的除垢。

	设置 > 信息 - 饮品输出统计
授权帐户：	管理员 服务经理 结算人 结算人简版
功能：	显示所有已完成饮品供应的相关信息以及所含的饮品数据。

Info	**设置 > 信息 - 饮品输出统计**
设置范围：	按 ✖ 按钮删除所有计数器读数。
默认：	–



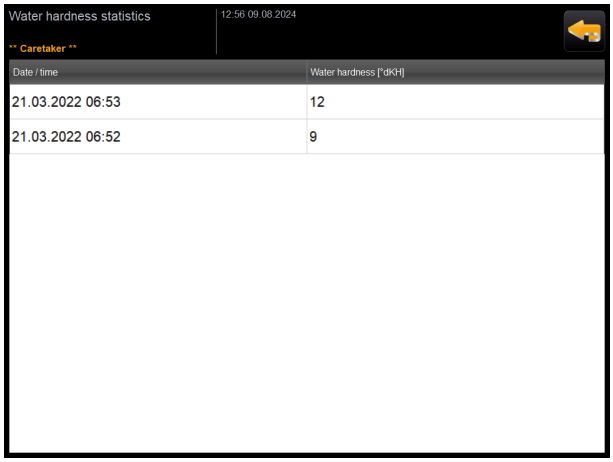
图：饮品输出统计

可读取有关任何一种饮品的如下信息：

- 杯量
- 取消的输出
- 输出持续时间
- 萃取时间
- 饮品已调整

在**日期/时间**栏中输入饮品输出的日期和时间。此外，还列出了输出的各种饮品选项的值，比如“杯量”。

Info	**设置 > 信息 - 水硬度统计**
授权帐户：	管理员
功能：	显示之前设定水硬度的相关信息。
设置范围：	无法设置
默认：	–



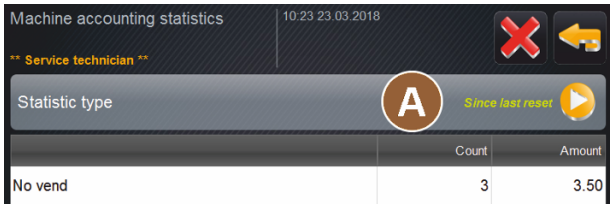
图：水硬度统计

可读取以下信息：

- 日期和时间
- 水硬度

每次调整水硬度都会列出一个新条目。

	设置 > 信息 - 机器结算统计
授权帐户：	管理员 结算人 结算人简版
功能：	提供已供应饮品数量（包括销售或非销售）以及饮品价格总额的相关信息。
设置范围：	自上次重置之后/自初始化之后
默认：	–



图：机器结算统计

自上次重置之后

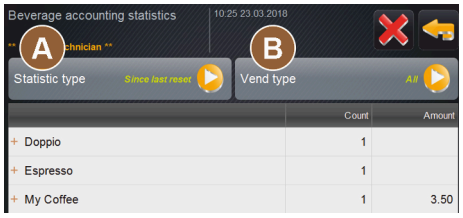
自上次重置之后的统计可以删除。这样可让计数器在某段时间内运行。

1. 按 按钮打开选择列表 **(A)**。
2. 选择**自上次重置之后**的统计。
3. 点击 。
   ✓ 此时显示确认提示。
4. 按 确认。
   ✓ 删除**自上次重置之后**统计。

自初始化之后

设定为**自初始化之后**的统计信息无法删除。**初始化**是指**调试之后**。

	设置 > 信息 - 饮品结算统计
授权帐户：	管理员 结算人 结算人简版
功能：	显示所有已供应饮品及其配置以及饮品数量和售价的相关信息。 根据预设，用户统计信息显示**自上次重置之后**项或**自初始化之后**（调试）的汇总统计信息。
设置范围：	自上次重置之后/自初始化之后
默认：	–



图：饮品结算统计

有以下销售类型可供选择：

- 所有
- 无销售（列出所有未支付的饮品）

自上次重置之后

自上次重置之后的统计可以删除。这样可让计数器在某段时间内运行。

1. 按 按钮打开选择列表 (A)。
2. 选择所需的统计和销售类型。
3. 选择**自上次重置之后**的统计。
   ✓ 显示选定的统计和销售类型。
4. 点击 。
   ✓ 此时显示确认提示。
5. 按 确认。
   ✓ 删除**自上次重置之后**统计。

自初始化之后

设定为**自初始化之后**的统计信息无法删除。**初始化**是指**调试之后**。

11.4.5 保存更改并加载到机器中

若要将更改保存和加载到配置中：

1. 按 保存选择。
2. 按 退出参数和设置。
3. 按 键将更改的设置/参数加载到机器中。
   ✓ 机器重新启动。

12 故障排除

以下故障提示之间可能会有所区别：

- 通过功能指示灯进行提示
- 屏幕消息

12.1 功能指示灯的含义

本机标配功能指示灯。除屏幕消息外，机器上的 LED 彩色灯条也会提示有待处理的故障消息。

不同颜色有如下含义：

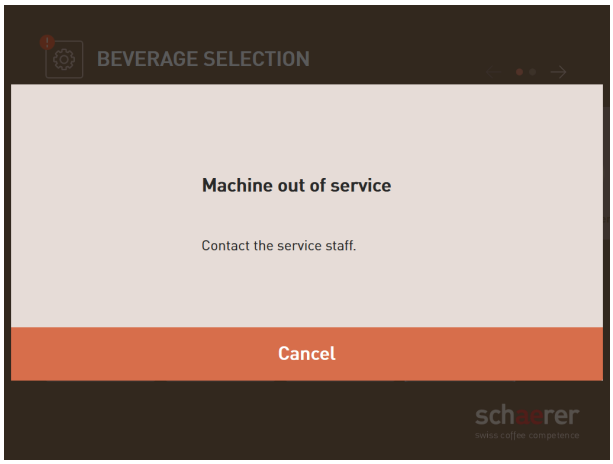
- **白色**：机器运行准备就绪。
- **橙色**：需要尽快采取行动（如补加、清洁等）。
- **红色**：机器故障（如牛奶空、研磨器卡顿，水流错误等）

12.2 屏幕消息

以下屏幕消息之间可能会有所区别：

- 基本的故障消息
- 特殊的故障消息
- 维护菜单中的故障消息

基本的故障消息



图：基本的故障消息

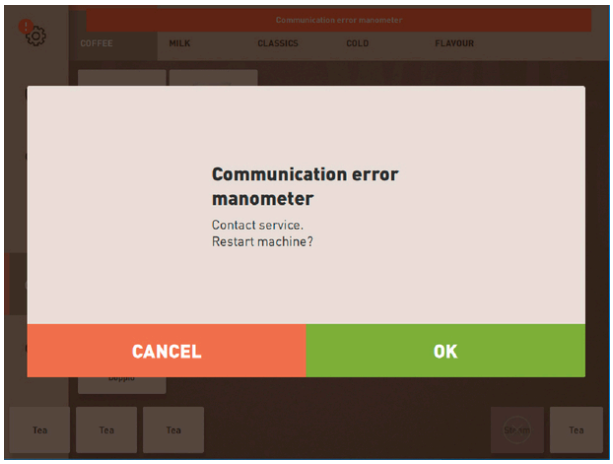
前提条件：

- 在操作界面中的**显示通知模式**中激活了**基本的故障消息**。

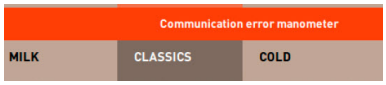
✓ 在出现故障消息时，本机会保持停用状态，直至维护人员确认消息为止。
✓ 显示**通知维护人员**提示。
✓ 故障消息不能被确认。

▶ 请通知维护人员。

特殊的故障消息



图：特殊的故障消息



图：特殊的故障消息

前提条件：在操作界面中的**显示通知模式**中激活了**特殊的故障消息**。

- ✓ 在出现故障消息时，本机会暂时停止服务。
- ✓ 此时会显示**重启**或者**通知售后服务技术人员**的提示。
- ✓ 故障消息可以部分确认。

1. 根据故障类型执行以下操作：
2. a) 遵从处理请求并确认故障消息。
3. b) 点击 **OK** 进行重启。
   - ✓ 确认待处理的故障或重启机器。
   - ✓ 机器再次准备就绪。
4. 如果无法确认故障消息，请通知售后服务技术人员。

维护菜单中的故障消息

除了操作界面中的故障消息之外，在维护菜单中也显示故障消息。

维护菜单按钮

按下**维护菜单**按钮可打开维护菜单。

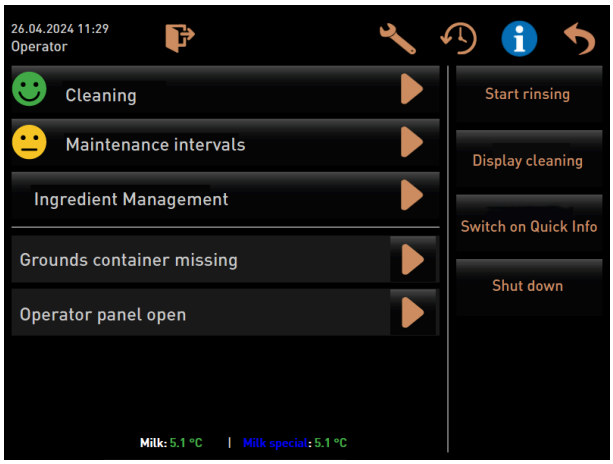
图：带有提示消息的**维护菜单**按钮

维护菜单按钮会在操作界面中提示待处理的信息或故障消息：

- **无颜色代码**：维护菜单中没有提示消息。
- **橙色**：维护菜单中有待处理信息。
- **红色**：维护菜单中有故障消息或者处理请求。

维护菜单屏幕界面

1. 请点击**维护菜单**按钮。



图：**维护菜单**屏幕界面和故障消息

✓ 此时弹出维护菜单，并列出所有待处理的故障消息。

2. 按 ▶ 按钮打开故障消息。
3. 执行显示的处理请求，必要时按 **OK** 键确认。
4. 如果无法确认故障消息，请通知售后服务技术人员。

12.3 带屏幕消息的故障

带屏幕消息的故障分为如下类别：

- 故障
- 错误
- 要求
- 注意

12.3.1 屏幕消息“故障”

■ 控制系统以红色背景显示如下屏幕消息。

屏幕消息	原因	解决方案
牛奶空	奶罐已空或奶量液位太低。	1. 请立即加注奶罐。 2. 取出盛放鲜奶的奶罐。 3. 彻底清洁奶罐。 4. 向奶罐倒进预冷的鲜奶 ±5°C (41 °F) 并重新装入机器。
Flavour Point（糖浆系统）1 – 4 已空	糖浆瓶 1 – 4 已空或液位太低。	1. 在维护菜单中启动 **Flavour 1 – 4** 程序。 2. 执行显示屏上提示的步骤。 3. 取出软管并进行清洁。 4. 重新连接软管并按下**启动泵**按钮启动糖浆泵。
粉渣盒已满	粉渣盒已容纳约 60 – 70 个“咖啡渣饼”。	1. 倒空粉渣盒。 2. 将粉渣盒冲洗干净并擦干。 3. 将粉渣盒重新装回。

屏幕消息	原因	解决方案
装入粉渣盒	粉渣盒缺失。	▶ 将粉渣盒正确装入机器。
	粉渣盒未完全装入机器。	▶ 将粉渣盒正确装入机器。
加注外部饮用水箱（选配）	外部饮用水箱（选配）液位太低。	1. 从饮用水箱中取出液位传感器。 2. 用清水将饮用水箱冲洗干净，然后加满水。 3. 重新放入液位传感器。
清空废水箱（选配）	外部废水箱已满。	1. 从废水箱中取出液位传感器。 2. 清空废水箱。 3. 将废水箱冲洗干净。 4. 重新放入液位传感器。
中间研磨器（标配）、右侧研磨器（选配）过载或卡顿	在定义的时间段内测到的电流值过大 (> 8 A)。机器尝试重新启动研磨五次，并显示**左侧或右侧研磨器过载**消息。如果在该状态下再次要求输送饮品且仍存在问题，则消息变为**中间或右侧研磨器/堵塞**。饮品输出被锁定。	1. 机器关机。 2. 检查研磨器是否卡顿，如有异物请清理干净。 3. 重启机器。 4. 如果再次显示错误，表示故障仍然存在：请联系客服。
加入咖啡豆（中间研磨器已空）	中间咖啡豆槽已空。	▶ 补加咖啡豆。
加入咖啡豆（右侧研磨器已空）	右侧咖啡豆槽已空。	▶ 补加咖啡豆。
将咖啡粉注入手动添加口	在手动添加口中未投入咖啡粉。	1. 打开中间咖啡豆槽的手动添加口盖。 2. 填装咖啡粉。 3. 关闭手动添加口的盖子。
将巧克粉或奶粉加入第 1 个粉末槽（第 1 个粉末槽已空）	第一个粉末槽已空。	▶ 填装第一个粉末槽。
将巧克粉或奶粉加入第 2 个粉末槽（第 2 个粉末槽已空）	第二个粉末槽已空。	▶ 填装第二个粉末槽。
茶或咖啡热水炉温度过高	进水中断。	▶ 检查外部/内部饮用水箱（选配）的水位和固定供水接口的状态。
	机器过热。	▶ 断开机器电源，待其冷却。
	SSR 损坏。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
	超温开关已脱扣。	
蒸汽炉温度过高	进水中断。	▶ 检查外部/内部饮用水箱（选配）的水位和固定供水接口的状态。
	蒸汽系统堵塞。	▶ 检查饮品出口和蒸汽系统并进行清洁。
	机器过热。	▶ 断开机器电源，待其冷却。
	SSR 损坏。	▶ 请联系客服。
	超温开关已脱扣。	

屏幕消息	原因	解决方案
热水温度过低，蒸汽炉温度过低	加热阶段仍在进行。	▶ 等待直至机器变热。
	加热时出现故障。	1. 断开机器的电源。 2. 重新连接并开机。
热水炉加热器超时，蒸汽炉加热器超时	尽管已开启加热，但 5 分钟内仍未达到设定温度。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
热水炉 NTC 短路，蒸汽炉 NTC 短路	主板未识别到电阻。测量最高温度（约 150 °C 或 302 °F）。饮品输出被锁定。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
热水炉 NTC 断路，蒸汽炉 NTC 断路	温度传感器中断。测量到最低温度。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
冲泡器过电流	在冲泡器电机上识别到过电流。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
冲泡器休眠电流	即使冲泡器并未启动，但仍需消耗最小电流。如果并非此种情况，则说明存在故障。原因可能存在于冲泡器、电路板或布线。	1. 检查冲泡器是否堵塞。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
放入除垢剂筒	缺少除垢过程所需的除垢剂。	1. 请放入除垢剂筒。 2. 完成除垢且当显示屏出现提示后，再次取下除垢剂筒。
冲泡器超时	冲泡器无“初始位置”开关。通过测量电流值识别冲泡缸的位置。已识别以下峰值：上部和下部位置。 以下超时被定义为：如果在冲泡器运行后的 10 秒内未检测到峰值电流，则会显示**冲泡器超时**。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
水流故障	分配咖啡饮品期间，通过流量计测得的值比规定的最少循环次数小。可能是整个水系统堵塞或者部分堵塞。	1. 检查饮用水箱的水位固定供水接口的状态。 2. 检查内部或外部饮用水箱。（过滤器饱和可减少水流） 3. 检查是否上部活塞卡住或部分堵塞。 4. 检查研磨等级。 如果研磨设置过细，则可能阻碍水流或者完全堵塞。 5. 如果故障仍然存在，请联系客服。
蒸汽供给故障	液位传感器识别到蒸汽炉中的低液位。已经尝试加注蒸汽炉。但液位传感器在 60 秒内未检测到水。加注过程取消。需要蒸汽的饮品输出被锁定。	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
Modbus 处理故障 BP	电源模组和触摸屏之间出现通信故障	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。
Modbus 处理故障 MV	压力计和触摸屏之间的通信故障	▶ 如果故障仍然存在，请联系客服。

屏幕消息	原因	解决方案
Modbus 处理故障 MR	冷却单元和触摸屏之间的通信故障	1. 检查冷却单元和机器的布线。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
支付系统故障	支付系统和触摸屏之间出现通信故障。	1. 重启机器。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
机器停止服务	由于各种原因无法输出饮品时，自助服务模式中的设置。	1. 对**配置 - 定时器模式**进行相应的参数设置。 2. 检查咖啡豆、牛奶、巧克力粉或奶粉等产品。 3. 关闭冷却单元的温度。 4. 有清洁或除垢待处理时，请执行。 5. 如果故障仍然存在，请联系客服。
通讯错误（若干）	软件和若干模块，比如 HCU 电源模组、Flavour Point、冲泡器、压力计之间出现通信故障。	1. 重启机器。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。

12.3.2 屏幕消息“错误”

控制系统以黄色背景显示如下屏幕消息。

屏幕消息	原因	解决方案
冲泡器旋转编码器故障	机器初始化过程中未检测到冲泡装置的电机编码器。	1. 重启机器。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
中间研磨度自动修正时出错，左侧或右侧	自动研磨度调节装置的电机运行故障。	1. 请取消研磨度调节。 2. 重启机器。 3. 如果故障仍然存在，请联系客服。
机器配置故障	软件和机器硬件之间存在差异。	1. 重新启动硬件检测。 2. 重启机器。 3. 如果故障仍然存在，请联系客服。
蒸汽喷嘴温度传感器断路	蒸汽喷嘴温度传感器未关闭。	1. 重启机器。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
蒸汽喷嘴温度传感器短路	蒸汽喷嘴的温度传感器故障。	1. 重启机器。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
重置除垢/清洁	清洁/除垢程序已取消/未执行完毕。	1. 在维护菜单中执行清洁/除垢。 2. 在维护菜单中确认清洁/除垢。
牛奶即将用尽	奶罐中液位过低。	1. 请取出奶罐。 2. 彻底清洁奶罐。 3. 向奶罐倒进预冷的鲜奶（3 – 5 °C 或 37.4 – 41 °F）并重新装入机器。
粉渣盒即将装满	粉渣盒即将容纳约 60 – 70 个“咖啡渣饼”。	▶ 尽可能清空粉渣盒。
关闭操作面板	操作面板敞开或未完全关闭。	▶ 向下按操作面板，直至卡入到位。

屏幕消息	原因	解决方案
外部饮用水箱（选配）即将变空	外部饮用水箱（选配）液位低。	▶ 尽可能加注饮用水箱。

12.3.3 屏幕消息“要求”

控制系统以白色背景显示如下屏幕消息。

屏幕消息	原因	解决方案
装入粉渣盒	粉渣盒缺失或未完全装入机器。	▶ 将粉渣盒正确装入机器。
关闭操作面板	操作面板敞开或未完全关闭。	▶ 向下按操作面板，直至卡入到位。
加注外部饮用水箱（选配）	外部饮用水箱液位低。	1. 从外部饮用水箱中取出液位监控器。 2. 用清水将外部饮用水箱冲洗干净，然后加满水。 3. 重新放入液位监控器。
清空废水箱（选配）	外部废水箱已满。	1. 从外部废水箱中取出液位监控器。 2. 用清水将外部废水箱冲洗干净，然后加满水。 3. 重新放入液位监控器。
加入咖啡豆（中间研磨器已空）	中间咖啡豆槽已空。	▶ 填装咖啡豆槽。
加入咖啡豆（右侧研磨器已空）	右侧咖啡豆槽已空。	▶ 填装咖啡豆槽。
将咖啡粉注入手动添加口	在手动添加口中未投入咖啡粉。	1. 打开中间咖啡豆槽的手动添加口。 2. 填装咖啡粉。 3. 关闭手动添加口。
将巧克粉或奶粉加入第 1 个粉末槽（第 1 个粉末槽已空）	第 1 个粉末槽已空。	▶ 补加第一个粉末槽。
放入除垢剂筒	除垢过程需要从除垢剂筒中取出除垢剂。	1. 请放入除垢剂筒。 2. 完成除垢且显示屏出现提示之后，重新取下除垢剂筒。

12.3.4 屏幕消息“注意”

控制系统以蓝色背景显示如下屏幕消息。

屏幕消息	原因	解决方案
注意：废水出口堵塞可能会导致水漫溢。	废水中有咖啡渣残留物。	▶ 检查废水出口和滴水盘是否堵塞并进行清洁。
请等待，直到结算系统初始化完成。	初始化正在进行。	▶ 请等待，直至结算系统初始化结束。

屏幕消息	原因	解决方案
等待遥测连接或联系服务部。	有 **Coffee Link** 提示需要处理。	1. 重启遥测装置。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。

故障	原因	解决方案
显示屏变暗。	机器未连接电源。	1. 连接机器电源。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	机器未开机。	1. 机器开机。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
无法提供加奶的饮品。	奶罐已空。	1. 请加注奶罐。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	供奶系统堵塞。	1. 执行日常清洁。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	供奶系统因出错停用。	1. 检查控制电缆从机器到冷却单元的电缆连接。 2. 激活供奶系统。 3. 如果故障仍然存在，请联系客服。
无法提供加奶泡的饮品。	奶罐已空。	1. 请加注奶罐。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	供奶系统堵塞。	1. 执行日常清洁。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	供奶系统因出错停用。	1. 检查控制电缆从机器到冷却单元的电缆连接。 2. 激活供奶系统。 3. 执行日常清洁。 4. 如果故障仍然存在，请联系客服。
无法提供加糖浆 (Flavour Point) 的饮品	糖浆瓶已空。	1. 请加注糖浆瓶。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	Flavour Point 系统堵塞。	1. 执行日常清洁。 2. 如果故障仍然存在，请联系客服。
	Flavour Point 系统因出错停用。	1. 检查控制电缆从机器到 Flavour Point 的电缆连接。 2. 执行日常清洁。 3. 如果故障仍然存在，请联系客服。

13 拆卸

达到使用寿命后

机器达到使用期限后：

1. 拆卸机器。
2. 以环保方式妥善处置机器。

14 废弃处理

必须按照当地法规妥善处置机器。

▶ 请联系客服。

除非另有返厂或废弃处理协议，否则拆解的部件须回收处理。

1. 金属应报废处理。
2. 塑料应回收处理。
3. 其余组件根据材料性质分类并妥善处置。
4. 请按照当地法规妥善处置生产设备和清洁剂，并遵守相应的制造商规范。